Τμήμα
Γαλλικής Γλώσσας
και Φιλολογίας

Département
de Langue et de Littérature
Françaises

ODΗΓΟΣ ΣΠΟΥΔΩΝ
GUIDE DE L’ÉTUDIANT

2020-2021
Τμήμα Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας  

Ταχυδρομική διεύθυνση  
Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης  
541 24 Θεσσαλονίκη

Adresse postale  
Université Aristote de Thessalonique  
GR-541 24 Thessaloniki – Grèce

Δικτυακός τόπος και ηλεκτρονική διεύθυνση  
http://www.frl.auth.gr  
info@frl.auth.gr

Диктуюм σύμπλοκος τόπος και ηλεκτρονική διεύθυνση  

http://www.frl.auth.gr  
info@frl.auth.gr

Γραμματεία  
Τηλ. 2310 995177  
2310 995178  
+ 30 2310 995178

Secrétariat  
Tél. : + 30 2310 995177

Τομέας Γλωσσολογίας και Διδακτικής της Γλώσσας  

Section de Linguistique et de Didactique des langues  
Τηλ. 2310 997538  
Φαξ 2310 997502  
Tél. : +30 2310 997538  
Fax : + 30 2310 997502

Section de Littérature  
Tél. : + 30 2310 997538, + 30 2310 997539  
Fax : + 30 2310 997489

Section de Traduction  
Tél. : + 30 2310 997538, Fax : + 30 2310 997529

Έκδοση  
Τμήμα Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας – Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης

Υπεύθυνοι για την έκδοση  
Καλλιόπη Εξάρχου, Ευάγγελος Κουρδής, Παναγιώτης Παναγιωτίδης
ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

ΤΟ ΤΜΗΜΑ ΓΑΛΛΙΚΗΣ ΓΛΩΣΣΑΣ ΚΑΙ ΦΙΛΟΛΟΓΙΑΣ ................................................................. 5

ΟΡΓΑΝΩΣΗ .................................................................................................................. 5
ΤΟΜΕΙΣ ....................................................................................................................... 5
Τομέας Γλωσσολογίας και Διδακτικής της Γλώσσας .................................................. 5
Τομέας Λογοτεχνίας .................................................................................................. 6
Τομέας Μετάφρασης .................................................................................................. 7

ΕΡΓΑΣΤΗΡΙΑ ............................................................................................................. 9
Εργαστήριο Διδακτικής των Ζωντανών Γλωσσών .................................................. 9
Εργαστήριο Συγκριτικής Γραμματολογίας .............................................................. 9
Εργαστήριο Μετάφρασης και Επεξεργασίας του Λόγου ...................................... 10

ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΙΚΟ ΠΕΡΙΟΔΙΚΟ .................................................................................... 11

ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΕΣ ........................................................................................................... 11

ΕΥΡΩΠΑΪΚΑ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΑ ΑΝΤΑΛΛΑΓΩΝ ................................................................ 11

ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΑ ΜΕΤΑΠΤΥΧΙΑΚΩΝ ΣΠΟΥΔΩΝ .......................................................... 12

ΣΥΛΛΟΓΙΚΑ ΟΡΓΑΝΑ ΤΟΥ ΤΜΗΜΑΤΟΣ ...................................................................... 13

ΑΝΘΡΩΠΙΝΟ ΔΥΝΑΜΙΚΟ – ΔΙΟΙΚΗΣΗ ΤΟΥ ΤΜΗΜΑΤΟΣ ............................................. 16

ΟΜΟΤΙΜΟΙ ΚΑΘΗΓΗΤΕΣ .......................................................................................... 16

ΠΡΟΣΩΠΙΚΟ ΤΟΥ ΤΜΗΜΑΤΟΣ .................................................................................... 17

Διδακτικό Ερευνητικό Προσωπικό (Δ.Ε.Π.) .............................................................. 17
Ειδικό Διδακτικό Προσωπικό (Ε.Δ.Π.) ................................................................. 18
Ειδικό Εκπαιδευτικό Προσωπικό (Ε.Ε.Π.) .............................................................. 19
Αλλοδαποί Διδάσκαλοι ............................................................................................ 19
Ειδικό Τεχνικό Εργαστηριακό Προσωπικό (Ε.Τ.Ε.Π.) ....................................... 19
Διοικητικό Προσωπικό ......................................................................................... 19
Προσωπικό Γραμματείας Τμήματος ................................................................... 19

ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΣΠΟΥΔΩΝ ............................................................................................ 20

ΓΕΝΙΚΕΣ ΑΡΧΕΣ ΝΕΟΥ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΟΣ ΣΠΟΥΔΩΝ ............................................... 21

ΠΡΟΣΦΕΡΟΜΕΝΑ ΜΑΘΗΜΑΤΑ ΑΝΑ ΕΞΑΜΗΝΟ ...................................................... 24

Υποχρεωτικά μαθήματα ......................................................................................... 26
Κατ’ επιλογήν υποχρεωτικά μαθήματα 3ου – 4ου εξαμήνου ................................ 27
Κατ’ επιλογήν υποχρεωτικά μαθήματα 5ου – 8ου εξαμήνου ................................ 28
Τομέας Γλωσσολογίας και Διδακτικής (Ε101 – Ε152) ........................................... 28
Τομέας Λογοτεχνίας (Ε201 – Ε243) .................................................................... 30
Τομέας Μετάφρασης (Ε301 – Ε355) .................................................................... 32
Πειθαρχική εργασία ................................................................................................. 34
Δηλώσεις Μαθημάτων ............................................................................................ 34

ΠΑΙΔΙΑΓΟΛΙΚΗ ΚΑΙ ΔΙΔΑΚΤΙΚΗ ΕΠΑΡΚΕΙΑ .................................................................. 35

ΠΕΡΙΓΡΑΦΕΣ ΜΑΘΗΜΑΤΩΝ ....................................................................................... 38

Μαθήματα Τομέα Μετάφρασης και Διδακτικής ...................................................... 38
Μαθήματα Τομέα Λογοτεχνίας ............................................................................. 51
Μαθήματα Τομέα Μετάφρασης .......................................................................... 65

ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΤΗΣ ΠΤΥΧΙΑΚΗΣ ΕΡΓΑΣΙΑΣ ......................................................... 80

Τομέας Γλωσσολογίας και Διδακτικής ................................................................. 80
Τομέας Λογοτεχνίας ............................................................................................. 81
ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΚΑΙ ΟΔΗΓΙΕΣ ................................................................. 84

Σύμβουλος Σπουδών ............................................................................................... 84
Υποτροφίες κινητικότητας ......................................................................................... 84
Φοιτητικά-διοικητικά θέματα ..................................................................................... 85
Νέα ελληνική ως ξένη γλώσσα ................................................................................. 85
Επιτροπή Κοινωνικής Πολιτικής ........................................................................... 85
Ενώσεις φοιτητών: Πρόγραμμα AIESEC .................................................................. 86
Χρονοδιάγραμμα έναρξης και λήξης εξαμήνων ακαδημαϊκού έτους 2020 - 2021 .................. 87
ΤΟ ΤΜΗΜΑ ΓΑΛΛΙΚΗΣ ΓΛΩΣΣΑΣ ΚΑΙ ΦΙΛΟΛΟΓΙΑΣ

ΟΡΓΑΝΩΣΗ

Το Τμήμα Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας ιδρύθηκε με τον νόμο 1268/82, λειτουργούσε ωστόσο από το ακαδημαϊκό έτος 1954-55 ως Γαλλικό Τμήμα του Ινστιτούτου Ξένων Γλωσσών και Φιλολογιών.

Το Τμήμα Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας έχει σήμερα τρεις Τομείς:

- Τομέας Γλωσσολογίας και Διδακτικής της Γλώσσας
- Τομέας Λογοτεχνίας
- Τομέας Μετάφρασης

και τρία Εργαστήρια:

- Εργαστήριο Συγκριτικής Γραμματολογίας
- Εργαστήριο Διδακτικής των Ζωντανών Γλωσσών (ΕΔΖΓ)
- Εργαστήριο Μετάφρασης και Επεξεργασίας του Λόγου.

Συμμετέχει επίσης σε Εργαστήρια της Φιλοσοφικής Σχολής, όπως το Εργαστήριο Ψηφιακών Ανθρωπιστικών Σπουδών, το Εργαστήριο Σημειωτικής.

ΤΟΜΕΙΣ

Τομέας Γλωσσολογίας και Διδακτικής της Γλώσσας

Ο Τομέας Γλωσσολογίας και Διδακτικής της Γλώσσας αναπτύσσει εκπαιδευτικό και ερευνητικό έργο στα πεδία της Θεωρητικής και της Εφαρμοσμένης Γλωσσολογίας, ιδιαίτερα της Διδακτικής της Γαλλικής ως Ξένης Γλώσσας. Ο Τομέας επιδιώκει τη θεωρητική και πρακτική κατάρτιση των φοιτητών και των φοιτητών – μελλοντικών καθηγητών γαλλικής γλώσσας – σύμφωνα με τις σύγχρονες επιστημονικές προδιαγραφές και τη διαμόρφωση επιστημόνων με πολυπολιτισμική/πολύγλωσση συνείδηση και προσωπικότητα. Σήμερα απαρτίζεται από 7 μέλη ΔΕΠ, 1 μέλος ΕΔΙΠ, 1 μέλος ΕΕΠ και 1 μέλος ΕΤΕΠ.

Τα ερευνητικά ενδιαφέροντα των μελών του Τομέα εστιάζονται στις επιστημονικές περιοχές της θεωρητικής και εφαρμοσμένης γλωσσολογίας, της διδακτικής των γλωσσών-πολιτισμών, της μεθοδολογίας, της κοινωνιογλωσσολογίας, της σημασιολογίας, της λεξικολογίας-λεξικογραφίας και της πραγματολογίας.

Το έργο του Τομέα υποστηρίζεται από το Εργαστήριο Διδακτικής των Ζωντανών Γλωσσών, το οποίο ιδρύθηκε το 1990 (ΠΔ 45/31.1.1990), που στεγάζεται στον 2ο όροφο του Παλαιού Κτιρίου της ΦΛΣ (αιθ. 308) και έχει ως σκοπό

- την κατάρτιση των προπτυχιακών και μεταπτυχιακών φοιτητών και φοιτητρίων του Τμήματος στη χρήση των τεχνολογιών και των εφαρμογών τους στην εκπαίδευση, τη διδακτική και τη γλώσσα,
καθώς και την προώθηση της έρευνας στο πεδίο των πολυμεσικών γλωσσικών και εκπαιδευτικών εφαρμογών.

Επίσης, μέλη του Τομέα και του ΕΔΖ υποστηρίζουν το ερευνητικό πρόγραμμα «Διαφοροποιημένα, διαβαθμισμένα και προσαρμοστικά όργανα μέτρησης Γαλλικής» για το Κρατικό Πιστοποιητικό Γλωσσομάθειας (ΚΠΓ) και την ετοιμασία θεμάτων εξετάσεων Γαλλικής Γλώσσας για το ίδιο πιστοποιητικό.

Επιπλέον, ο Τομέας οργανώνει και προσφέρει στους φοιτητές και στις φοιτήτριες του Τμήματος το Πρόγραμμα Πρακτικής Άσκησης (ΠΠΑ), το οποίο υλοποιείται μέσω του Επιχειρησιακού Προγράμματος «Εκπαίδευση και Δία Βίου Μάθηση» και συγχρηματοδοτείται από εθνικούς πόρους. Οι φοιτητές και οι φοιτήτριες εργάζονται για διάστημα δύο (2) μηνών ως αμειβόμενοι ασκούμενοι καθηγητές σε επιλεγμένα εκπαιδευτικά ιδρύματα.

Παράλληλα, ο Τομέας Γλωσσολογίας και Διδακτικής της Γλώσσας συμμετέχει στο Πρόγραμμα Μεταπτυχιακών Σπουδών (Μεταπτυχιακό Δίπλωμα, Διδακτορικό Δίπλωμα) του Τμήματος «Γλώσσες, Επικοινωνία και Διοίκηση Υπηρεσιών Εκπαίδευσης στο σύγχρονο κοινωνικό και οικονομικό και τεχνολογικό περιβάλλον».

Τομέας Λογοτεχνίας

Ο Τομέας Λογοτεχνίας προσφέρει, από το 1982 που ιδρύθηκε, μαθήματα Γαλλικής Λογοτεχνίας, Γαλλικού Πολιτισμού και Συγκριτικής Γραμματολογίας σε προπτυχιακό και μεταπτυχιακό επίπεδο, στο πλαίσιο του Προγράμματος Σπουδών του Τμήματος Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας. Σήμερα απαρτίζεται από 7 μέλη ΔΕΠ, 2 μέλη ΕΔΙΠ, και 1 μέλος ΕΤΕΠ. Από το 1993, ο Τομέας οργάνωσε και λειτουργεί Πρόγραμμα Μεταπτυχιακών Σπουδών στη Γαλλική Λογοτεχνία που οδηγεί σε Μεταπτυχιακό Δίπλωμα Σπουδών και Διδακτορικό Δίπλωμα. Στο πλαίσιο αυτό, σήμερα συμμετέχει στο Πρόγραμμα Μεταπτυχιακών Σπουδών (Μεταπτυχιακό Δίπλωμα, Διδακτορικό Δίπλωμα) του Τμήματος «Γλώσσες, Λογοτεχνικές και Διαπολιτισμικές Σπουδές στο Γαλλόφωνο και Ευρωπαϊκό χώρο» στην ειδίκευση: «Διδακτική των Γλωσσών και Νέες Τεχνολογίες στη Γλωσσική επικοινωνία», καθώς και στο Διατμηματικό Πρόγραμμα Μεταπτυχιακών Σπουδών των Τμημάτων Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας, Γερμανικής Γλώσσας και Φιλολογίας, Φιλοσοφίας και Παιδαγωγικής και Οικονομικών Επιστημών του Α.Π.Θ. «Γλώσσες, Επικοινωνία και Διοίκηση Υπηρεσιών Εκπαίδευσης στο σύγχρονο κοινωνικό και οικονομικό και τεχνολογικό περιβάλλον».

Λαμβάνοντας υπόψη τις σύγχρονες ακαδημαϊκές απαιτήσεις σε ευρωπαϊκό και διεθνές επίπεδο, ο Τομέας Λογοτεχνίας επιδιώκει να διασφαλίσει στους φοιτητές και φοιτητρίες του μια υψηλή επιπέδου γνώση και γλωσσική κατάρτιση, με ενίσχυση και ανάδειξη των δεξιοτήτων τους. Για τον σκοπό αυτό οι στόχοι που θέτει είναι οι εξής:

- Θεωρητική και πρακτική κατάρτιση των φοιτητών και φοιτητριών, καθώς και
προώθηση της έρευνας στα πεδία της Γαλλικής και Γαλλόφωνης Λογοτεχνίας, της Θεωρίας της Λογοτεχνίας, του Θεάτρου και της Θεατρολογίας, του Γαλλικού και Ευρωπαϊκού πολιτισμού και της Συγκριτικής Γραμματολογίας.

- Θεραπεύοντας ένα διευρυμένο πεδίο γνώσεων, ο Τομέας αποβλέπει, πέραν της απόκτησης επιστημονικής γνώσης στο πεδίο των λογοτεχνικών σπουδών, στην καλλιέργεια του πνεύματος, στην απόκτηση γενικής παιδείας, στην ανάπτυξη επιστημονικής και κριτικής σκέψης και στη διαμόρφωση ευρωπαϊκής συνείδησης.

Οι εκπαιδευτικές και ερευνητικές δραστηριότητες του Τομέα Λογοτεχνίας συμπλέκονται και αλληλοσυμπληρώνονται με εκείνες του Εργαστηρίου Συγκριτικής Γραμματολογίας του Τμήματος, το οποίο στεγάζεται στο ισόγειο της νέας πτέρυγας της Φιλοσοφικής Σχολής (γρ. 05).

Τομέας Μετάφρασης

Ο Τομέας Μετάφρασης του Τμήματος Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας ιδρύθηκε το 1993 με αντικείμενο τη Θεωρία και την Πρακτική της Μετάφρασης και άρχισε να λειτουργεί κατά το ακαδημαϊκό έτος 1997-98. Σήμερα απαρτίζεται από 5 μέλη ΔΕΠ και 2 μέλη ΕΔΙΠ.

Οι βασικοί εκπαιδευτικοί και ερευνητικοί στόχοι του Τομέα είναι οι ακόλουθοι:

- η θεωρητική και πρακτική κατάρτιση των φοιτητών και φοιτητριών του Τμήματος Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας στο αντικείμενο της μετάφρασης,

- η προώθηση της έρευνας και της θεωρητικής σκέψης στους τομείς της μεταφρασεολογίας, της διαπολιτισμικής μεσολάβησης, της αυτόματης επεξεργασίας γλωσσών και της υπολογιστικής γλωσσολογίας και των εφαρμογών τους στη μετάφραση (μεταφραστική τεχνολογία)

- η σύνδεση των φοιτητών και φοιτητριών μετάφρασης του Τμήματος Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας με την αγορά εργασίας και, αντίστροφα, η ενημέρωση των επαγγελματιών μεταφραστών και μεταφραστριών για τις εξελίξεις αιχμής στον χώρο και, ενδεχομένως, η επιμόρφωσή τους.

Τα προσφερόμενα από τον Τομέα προπτυχιακά μαθήματα αφορούν:

- τις διάφορες εκφάνσεις της διαγλωσσικής μεταφραστικής πρακτικής (γενικά και ειδικά κείμενα, λογοτεχνική μετάφραση, οπτικοακουστική μετάφραση, επιχώρια προσαρμογή),

- τη διασημειωτική μετάφραση,

- τις νέες τεχνολογίες και τα ηλεκτρονικά μεταφραστικά εργαλεία,

- τη θεωρητική- διεπιστημονική προσέγγιση του μεταφραστικού φαινομένου.

και επιδιώκουν την ανάπτυξη:

- των γλωσσικών δεξιοτήτων των φοιτητών και φοιτητριών στην ελληνική και τη γαλλική γλώσσα, με βάση τη θεωρητική αντίληψη της γλώσσας ως συστήματος και της
μεταφραστικής πρακτικής ως επαφή συστημάτων, μια αντίληψη η οποία προϋποθέτει οι φοιτητές και οι φοιτήτριες να διαθέτουν:

- δεξιότητες κατανόησης και γραφής στις δύο γλώσσες.
- δεξιότητες χρήσης και αξιολόγησης ηλεκτρονικών και έντυπων πηγών και διαχείρισης της πληροφορίας.
- διαπολιτισμικές δεξιότητες, με έμφαση στη συνειδητοποίηση της πολιτισμικής διάστασης της μετάφρασης και στον σεβασμό της διαφορετικότητας και της πολυπολιτισμικότητας.


Επίσης, συμμετέχει στο Πρόγραμμα Μεταπτυχιακών Σπουδών (Μεταπτυχιακό Δίπλωμα, Διδακτορικό Δίπλωμα) του Τμήματος «Γλώσσες, Λογοτεχνίες και Διαπολιτισμικές Σπουδές στο Γαλλόφωνο και Ευρωπαϊκό χώρο» στην ειδίκευση: «Μεταφρασεολογία- Μετάφραση Λογοτεχνίας και Επιστημών του Ανθρώπου». Οι γλώσσες που υποστηρίζονται από το πρόγραμμα είναι η ελληνική, η γαλλική και η αγγλική.

8
ΕΡΓΑΣΤΗΡΙΑ

Εργαστήριο Διδακτικής των Ζωντανών Γλωσσών

Το Εργαστήριο Διδακτικής Ζωντανών Γλωσσών ιδρύθηκε με το ΠΔ 45/31.1.1990 στο πλαίσιο του Ν. 1268/82 και ανήκει στον Τομέα Γλωσσολογίας και Διδακτικής της Γλώσσας.

Καλύπτει τις εκπαιδευτικές και ερευνητικές ανάγκες των μελών του Τομέα, ενώ παράλληλα υποστηρίζει, αυτόνομα ή/και σε συνεργασία με εξωτερικούς φορείς, ερευνητικά προγράμματα (ενδεικτικά αναφέρονται: Κρατικό Πιστοποιητικό Γλωσσομάθειας, Πρόγραμμα Πρακτικής Άσκησης, ΙΤΥΕ-Διόφαντος, Εργαστήριο FoReLL του Πανεπιστημίου Poitiers, Εργαστήριο RCEL του ΕΚΠΑ, e-school). Παράλληλα, παρέχει και κοινωνικό ύφος σε συγκεκριμένες δράσεις, όπως υποστήριξη σε προγράμματα πιστοποίησης εκπαιδευτών του Υ.ΠΟ.ΠΑΙ.Θ. και διοργάνωση εκπαιδευτικών δράσεων έξων γλωσσών.

Το Εργαστήριο θέτει ως στόχους:
- την εισαγωγή και την άσκηση των προπτυχιακών και μεταπτυχιακών φοιτητών/τριών του Τμήματος στη χρήση των υπολογιστών και των υπηρεσιών του διαδικτύου,
- την υποστήριξη της έρευνας των μελών του Τμήματος στο πεδίο των τεχνολογικών και διδακτικών και παιδαγωγικών εφαρμογών,
- την παροχή εξειδικευμένων υπηρεσιών και επιμορφωτικών προγραμμάτων στις περιοχές των διδακτικών και τεχνολογικών γλωσσικών εφαρμογών.


Εργαστήριο Συγκριτικής Γραμματολογίας

Τα πεδία έρευνας του Εργαστηρίου Συγκριτικής Γραμματολογίας περιλαμβάνουν μεταξύ άλλων τις διαπολιτισμικές συγκριτικές λογοτεχνικές σπουδές, τη γαλλοφωνία, τις πολιτισμικές σπουδές με έμφαση σε ζητήματα ταυτότητας και ετερότητας, την ιστορία και τη θεωρία της λογοτεχνίας και τις θεατρικές σπουδές. Οι δραστηριότητες του Εργαστηρίου υποστηρίζονται κατά κύριο λόγο από τον Τομέα Λογοτεχνίας, η ερευνητική δραστηριότητα του οποίου λειτουργεί συμπληρωματικά προς αυτήν του εργαστηρίου.

Ειδικότερα, το Εργαστήριο:
- αναπτύσσει ποικίλα ευρωπαϊκά και διεθνή ερευνητικά προγράμματα
- συνεργάζεται με πολλά ερευνητικά κέντρα της Ελλάδας και του εξωτερικού
- διοργανώνει διεθνείς συναντήσεις και συνέδρια
- διοργανώνει σε συστηματική βάση ετήσιες διεθνείς και ελληνικές συνέδρια

Γραφείο 0, υπόγειο της νέας πτέρυγας της Φιλοσοφικής Σχολής. Τηλ.: 2310.99.74.94 / fax: 2310.99.75.65. Για αναλυτικές πληροφορίες, βλ. ιστοσελίδα: http://esg.frl.auth.gr.
Εργαστήριο Μετάφρασης και Επεξεργασίας του Λόγου

Το Εργαστήριο Μετάφρασης και Επεξεργασίας του Λόγου ιδρύθηκε το 2004 (Φ.Ε.Κ. 1625/2.11.2004), ενώ λειτουργεί ατυπά από το 1999 και ανήκει στον Τομέα Μετάφρασης. Η έρευνα του Εργαστηρίου αφορά στους τομείς της θεωρητικής & περιγραφικής μεταφρασεολογίας, της θεωρητικής, εφαρμοσμένης και υπολογιστικής γλωσσολογίας, με κύριους άξονες τη θεωρία και την πράξη της μετάφρασης, τη μεταφραστικής τεχνολογία, τη γλωσσολογική και διαπολιτισμική προσέγγιση της μετάφρασης, την ορολογία και την ορογραφία, τη διαπολιτισμική μεσολάβηση και την αυτόματη επεξεργασία φυσικών γλωσσών.

Έχει διοργανώσει πολλά εθνικά και διεθνή συνέδρια, αναπτύσσει ποικίλες συνεργασίες εντός και εκτός ΑΠΘ (ενδεικτικά: με την ερευνητική ομάδα υπολογιστικής φυσικής του ΑΠΘ στο πλαίσιο του προγράμματος Πυθαγόρας I·με το Τμήμα Πληροφορικής του ΑΠΘ με την ερευνητική ομάδα CHI- Chaos and Innovation Research Unit·με το Institut Gaspard-Monge (IGM) του Πανεπιστημίου της Marne-la-Vallée·με το Εργαστήριο Centre du Traitement Automatique du Langage (CENTAL) του Πανεπιστημίου της Louvain-la-Neuve·με το εργαστήριο LI Laboratoire d’Informatique (LI) του Πανεπιστημίου της Tours, με το Κέντρο Ελληνικής Γλώσσας κ.ά.). Έχει συμμετάσχει σε μια σειρά από ερευνητικά προγράμματα (Euradic/Technolangues, Πυθαγόρας Ι, Ανάπτυξη Ελληνικού ορθογράφου, Βελτίωση, επέκταση και δημιουργία Σώματος Κειμένων της Πύλης για την Ελληνική Γλώσσας, Μετάφραση του 7ου έργου Ιστορία των Ισραηλιτών της Σαλονίκης, TRAMIG κ.λπ.).

Στόχος του Εργαστηρίου είναι:
- η προώθηση της θεωρητικής σκέψης, της μεταφρασεολογίας και της έρευνας στη μετάφραση,
- η ανάπτυξη υπολογιστικών εργαλείων αυτόματης ανάλυσης και επεξεργασίας της φυσικής γλώσσας,
- η συνεργασία με ποικίλους φορείς σε έργα μετάφρασης, μεταφρασεολογίας και επεξεργασίας φυσικής γλώσσας, τα αποτελέσματα των οποίων μπορούν να χρησιμοποιηθούν περαιτέρω στην έρευνα αλλά και να έχουν συγκεκριμένα κοινωνικά αποτελέσματα (π.χ. μη επαγγελματική και εθελοντική μετάφραση).
- η οργάνωση επιστημονικών συναντήσεων και εκδηλώσεων, η δημοσίευση και έκδοση επιστημονικών μελετών-
- η παροχή υπηρεσιών σε δημόσιους, δημοτικούς και ιδιωτικούς φορείς, σύμφωνα με τις εκάστοτε ισχύουσες διατάξεις.

ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΙΚΟ ΠΕΡΙΟΔΙΚΟ


ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΕΣ

Το Τμήμα Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας διαθέτει δύο σημαντικές Βιβλιοθήκες.

(α) Η Βιβλιοθήκη «ΑΘΑΝΑΣΙΑ ΤΣΑΤΣΑΚΟΥ» του Τομέα Λογοτεχνίας, η οποία στεγάζεται στην αίθουσα 106, στο ίσιούφι του Παλαιού κτιρίου της Φιλοσοφικής Σχολής και έχει έκταση 100 τ.μ. Η Βιβλιοθήκη συγκεντρώνει πάνω από 30.000 τόμους, πολλοί από τους οποίους είναι σπάνιες ή και πρωτότυπες εκδόσεις. Διαθέτει, επίσης, σημαντικό αριθμό επιστημονικών περιοδικών, συγγραμμάτων, κ.ά., καθώς και αναγνωστήριο 15 ατόμων.

(β) Η Βιβλιοθήκη των Τομέων Γλωσσολογίας και Διδακτικής της Γλώσσας και Μετάφρασης, η οποία στεγάζεται στην αίθουσα 307, στον 2ο όροφο του Παλαιού κτιρίου της Φιλοσοφικής Σχολής και έχει έκταση 100 τ.μ. Η Βιβλιοθήκη διαθέτει σημαντικό αριθμό βιβλίων, επιστημονικών περιοδικών, συγγραμμάτων, διδακτικών εγχειριδίων, κ.ά., καθώς και αναγνωστήριο 15 ατόμων.

ΕΥΡΩΠΑΪΚΑ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΑ ΑΝΤΑΛΛΑΓΩΝ

ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΑ ΜΕΤΑΠΤΥΧΙΑΚΩΝ ΣΠΟΥΔΩΝ

Οι τρεις τομείς συντονίζουν την πολιτική τους σε παιδαγωγικό και εν γένει εκπαιδευτικό επίπεδο και αναπτύσσουν ανεξάρτητη ερευνητική δραστηριότητα. Και οι τρεις τομείς προσφέρουν Προγράμματα Μεταπτυχιακών Σπουδών, από κοινού ή ο καθένας εξωτερικά, σε συνεργασία με ελληνικά και ξένα Πανεπιστήμια.

Το Τμήμα Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας χορηγεί τους εξής τίτλους σπουδών:
- Πτυχίο Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας
- Μεταπτυχιακό Δίπλωμα Ειδίκευσης (Μ.Δ.Ε.) Γλωσσικές, Λογοτεχνικές και Διαπολιτισμικές Σπουδές στο Γαλλόφωνο και Ευρωπαϊκό χώρο με δύο ειδικεύσεις:
  - στη Διδακτική των Γλωσσών και Νέες Τεχνολογίες στη Γλωσσική επικοινωνία
  - στη Μεταφρασεολογία- Μετάφραση Λογοτεχνίας και Επιστημών του Ανθρώπου.
- Διδακτορικό Δίπλωμα (Δ.Δ.).

Το Τμήμα Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας συμμετέχει ως επιπλέον Τμήμα:
- Στο Διατμηματικό Μεταπτυχιακό Πρόγραμμα Σπουδών «Γλώσσες, Επικοινωνία και Διοίκηση Υπηρεσιών Εκπαίδευσης στο σύγχρονο κοινωνικό, οικονομικό και τεχνολογικό περιβάλλον».
- Στο Διατμηματικό Μεταπτυχιακό Πρόγραμμα Σπουδών «Σημειωτική, Πολιτισμός και Επικοινωνία».

Το Τμήμα Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας χορηγεί τους εξής τίτλους σπουδών:
- Μεταπτυχιακό Δίπλωμα Ειδίκευσης στις κατευθύνσεις:
  - Διερμηνεία
  - Μετάφραση


Επιπλέον το Τμήμα Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας χορηγεί το Πολιτισμικό Πρόγραμμα Erasmus-Mundus σε συνεργασία με το Πανεπιστήμιο Alma Mater Studiorum της Μπολόνια (Ιταλία), Haute-Alsace της Mulhouse (Γαλλία), του Στρασβούργου (Γαλλία) και το Πανεπιστήμιο Cheikh Anta Diop de Dakar (Σενεγάλη), Russian State University for the Humanities και Lisboa (Πορτογαλία) με τίτλο «Ευρωπαϊκοί Πολιτισμοί και Λογοτεχνίες» (ΦΕΚ 2169/2017 τ. Β').

ΣΥΛΛΟΓΙΚΑ ΟΡΓΑΝΑ ΤΟΥ ΤΜΗΜΑΤΟΣ

Τα Συλλογικά όργανα του Τμήματος Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας είναι τα εξής:

Η Συνέλευση του Τμήματος, με τις ακόλουθες αρμοδιότητες (άρθρο 21 του Ν. 4485/2017)

α) χαράσσει τη γενική εκπαιδευτική και ερευνητική πολιτική του Τμήματος και την πορεία ανάπτυξής του, στο πλαίσιο της πολιτικής της Σχολής και του Ιδρύματος,

β) γνωμοδοτεί για τα θέματα της περίπτωσης α΄ της παραγράφου 2 του άρθρου 8 και συντάσσει τον Εσωτερικό Κανονισμό του Τμήματος, στο πλαίσιο των κατευθύνσεων του Εσωτερικού Κανονισμού του Ιδρύματος,

γ) καθορίζει το ενιαίο γνωστικό αντικείμενο κάθε Τομέα και αποφασίζει την αλλαγή του γνωστικού αντικειμένου στο συνολικό έχει διοριστεί μέλος Δ.Ε.Π., ύστερα από γνώμη της Γενικής Συνέλευσης του οικείου Τομέα, σύμφωνα με τα ειδικότερα οριζόμενα στο άρθρο 79 του ν. 4310/2014 (Α’ 258),

δ) ορίζει Διευθυντή Τομέα όταν δεν υπάρχουν υποψηφιότητες,

e) εισηγείται στην Κοσμητεία της Σχολής την οργάνωση κοινών μαθημάτων του Τμήματος με άλλα Τμήματα της ιδιας ή άλλης Σχολής,

στ) συντάσσει τον Οδηγό Σπουδών του Τμήματος,

ζ) απονέμει τους τίτλους σπουδών των προγραμμάτων σπουδών που οργανώνει το Τμήμα,

η) κατανέμει το διδακτικό έργο στους διδάσκοντες των προπτυχιακών και μεταπτυχιακών μαθημάτων,

θ) αναθέτει αυτοδύναμο διδακτικό έργο στα μέλη Ε.ΔΙ.Π. και Ε.Τ.Ε.Π., σύμφωνα με όσα ορίζονται στις ακόλουθες διατάξεις,

ι) εγκρίνει τα διανεμόμενα συγγράμματα για κάθε μάθημα του προγράμματος σπουδών,

ια) συγκροτεί ομάδες για την εσωτερική αξιολόγηση του Τμήματος,

ιβ) εισηγείται στην Κοσμητεία τη δημιουργία νέων θέσεων μελών Δ.Ε.Π. και μελών Ε.Ε.Π., Ε.ΔΙ.Π. και Ε.Τ.Ε.Π.,

ιγ) καταρτίζει και επικαιροποίησε τα μητρώα εσωτερικών και εξωτερικών μελών, τα οποία τηρούνται για τις διαδικασίες εκλογής, εξέλιξης, μονιμοποίησης και ανανέωσης της θητείας μελών Δ.Ε.Π., τα οποία και υποβάλλει προς έγκριση στη Σύγκλητο,

ιδ) εισηγείται στον Πρύτανη την προκήρυξη θέσεων μελών Δ.Ε.Π. και ασκεί τις προβλεπόμενες από τον νόμο αρμοδιότητες κατά τη διαδικασία κρίσης μελών Δ.Ε.Π. και Ε.Ε.Π., Ε.ΔΙ.Π. και Ε.Τ.Ε.Π.,

ιε) αποφασίζει για την ένταξη μελών Δ.Ε.Π. σε καθεστώς μερικής απασχόλησης,

ιστ) γνωμοδοτεί για τη μετακίνηση μελών Δ.Ε.Π. και Ε.Ε.Π. σε καθεστώς απασχόλησης.
ι) προκηρύσσει θέσεις έκτακτου διδακτικού προσωπικού, συγκροτεί εισηγητικές επιτροπές και λαμβάνει απόφαση περί της επιλογής,

η) προσκαλεί επισκέπτες καθηγητές και επισκέπτες μεταδιδακτορικούς ερευνητές και τους παρέχει κάθε δυνατή υποστήριξη για την εκτέλεση του ακαδημαϊκού έργου τους,

θ) εισηγείται στη Σύγκλητο την απονομή τίτλων Επίτιμου Διδάκτορα, Ομότιμου και Επίτιμου Καθηγητή,

κ) κατανέμει τα κονδύλια στις εκπαιδευτικές, ερευνητικές και λοιπὲς δραστηριότητες του Τμήματος,

κα) συγκροτεί επιτροπές για τη μελέτη ή διεκπεραίωση συγκεκριμένων θεμάτων που εμπίπτουν στις αρμοδιότητές της,

κβ) εισηγείται στη Σύγκλητο, διά της Επιτροπής Μεταπτυχιακών Σπουδών της παραγράφου 5 του άρθρου 32, για την αναγκαιότητα ίδρυσης Π.Μ.Σ., σύμφωνα με το άρθρο 32 του ν.4485/2017,

κγ) ορίζει τα μέλη των Σ.Ε.,

κδ) κατανέμει το διδακτικό έργο μεταξύ των διδασκόντων του Π.Μ.Σ.,

κε) συγκροτεί επιτροπές επιγνώσης ή εξέτασης των υποψήφιων μεταπτυχιακών φοιτητών και φοιτητριών ή διδακτόρων, κατα) διαπιστώνει την επιτυχή ολοκλήρωση της φοίτησης προκειμένου να απονεμηθεί το Δ.Μ.Σ.

Το Διοικητικό Συμβούλιο, με τις ακόλουθες αρμοδιότητες (άρθρο 22 του Ν. 4485/2017), απαρτίζεται από:
α) τον Πρόεδρο και τον Αναπληρωτή Πρόεδρο του Τμήματος,

β) τους Διευθυντές των Τομέων,

γ) έναν (1) από τους τρεις (3) εκλεγμένους εκπροσώπους της περίπτωσης δ` της παραγράφου 1 του άρθρου 21 του Ν. 4485/2017, που υποδεικνύεται από τους ίδιους. Το Διοικητικό Συμβούλιο του Τμήματος συγκροτείται και λειτουργεί νόμιμα έστω και εάν δεν έχει υποδειχθεί ο εκπρόσωπος της παρούσας περίπτωσης.

Το Διοικητικό Συμβούλιο εισηγείται στη Συνέλευση του Τμήματος ζητήματα αρμοδιότητάς της και επεξεργάζεται ζητήματα που παραπέμπονται σε αυτό από τη Γενική Συνέλευση των Τομέων. Στην αρμοδιότητά του ανήκει, επίσης, κάθε θέμα, πλην των αναφερόμενων στην παράγραφο 2 του άρθρου 21 του ν. 4485/2017, για το οποίο η κείμενη νομοθεσία προβλέπει τη διατύπωση γνώμης ή την υποβολή πρότασης ή εισήγησης σε επίπεδο Τμήματος.
Η Γενική Συνέλευση των Τομέων, με τις ακόλουθες αρμοδιότητες (άρθρο 25 του Ν. 4485/2017):

- Εκλογή Διευθυντή του Τομέα.
- Συντονισμός του έργου του Τομέα στο πλαίσιο των αποφάσεων της Συνέλευσης του Τμήματος.
- Υποβολή προτάσεων προς τη Συνέλευση του Τμήματος σχετικά με το πρόγραμμα σπουδών.
- Κατανομή των κονδυλίων του Τομέα στις διάφορες διδακτικές και ερευνητικές του δραστηριότητες.
- Ανάθεση καθηκόντων Διευθυντή του Τομέα.
- Απόφαση για την κατανομή του διδακτικού έργου στα μέλη του Τομέα.
### ΑΝΘΡΩΠΙΝΟ ΔΥΝΑΜΙΚΟ – ΔΙΟΙΚΗΣΗ ΤΟΥ ΤΜΗΜΑΤΟΣ

<table>
<thead>
<tr>
<th>Πρόεδρος Τμήματος</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Διευθύντρια Τομέα Λογοτεχνίας</td>
</tr>
<tr>
<td>Διευθύντρια Τομέα Γλωσσολογίας και Διδακτικής της Γλώσσας</td>
</tr>
<tr>
<td>Διευθύντρια Τομέα Μετάφρασης</td>
</tr>
<tr>
<td>Διευθύντρια Εργαστηρίου Συγκριτικής Γραμματολογίας</td>
</tr>
<tr>
<td>Διευθύντρια Εργαστηρίου Διδακτικής των Ζωντανών Γλωσσών</td>
</tr>
<tr>
<td>Διευθύντρια Εργαστηρίου Μετάφρασης &amp; Επεξεργασίας Λόγου</td>
</tr>
<tr>
<td>Γραμματέας Τμήματος</td>
</tr>
</tbody>
</table>

### ΟΜΟΤΙΜΟΙ ΚΑΘΗΓΗΤΕΣ

<table>
<thead>
<tr>
<th>Ονοματεπώνυμο</th>
<th>Ηλ. Διεύθυνση</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Σαμαρά Ζωή</td>
<td><a href="mailto:zsamara@frl.auth.gr">zsamara@frl.auth.gr</a></td>
</tr>
<tr>
<td>Σιβετίδου Αφροδίτη</td>
<td><a href="mailto:asivetid@frl.auth.gr">asivetid@frl.auth.gr</a></td>
</tr>
<tr>
<td>Συμεωνίδου-Χριστίδου Αριστέα-Νικολέτα</td>
<td><a href="mailto:teta@frl.auth.gr">teta@frl.auth.gr</a></td>
</tr>
<tr>
<td>Τοκατλίδου Βάσω</td>
<td><a href="mailto:vasso@frl.auth.gr">vasso@frl.auth.gr</a></td>
</tr>
<tr>
<td>† Τσατσάκου Αθανασία</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Ονοματεπώνυμο</td>
<td>Γνωστικό αντικείμενο</td>
</tr>
<tr>
<td>---------------------------</td>
<td>--------------------------------------------------------------------------------------</td>
</tr>
<tr>
<td>Αρβανίτης Παναγιώτης</td>
<td>Σχεδιασμός Βάσεων δεδομένων για ανάπτυξη Πολύγλωσσών Λεξικών</td>
</tr>
<tr>
<td>Γραμματικοπούλου Ευγενία-Χριστίνα</td>
<td>Γαλλική Λογοτεχνία και Συγκριτική Γραμματολογία</td>
</tr>
<tr>
<td>Γραμμενίδης Σίμος</td>
<td>Θεωρία Μετάφρασης - Μεταφρασεολογία</td>
</tr>
<tr>
<td>Delhaye Olivier</td>
<td>Μεθοδολογία της Διδασκαλίας/Εκμάθησης της Γαλλικής Γλώσσας</td>
</tr>
<tr>
<td>Δημητρουόλια Ξανθίππη</td>
<td>Θεωρία και πράξη της μετάφρασης</td>
</tr>
<tr>
<td>Εξάρχου Καλλιόπη-Στυλιανή</td>
<td>Θεωρία και Ιστορία του Θεάτρου</td>
</tr>
<tr>
<td>Καρασινίδου-Παπαθανασίου Χρυσή</td>
<td>Θεωρία της Λογοτεχνίας, εφαρμοσμένη στη Γαλλική Λογοτεχνία του 19ου αιώνα</td>
</tr>
<tr>
<td>Κέλλα Βασιλική</td>
<td>Πραγματολογία</td>
</tr>
<tr>
<td>Κιγιτσιόγλου-Βλάχου</td>
<td>Εφαρμοσμένη Πλωσσολογία με ειδικό αντικείμενο τη Διδακτική της γαλλικής γλώσσας</td>
</tr>
<tr>
<td>Κουρδής Ευάγγελος</td>
<td>Σημειολογία με εφαρμογές στη μετάφραση</td>
</tr>
<tr>
<td>Κυριακοπούλου Παναγιώτα</td>
<td>Υπολογιστική Πλωσσολογία</td>
</tr>
<tr>
<td>Λιτσαρδάκη Μαρία</td>
<td>Γαλλική Λογοτεχνία με έμφαση στην Αναγέννηση-Θεωρία της Λογοτεχνίας</td>
</tr>
<tr>
<td>Λοιπάκη Ελπίδα</td>
<td>Περιγραφική Μεταφρασεολογία-Ορολογία</td>
</tr>
<tr>
<td>Μακροπούλου-Παπάκη Μαρία</td>
<td>Γαλλική Λογοτεχνία 19ου αιώνα</td>
</tr>
<tr>
<td>Μακροπούλου Πολυτίμη</td>
<td>Γαλλική Λογοτεχνία 17ου αιώνα</td>
</tr>
<tr>
<td>Μαμακούκα-Κουκουβίνου Ελισάβετ</td>
<td>Γαλλική Λογοτεχνία του 20ου αιώνα και Συγκριτική Γραμματολογία</td>
</tr>
<tr>
<td>Μουσούρη Ευαγγελία</td>
<td>Κοινωνιογλωσσολογία με εφαρμογές στη γαλλική γλώσσα</td>
</tr>
<tr>
<td>Παναγιωτίδης Παναγιώτης</td>
<td>Χρήση δικτύων και πολυμέσων στη γλωσσική κατάρτιση</td>
</tr>
<tr>
<td>Τσακνάκη Ολυμπία</td>
<td>Εφαρμοσμένη γλωσσολογία σε συνάρτηση με τη μελέτη της γαλλικής γλώσσας</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**Ειδικό Διδακτικό Προσωπικό (Ε.Δ.Ι.Π.)**

<table>
<thead>
<tr>
<th>Ονοματεπώνυμο</th>
<th>Τηλέφωνο / Ηλ. Διεύθυνση</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Δρ. Καδόγλου Τριανταφυλλιά</td>
<td>2310 997541 <a href="mailto:tkadoglou@frl.auth.gr">tkadoglou@frl.auth.gr</a></td>
</tr>
<tr>
<td>Δρ. Κρυστάλλη Πηνελόπη</td>
<td>2310 997504 <a href="mailto:pkrystalli@frl.auth.gr">pkrystalli@frl.auth.gr</a></td>
</tr>
<tr>
<td>Δρ. Κωστοπούλου Λουκία</td>
<td>2310 997415 <a href="mailto:lkostop@frl.auth.gr">lkostop@frl.auth.gr</a></td>
</tr>
<tr>
<td>Δρ. Πλουμιστάκη Καλλιά</td>
<td>2310 997541 <a href="mailto:ploumistaki@frl.auth.gr">ploumistaki@frl.auth.gr</a></td>
</tr>
<tr>
<td>Δρ. Χαραλαμπίδου Παρθένα</td>
<td>2310 997484 <a href="mailto:pchar@frl.auth.gr">pchar@frl.auth.gr</a></td>
</tr>
</tbody>
</table>
### Ειδικό Εκπαιδευτικό Προσωπικό (Ε.Ε.Π.)

<table>
<thead>
<tr>
<th>Ονοματεπώνυμο</th>
<th>Γνωστικό αντικείμενο</th>
<th>Τηλέφωνο / Ηλ. Διεύθυνση</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Λάμπρος Ιωάννης</td>
<td>Γαλλική Γλώσσα</td>
<td>2310 997495 <a href="mailto:ilambrou@frl.auth.gr">ilambrou@frl.auth.gr</a></td>
</tr>
</tbody>
</table>

### Αλλοδαποί Διδάσκαλοι

<table>
<thead>
<tr>
<th>Ονοματεπώνυμο</th>
<th>Γνωστικό αντικείμενο</th>
<th>Τηλέφωνο / Ηλ. Διεύθυνση</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Jardel-Σουφλερού Christiane</td>
<td>Γαλλική Γλώσσα</td>
<td>2310 997532 <a href="mailto:esoufler@agro.auth.gr">esoufler@agro.auth.gr</a></td>
</tr>
</tbody>
</table>

### Ειδικό Τεχνικό Εργαστηριακό Προσωπικό (Ε.Τ.Ε.Π.)

<table>
<thead>
<tr>
<th>Ονοματεπώνυμο</th>
<th>Γνωστικό αντικείμενο</th>
<th>Τηλέφωνο / Ηλ. Διεύθυνση</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Μωραϊτο-Τερζόγλου Δήμητρα</td>
<td>Υπεύθυνη της βιβλιοθήκης του Τομέα Λογοτεχνίας</td>
<td>2310 997539 <a href="mailto:dmoraito@frl.auth.gr">dmoraito@frl.auth.gr</a></td>
</tr>
<tr>
<td>Πάγκαλος Κώστας</td>
<td>Τεχνική υποστήριξη του Εργαστηρίου Διδακτικής των Ζωντανών Γλωσσών</td>
<td>2310 998852 <a href="mailto:pagalo@frl.auth.gr">pagalo@frl.auth.gr</a></td>
</tr>
</tbody>
</table>

### Διοικητικό Προσωπικό

<table>
<thead>
<tr>
<th>Ονοματεπώνυμο</th>
<th>Τηλέφωνο / Ηλ. Διεύθυνση</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Τερβισίδης Φώτης</td>
<td>2310 997487 <a href="mailto:tervis@frl.auth.gr">tervis@frl.auth.gr</a></td>
</tr>
</tbody>
</table>

### Προσωπικό Γραμματείας Τμήματος

<table>
<thead>
<tr>
<th>Ονοματεπώνυμο</th>
<th>Τηλέφωνο / Ηλ. Διεύθυνση</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Τσιμπούλη Ευαγγελία</td>
<td>2310 995174 <a href="mailto:eakamat@frl.auth.gr">eakamat@frl.auth.gr</a></td>
</tr>
<tr>
<td>Συμεωνίδης Ματθαίος</td>
<td>2310 995177 <a href="mailto:manthoss@frl.auth.gr">manthoss@frl.auth.gr</a></td>
</tr>
<tr>
<td>Ελένη Αγερινού</td>
<td>2310 995178 <a href="mailto:eleni@frl.auth.gr">eleni@frl.auth.gr</a></td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>Ονοματεπώνυμο</th>
<th>Τηλέφωνο / Ηλ. Διεύθυνση</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Συμεωνίδης Ματθαίος</td>
<td>2310 995177 <a href="mailto:manthoss@frl.auth.gr">manthoss@frl.auth.gr</a></td>
</tr>
</tbody>
</table>
ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΣΠΟΥΔΩΝ

(Ισχύει για τους φοιτητές και τις φοιτήτριες που θα εισαχθούν από το ακαδημαϊκό έτος 2020 – 2021).

Το προπτυχιακό Πρόγραμμα Σπουδών του Τμήματος Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας επιδιώκει να παράσχει στους φοιτητές και στις φοιτήτριες βασικές γνώσεις στους τομείς της Γλωσσολογίας, της Διδακτικής των Ζωντανών Γλωσσών, της Γαλλικής Λογοτεχνίας, της Συγκριτικής Γραμματολογίας, του Γαλλικού Πολιτισμού και της Μετάφρασης-Μεταφρασεολογίας. Το Πρόγραμμα αποβλέπει στην καλλιέργεια του πνεύματος των φοιτητών και των φοιτητριών, στην απόκτηση γενικής παιδείας, στην ανάπτυξη επιστημονικής και κριτικής σκέψης και στη διαμόρφωση ευρωπαϊκής συνείδησης.

Ειδικότερα, αποσκοπεί στην προαγωγή της γαλλικής παιδείας στον ελληνόφωνο χώρο, τη διεξαγωγή επικοινωνίας, στην κατάρτιση επιστημόνων να μελετούν και να κατανοούν τη γαλλική γλώσσα και γραμματεία, να σχεδιάζουν αναλυτικά προγράμματα για τη διδασκαλία της γαλλικής γλώσσας και λογοτεχνίας/πολιτισμού στην εκπαίδευση, να χειρίζονται γραπτά και προφορικά τον επιστημονικό λόγο, να περιγράφουν και να ερμηνεύουν συγκυριακά χαρακτηριστικά των γαλλικής γλώσσας και γραμματείας, καθώς και με σύγχρονες μεθόδους διδασκαλίας και παιδαγωγικής, και ικανές να επιλέγουν και να μελετούν την γλώσσα καθώς και τη διδασκαλία της, με εμφάνιση στη συγκριτική διάσταση, να συνδέουν τις γλωσσολογικές προσεγγίσεις με τη διδασκαλία και την εκμάθησή της Γαλλικής ως πρώτης/δεύτερης ξένης γλώσσας, να είναι εξοικειωμένοι με τις σύγχρονες μεθόδους διδασκαλίας και παιδαγωγικής και να εφαρμόζουν τη γνώση στην πράξη, καθώς και να εφαρμόζουν στο επιστημονικό και επαγγελματικό επίπεδο, 1) να εφαρμόζουν τη νωπότητα στην πράξη, 2) να επικοινωνούν αποτελεσματικά στη γαλλική και
ελληνική γλώσσα, 3) να αναζητούν, αναλύουν και συνθέτουν δεδομένα και πληροφορίες κάνοντας χρήση της κατάλληλης τεχνολογίας, 4) να προσαρμόζονται σε νέες καταστάσεις και να παίρνουν αποφάσεις, 5) να εργάζονται αυτόνομα ή σε ομάδες σε διεθνείς ή/και διεπιστημονικό περιβάλλον, 6) να παράγουν νέες ιδέες και επιστημονική γνώση, να σχεδιάζουν και να διαχειρίζονται επιστημονικά και ερευνητικά έργα, 7) να έχουν ικανότητα κριτικής και αυτοκριτικής, 8) να σέβονται τη διαφορετικότητα και την πολυπολιτισμικότητα, 9) να επιδεικνύουν επαγγελματική, κοινωνική και ηθική υπευθυνότητα και ευαισθησία σε θέματα φύλου και 10) να προάγουν την ελεύθερη παραγωγική και επαγωγική σκέψη.

Ως εκ τούτου και ανακεφαλαιώνοντας, πρωτεύων στόχο του Τμήματος είναι ο σχεδιασμός και η υλοποίηση ενός προγράμματος σπουδών που παρέχει ταυτοχρόνως ευρεία παιδεία και εξειδικεύμενη γνώση, αμφότερες απαραίτητες για την αποτελεσματική ένταξη στο ραγδαία μεταβαλλόμενο σύγχρονο εργασιακό περιβάλλον. Η έρευνα, τα διεπιστημονικά αντικείμενα, η εξοικείωση με τομείς αιχμής της σύγχρονης τεχνολογίας, η πρακτική εφαρμογή της γνώσης στη διδασκαλία και η ανάπτυξη δεξιοτήτων και ικανοτήτων των φοιτητών και φοιτητριών, στο πλαίσιο της πολιτικής ποιότητας της τριτοβάθμιας εκπαίδευσης και ειδικότερα του ΑΠΘ και την εκπαίδευση ικανών και πολυδύναμων στελεχών, που θα μπορούν να επιτελούν αποτελεσματικά το έργο τους στην κοινωνία και να συμβάλουν στην ανάπτυξή της.

ΓΕΝΙΚΕΣ ΑΡΧΕΣ ΝΕΟΥ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΟΣ ΣΠΟΥΔΩΝ

Για την απόκτηση του πτυχίου του Τμήματος Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας, οι φοιτητές και οι φοιτήτριες υποχρεούνται να παρακολουθήσουν και να εξετασθούν με επιτυχία σε υποχρεωτικά και κατ’ επιλογήν υποχρεωτικά μαθήματα. Οι φοιτητές/φοιτήτριες υποχρεούνται να επιλέξουν μαθήματα από τους τρεις Τομείς του Τμήματος: Γλωσσολογίας και Διδακτικής της Γλώσσας, Λογοτεχνίας και Μετάφρασης.

Ο ελάχιστος χρόνος φοίτησης για την απόκτηση του πτυχίου του Τμήματος είναι τα 8 εξάμηνα, με συγκέντρωση κατ’ ελάχιστον 240 πιστωτικών μονάδων (ECTS). Για την απόκτηση του πτυχίου οι φοιτητές/φοιτήτριες υποχρεούνται να επιλέξουν μαθήματα κατ’ επιλογήν και από τους τρεις Τομείς του Τμήματος: Γλωσσολογίας και ΑΙ, Διδακτικής της Γλώσσας, Λογοτεχνίας και Μετάφρασης.

Η Πρακτική Άσκηση είναι υποχρεωτική για όλους τους φοιτητές/φοιτήτριες και πιστώνεται με 12 ECTS. Η εκπόνηση Πτυχιακής Εργασίας είναι προαιρετική και αντικαθιστά 2 κατ’ επιλογήν υποχρεωτικά μαθήματα. Στην περίπτωση εκπόνησης Πτυχιακής Εργασίας, οι φοιτητές/φοιτήτριες συγκέντρων 114 ECTS και την Πτυχιακή εργασία. Από το σύνολο των 19 κατ’ επιλογήν υποχρεωτικών μαθημάτων, οι φοιτητές και οι φοιτήτριες επιλέγουν:

- έως και 10 μαθήματα (ή έως και 8 σε περίπτωση εκπόνησης Πτυχιακής Εργασίας) από έναν
από τους τρεις Τομείς του Τμήματος,
- τουλάχιστον 3 μαθήματα από τον κάθε ένα από τους υπόλοιπους δύο Τομείς,
- έως και 3 μαθήματα από άλλα Τμήματα της Φιλοσοφικής Σχολής.

Η βεβαίωση της Παιδαγωγικής και Διδακτικής Επάρκειας χορηγείται στους φοιτητές και φοιτήτριες που έχουν συγκεντρώσει τουλάχιστον 30 ECTS κατόπιν επιτυχούς παρακολούθησης συγκεκριμένων μαθήματων (βλ. σελ. 38-40).

Η αξιολόγηση των μαθημάτων του ΠΠΣ γίνεται με γραπτή, προφορική εξέταση, με συνεχή αξιολόγηση ή με εκπόνηση εργασιών. Η Πτυχιακή Εργασία κατατίθεται γραπτά και αξιολογείται από τον επιβλέποντα καθηγητή.

Μαθήματα
Ta μαθήματα του προγράμματος σπουδών ομαδοποιούνται με βάση δύο κριτήρια: α) το καθεστώς που τα διέπει, δηλαδή αν είναι υποχρεωτικά ή επιλογής και β) τον στόχο που υπηρετούν, δηλαδή εάν ανήκουν στο επιστημονικό πεδίο της λογοτεχνίας, της διδακτικής των γλωσσών, της μετάφρασης ή της παιδαγωγικής.

Με βάση το πρώτο κριτήριο δημιουργούνται δυο (2) κατηγορίες μαθημάτων:

α) Υποχρεωτικά: Μαθήματα όλων των Τομέων που οι φοιτητές/φοιτήτριες καλούνται υποχρεωτικά να ολοκληρώσουν επιτυχώς για την απόκτηση του πτυχίου.

β) Κατ’ επιλογήν υποχρεωτικά: Μαθήματα που ανήκουν στα επιστημονικά πεδία που θεραπεύει το Πρόγραμμα Σπουδών: γλώσσα, λογοτεχνία, μετάφραση και παιδαγωγική. Οι φοιτητές και οι φοιτήτριες υποχρεούνται να εξασφαλίσουν έναν προκαθορισμένο αριθμό μαθημάτων από κάθε ομάδα (βλ. παρακάτω).

Για την απόκτηση του πτυχίου του Τμήματος Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας απαιτείται οι φοιτητές και οι φοιτήτριες να παρακολουθήσουν και να εξετασθούν με επιτυχία στα παρακάτω μαθήματα, ούτως ώστε να εξασφαλίσουν τα απαιτούμενα 240 ECTS για τη λήψη του πτυχίου τους, στα οποία περιλαμβάνεται το Πιστοποιητικό Παιδαγωγικής και Διδακτικής Επάρκειας (τουλάχιστον 30 ECTS):

- 23 ΥΠΟΧΡΕΩΤΙΚΑ μαθήματα (Yxxx), από τα οποία:
  - 13 του Τομέα Πλωσσολογίας και Διδακτικής της Γλώσσας (Y1xx) (Πίνακας 2)
  - 7 ΥΠΟΧΡΕΩΤΙΚΑ μαθήματα του Τομέα Λογοτεχνίας (Y2xx) (Πίνακας 3)
  - 3 ΥΠΟΧΡΕΩΤΙΚΑ μαθήματα του Τομέα Μετάφρασης (Y3xx) (Πίνακας 4)
- ΠΤΥΧΙΑΚΗ ΕΡΓΑΣΙΑ (Ex00): είναι προαιρετική και αν επιλεγεί αντιστοιχεί σε 2 επιλεγόμενα μαθήματα
- 19 μαθήματα ΕΠΙΛΟΓΗΣ (Exxx) (ή 17 και Πτυχιακή εργασία) ως εξής:
  - 10 από έναν Τομέα και 9 (συνολικά) από τους άλλους δύο Τομείς ή άλλο Τμήμα της Φιλοσοφικής Σχολής (τουλάχιστον 3 από κάθε Τομέα και έως 3 από άλλο Τμήμα της Φιλοσοφικής σχολής)
  - 8 από έναν Τομέα, Πτυχιακή εργασία από τον ίδιο Τομέα και 9 (συνολικά) από τους άλλους δύο Τομείς ή άλλο Τμήμα της Φιλοσοφικής Σχολής (τουλάχιστον 3 από κάθε Τομέα και έως 3 από άλλο Τμήμα της Φιλοσοφικής Σχολής)
Επισημάνσεις:
- Οι φοιτητές και οι φοιτήτριες υποχρεούνται να ακολουθήσουν τη σειρά των μαθημάτων με την οποία αυτά εμφανίζονται ανά εξάμηνο στο Πρόγραμμα Σπουδών. Η παρακολούθηση των μαθημάτων τα οποία χαρακτηρίζονται ως εργαστηριακά είναι υποχρεωτική.
- Σε κάθε ακαδημαϊκό έτος αντίστοιχα 60 ECTS και σε κάθε εξάμηνο 30 ECTS αντίστοιχα. Ο ελάχιστος προβλεπόμενος αριθμός ECTS είναι 3 (τρία) και κάθε ECTS αντιστοιχεί σε 25 ώρες φόρτου εργασίας, όπου 1 ώρα διδασκαλίας αντιστοιχεί σε τουλάχιστον 2 και έως 3 ώρες μελέτης.
- Όλα τα κατ’επιλογήν υποχρεωτικά μαθήματα του Τμήματος πιστώνονται με 6 ECTS. Η πτυχιακή εργασία είναι προαιρετική και πιστώνεται με 12 ECTS.
- Για την εξασφάλιση του Πιστοποιητικού Παιδαγωγικής και Διδακτικής Επάρκειας (ΠΠΔΕ), οι φοιτητές/φοιτήτριες οφείλουν να επιλέξουν συγκεκριμένα μαθήματα. Για περισσότερες πληροφορίες βλ. σελ. 35-37.
- Για ενδεχόμενες αλλαγές στο Ωρολόγιο Πρόγραμμα, οι φοιτητές και οι φοιτήτριες ενημερώνονται από την ιστοσελίδα του Τμήματος (http://www.frl.auth.gr).
- Στο τέλος κάθε εξαμήνου και πριν από την έναρξη της εξεταστικής περιόδου, οι φοιτητές και οι φοιτήτριες έχουν την υποχρέωση να αξιολογήσουν τα μαθήματα και τους διδάσκοντες, με στόχο τη διαρκή βελτίωση της ποιότητας των σπουδών τους μέσω της ανατροφοδότησης Οι ακριβείς ημερομηνίες της αξιολόγησης ανακοινώνονται από την ΜΟΔΙΠ. Περισσότερες πληροφορίες είναι διαθέσιμες στην ιστοσελίδα της Μονάδας Διασφάλισης Ποιότητας (ΜΟΔΙΠ-ΑΠΘ http://qa.auth.gr) και στην ιστοσελίδα του Τμήματος (http://www.frl.auth.gr).

Στη συνέχεια, παρουσιάζεται η διάρθρωση του προγράμματος ανά εξάμηνο. Στους πίνακες χρησιμοποιείται η παρακάτω κωδικοποίηση:

| Υ101 - Υ113 | για τα υποχρεωτικά μαθήματα του τομέα Γλώσσολογίας και Διδακτικής |
| Υ201 - Υ207 | για τα υποχρεωτικά μαθήματα του τομέα Λογοτεχνίας |
| Υ301 - Υ303 | για τα υποχρεωτικά μαθήματα του τομέα Μετάφρασης |
| Ε101 - Ε152 | για τα επιλεγόμενα μαθήματα του τομέα Γλώσσολογίας και Διδακτικής |
| Ε201 - Ε241 | για τα επιλεγόμενα μαθήματα του τομέα Λογοτεχνίας |
| Ε301 - Ε355 | για τα επιλεγόμενα μαθήματα του τομέα Μετάφρασης |
| E4xx | για τα επιλεγόμενα μαθήματα από άλλο Τμήμα |
### ΠΡΟΣΦΕΡΟΜΕΝΑ ΜΑΘΗΜΑΤΑ ανά εξάμηνο

<table>
<thead>
<tr>
<th>ΚΩΔΙΚΟΣ</th>
<th>ΤΙΤΛΟΣ</th>
<th>ΩΡΕΣ</th>
<th>ECTS</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td><strong>1ο ΕΞΑΜΗΝΟ</strong></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Y101</td>
<td>Ψηφιακός Γραμματισμός</td>
<td>2</td>
<td>3</td>
</tr>
<tr>
<td>Y102</td>
<td>Γαλλική Γλώσσα I: Γραπτός Λόγος</td>
<td>8</td>
<td>9</td>
</tr>
<tr>
<td>Y103</td>
<td>Γαλλική Γλώσσα I: Προφορικός Λόγος</td>
<td>3</td>
<td>3</td>
</tr>
<tr>
<td>Y201</td>
<td>Σταθμοί της Ιστορίας της Γαλλίας και του Γαλλικού Πολιτισμού</td>
<td>3</td>
<td>3</td>
</tr>
<tr>
<td>Y202</td>
<td>Επισκόπηση Γαλλικής Λογοτεχνίας I</td>
<td>3</td>
<td>6</td>
</tr>
<tr>
<td>Y301</td>
<td>Ανάλυση και Παραγωγή Λόγου στην ελληνική γλώσσα</td>
<td>3</td>
<td>6</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td><strong>22</strong></td>
<td><strong>30</strong></td>
</tr>
<tr>
<td><strong>2ο ΕΞΑΜΗΝΟ</strong></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Y104</td>
<td>Γαλλική Γλώσσα II: Γραπτός Λόγος</td>
<td>8</td>
<td>9</td>
</tr>
<tr>
<td>Y105</td>
<td>Γαλλική Γλώσσα II: Προφορικός Λόγος</td>
<td>3</td>
<td>3</td>
</tr>
<tr>
<td>Y106</td>
<td>Εισαγωγή στη Γλωσσολογία</td>
<td>3</td>
<td>3</td>
</tr>
<tr>
<td>Y107</td>
<td>Φωνητική-Φωνολογία με εφαρμογές στη Γαλλική γλώσσα</td>
<td>3</td>
<td>3</td>
</tr>
<tr>
<td>Y203</td>
<td>Επισκόπηση Γαλλικής Λογοτεχνίας II</td>
<td>3</td>
<td>6</td>
</tr>
<tr>
<td>Y302</td>
<td>Τεχνικές Κατανόησης στη Μετάφραση</td>
<td>3</td>
<td>6</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td><strong>23</strong></td>
<td><strong>30</strong></td>
</tr>
<tr>
<td><strong>3ο ΕΞΑΜΗΝΟ</strong></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Y108</td>
<td>Γαλλική Γλώσσα III: Γραπτός Λόγος</td>
<td>6</td>
<td>6</td>
</tr>
<tr>
<td>Y109</td>
<td>Γαλλική Γλώσσα III: Προφορικός Λόγος</td>
<td>3</td>
<td>3</td>
</tr>
<tr>
<td>Y204</td>
<td>Επισκόπηση Γαλλικής Λογοτεχνίας III</td>
<td>3</td>
<td>6</td>
</tr>
<tr>
<td>Y205</td>
<td>Εισαγωγή στη Συγκριτική Γραμματολογία</td>
<td>3</td>
<td>3</td>
</tr>
<tr>
<td>Y303</td>
<td>Μετάφραση Γενικών Κειμένων I</td>
<td>3</td>
<td>6</td>
</tr>
<tr>
<td>Exxx</td>
<td>Ένα (1) κατ’ επιλογήν υποχρεωτικό (βλ. σχετικό πίνακα 5)</td>
<td>3</td>
<td>6</td>
</tr>
<tr>
<td>ΕΞΑΜΗΝΟ</td>
<td>Εκπαίδευση</td>
<td>Σχετικά</td>
<td>Πύργος</td>
</tr>
<tr>
<td>---------</td>
<td>---------</td>
<td>---------</td>
<td>--------</td>
</tr>
<tr>
<td>4ο ΕΞΑΜΗΝΟ</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Y110</td>
<td>Γαλλική Γλώσσα IV: Γραπτός Λόγος</td>
<td></td>
<td>6</td>
</tr>
<tr>
<td>Y111</td>
<td>Γαλλική Γλώσσα IV: Προφορικός Λόγος</td>
<td></td>
<td>3</td>
</tr>
<tr>
<td>Y206</td>
<td>Εξάσκηση στον Δοκιμιακό Λόγο</td>
<td></td>
<td>3</td>
</tr>
<tr>
<td>Exxx</td>
<td>Δύο (2) κατ' επιλογήν υποχρεωτικά (βλ. σχετικό πίνακα 5)</td>
<td></td>
<td>6</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>18</td>
</tr>
<tr>
<td>5ο ΕΞΑΜΗΝΟ</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Y112</td>
<td>Διδακτική των Ξένων Γλωσσών</td>
<td></td>
<td>3</td>
</tr>
<tr>
<td>Exxx</td>
<td>Τέσσερα (4) κατ' επιλογήν υποχρεωτικά (βλ. πίνακες 6, 7 και 8)</td>
<td></td>
<td>12</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>15</td>
</tr>
<tr>
<td>6ο ΕΞΑΜΗΝΟ</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Y207</td>
<td>Κριτική προσέγγιση της Λογοτεχνίας</td>
<td></td>
<td>3</td>
</tr>
<tr>
<td>Exxx</td>
<td>Τέσσερα (4) κατ' επιλογήν υποχρεωτικά (βλ. πίνακες 6, 7 και 8)</td>
<td></td>
<td>12</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>15</td>
</tr>
<tr>
<td>7ο ΕΞΑΜΗΝΟ</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Y113</td>
<td>Πρακτική Άσκηση - Μικροδιδασκαλία</td>
<td></td>
<td>4</td>
</tr>
<tr>
<td>Exxx</td>
<td>Τρία (3) κατ' επιλογήν υποχρεωτικά (βλ. πίνακες 6, 7 και 8)</td>
<td></td>
<td>9</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>13</td>
</tr>
<tr>
<td>8ο ΕΞΑΜΗΝΟ</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Exxx</td>
<td>Πτυχιακή Εργασία ή Δύο (2) Κατ' Επιλογήν υποχρεωτικά</td>
<td></td>
<td>6</td>
</tr>
<tr>
<td>Exxx</td>
<td>Τρία (3) κατ' επιλογήν υποχρεωτικά (βλ. πίνακες 6, 7 και 8)</td>
<td></td>
<td>9</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>15</td>
</tr>
<tr>
<td>ΣΥΝΟΛΟ</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
### Υποχρεωτικά μαθήματα

#### Πίνακας 2: Υποχρεωτικά μαθήματα Τομέα Γλωσσολογίας και Διδακτικής (Y1xx)

<table>
<thead>
<tr>
<th>ΚΩΔΙΚΟΣ</th>
<th>ΤΙΤΛΟΣ ΜΑΘΗΜΑΤΟΣ</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Y101</td>
<td>Ψηφιακός Γραμματισμός</td>
</tr>
<tr>
<td>Y102</td>
<td>Γαλλική Γλώσσα I: Γραπτός Λόγος</td>
</tr>
<tr>
<td>Y103</td>
<td>Γαλλική Γλώσσα I: Προφορικός Λόγος</td>
</tr>
<tr>
<td>Y104</td>
<td>Γαλλική Γλώσσα II: Γραπτός Λόγος</td>
</tr>
<tr>
<td>Y105</td>
<td>Γαλλική Γλώσσα II: Προφορικός Λόγος</td>
</tr>
<tr>
<td>Y106</td>
<td>Γαλλική Γλώσσα III: Γραπτός Λόγος</td>
</tr>
<tr>
<td>Y107</td>
<td>Γαλλική Γλώσσα III: Προφορικός Λόγος</td>
</tr>
<tr>
<td>Y108</td>
<td>Γαλλική Γλώσσα IV: Γραπτός Λόγος</td>
</tr>
<tr>
<td>Y109</td>
<td>Γαλλική Γλώσσα IV: Προφορικός Λόγος</td>
</tr>
<tr>
<td>Y110</td>
<td>Εισαγωγή στη Γλωσσολογία</td>
</tr>
<tr>
<td>Y111</td>
<td>Φωνητική-Φωνολογία με εφαρμογές στη Γαλλική γλώσσα</td>
</tr>
<tr>
<td>Y112</td>
<td>Διδακτική των Ξένων Γλωσσών</td>
</tr>
<tr>
<td>Y113</td>
<td>Πρακτική Άσκηση-Μικροδιδασκαλία</td>
</tr>
</tbody>
</table>

#### Πίνακας 3: Υποχρεωτικά μαθήματα Τομέα Λογοτεχνίας (Y2xx)

<table>
<thead>
<tr>
<th>ΚΩΔΙΚΟΣ</th>
<th>ΤΙΤΛΟΣ ΜΑΘΗΜΑΤΟΣ</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Y201</td>
<td>Σταθμοί της Ιστορίας της Γαλλίας και του Γαλλικού Πολιτισμού</td>
</tr>
<tr>
<td>Y202</td>
<td>Επισκόπηση Γαλλικής Λογοτεχνίας I</td>
</tr>
<tr>
<td>Y203</td>
<td>Επισκόπηση Γαλλικής Λογοτεχνίας II</td>
</tr>
<tr>
<td>Y204</td>
<td>Επισκόπηση Γαλλικής Λογοτεχνίας III</td>
</tr>
<tr>
<td>Y205</td>
<td>Εισαγωγή στη Συγκριτική Γραμματολογία</td>
</tr>
<tr>
<td>Y206</td>
<td>Εξάσκηση στον Δοκιμιακό Λόγο</td>
</tr>
<tr>
<td>Y207</td>
<td>Κριτική προσέγγιση της Λογοτεχνίας</td>
</tr>
</tbody>
</table>

#### Πίνακας 4: Υποχρεωτικά μαθήματα Τομέα Μετάφρασης (Y3xx)

<table>
<thead>
<tr>
<th>ΚΩΔΙΚΟΣ</th>
<th>ΤΙΤΛΟΣ ΜΑΘΗΜΑΤΟΣ</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Y301</td>
<td>Ανάλυση και Παραγωγή Λόγου στην ελληνική γλώσσα I</td>
</tr>
<tr>
<td>Y302</td>
<td>Τεχνικές κατανόησης στη Μετάφραση I</td>
</tr>
<tr>
<td>Y303</td>
<td>Μετάφραση Γενικών Κειμένων I</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Κατ’ επιλογήν υποχρεωτικά μαθήματα 3ου – 4ου εξαμήνου

Όλα τα μαθήματα διδάσκονται 3 ώρες εβδομαδιαίως και πιστώνονται με 6 ECTS.

Πίνακας 5: Κατ’ επιλογήν υποχρεωτικά μαθήματα 3ου - 4ου εξαμήνου (όλων των Τομέων)

<table>
<thead>
<tr>
<th>ΚΩΔΙΚΟΣ</th>
<th>ΤΙΤΛΟΣ ΜΑΘΗΜΑΤΟΣ</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>E101</td>
<td>Τύποι και είδη γραπτού λόγου Ι</td>
</tr>
<tr>
<td>E102</td>
<td>Ανάπτυξη δεξιοτήτων προφορικού λόγου Ι</td>
</tr>
<tr>
<td>E103</td>
<td>Τύποι και είδη γραπτού λόγου ΙΙ</td>
</tr>
<tr>
<td>E104</td>
<td>Ανάπτυξη δεξιοτήτων προφορικού λόγου ΙΙ</td>
</tr>
<tr>
<td>E105</td>
<td>Εφαρμοσμένη Γλωσσολογία</td>
</tr>
<tr>
<td>E111</td>
<td>Εισαγωγή στην Κοινωνιογλωσσολογία</td>
</tr>
<tr>
<td>E114</td>
<td>Γλωσσικά Δάνεια και Προβλήματα Σημασίας</td>
</tr>
<tr>
<td>E118</td>
<td>Ζητήματα αντιπαραβολικής γλωσσολογίας</td>
</tr>
<tr>
<td>E129</td>
<td>Διαπολιτισμική διαμεσολάβηση και διδασκαλία/εκμάθηση ξένων γλωσσών</td>
</tr>
<tr>
<td>E201</td>
<td>Τεχνικές Ανάλυσης Λογοτεχνικών Κειμένων Ι</td>
</tr>
<tr>
<td>E202</td>
<td>Τεχνικές Ανάλυσης Λογοτεχνικών Κειμένων ΙΙ</td>
</tr>
<tr>
<td>E203</td>
<td>Ιστορία και Πολιτισμός της Γαλλίας (από τη Γαλλική Επανάσταση μέχρι τον 20ο αιώνα)</td>
</tr>
<tr>
<td>E204</td>
<td>Παραγωγή κριτικού λόγου</td>
</tr>
<tr>
<td>E205</td>
<td>Σύγχρονος Γαλλικός Πολιτισμός και Θεαματικός της γαλλικής κοινωνίας</td>
</tr>
<tr>
<td>E301</td>
<td>Ανάλυση και Παραγωγή Λόγου στην ελληνική γλώσσα ΙΙ</td>
</tr>
<tr>
<td>E302</td>
<td>Τεχνικές κατανόησης στη Μετάφραση ΙΙ</td>
</tr>
</tbody>
</table>
**Κατ΄ επιλογήν υποχρεωτικά μαθήματα 5ου – 8ου εξαμήνου**

**Τομέας Γλωσσολογίας και Διδακτικής (Ε101 – Ε152)**

Πίνακας 6: Κατ’ επιλογήν υποχρεωτικά μαθήματα 5ου - 8ου εξαμήνου Τομέα Γλωσσολογίας και Διδακτικής (Ε106-152)

<table>
<thead>
<tr>
<th>ΚΩΔΙΚΟΣ</th>
<th>ΤΙΤΛΟΣ ΜΑΘΗΜΑΤΟΣ</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Ε106</td>
<td>Λεξικολογία-Λεξικογραφία</td>
</tr>
<tr>
<td>Ε107</td>
<td>Σημασιολογία και επικοινωνία</td>
</tr>
<tr>
<td>Ε108</td>
<td>Πραγματολογία και Επικοινωνία I</td>
</tr>
<tr>
<td>Ε109</td>
<td>Πραγματολογία και Επικοινωνία II</td>
</tr>
<tr>
<td>Ε110</td>
<td>Διορθωτική φωνητική στη διδασκαλία της γαλλικής γλώσσας</td>
</tr>
<tr>
<td>Ε112</td>
<td>Κοινωνιογλωσσολογικές προσεγγίσεις της πολυγλωσσίας</td>
</tr>
<tr>
<td>Ε113</td>
<td>Κοινωνιογλωσσικές αναπαραστάσεις, εναλλαγή κωδίκων και πολυγλωσσία</td>
</tr>
<tr>
<td>Ε115</td>
<td>Ο Λόγος στη Διαφήμιση</td>
</tr>
<tr>
<td>Ε116</td>
<td>Επίπεδα γλωσσικής ανάλυσης με εφαρμογές στη διδασκαλία της γαλλικής γλώσσας</td>
</tr>
<tr>
<td>Ε117</td>
<td>Εφαρμοσμένη γλωσσολογία και σώματα κειμένων</td>
</tr>
<tr>
<td>Ε121</td>
<td>Διαμεσολάβηση: Μεθοδολογικές και διδακτικές προσεγγίσεις</td>
</tr>
<tr>
<td>Ε122</td>
<td>Σχεδιασμός προγραμμάτων για την εκμάθηση της ξένης γλώσσας</td>
</tr>
<tr>
<td>Ε123</td>
<td>Διδακτικές και παιδαγωγικές προσεγγίσεις της ξένης γλώσσας στην παιδική ηλικία</td>
</tr>
<tr>
<td>Ε124</td>
<td>Διδασκαλία της ξένης γλώσσας για ειδικούς και ακαδημαϊκούς σκοπούς</td>
</tr>
<tr>
<td>Ε125</td>
<td>Αξιολόγηση δεξιοτήτων επικοινωνίας στις ξένες γλώσσες</td>
</tr>
<tr>
<td>Ε126</td>
<td>Σύγχρονες θεωρίες μάθησης με εφαρμογές στη γαλλική γλώσσα</td>
</tr>
<tr>
<td>Ε127</td>
<td>Μεθοδολογία της Διδακτικής της γαλλικής γλώσσας ως ξένης γλώσσας</td>
</tr>
<tr>
<td>Ε128</td>
<td>Φρασεοδιδακτική και εφαρμογές στη γαλλική γλώσσα</td>
</tr>
<tr>
<td>Ε130</td>
<td>Διδασκαλία/εκμάθηση ξένων γλωσσών μέσω της προσεγγίσης «Ολοκληρωμένη Εκμάθηση Περιεχομένου και Γλώσσας»</td>
</tr>
<tr>
<td>Ε131</td>
<td>Σχεδιασμός και ανάπτυξη διδακτικών σεναρίων στην ξενόγλωσση τάξη</td>
</tr>
<tr>
<td>Ε141</td>
<td>ΤΠΕ στη Διδακτική των Γλωσσών – Εκπαιδευτική τεχνολογία και γλωσσική εκπαίδευση</td>
</tr>
<tr>
<td>Ε142</td>
<td>ΤΠΕ στη Διδακτική των Γλωσσών – Ψηφιακή τεχνολογία και γλώσσα. Τεχνολογία, εργαλεία και εφαρμογές,</td>
</tr>
<tr>
<td>Ε143</td>
<td>ΤΠΕ στη Διδακτική των Γλωσσών – Σύγχρονες τεχνολογίες Διαδικτύου</td>
</tr>
<tr>
<td>Ε144</td>
<td>ΤΠΕ στη Διδακτική των Γλωσσών – Πολυμέσα και διαδραστικές εφαρμογές</td>
</tr>
<tr>
<td>Ε145</td>
<td>ΤΠΕ στη Διδακτική των Γλωσσών – Ψηφιακές Τεχνολογίες και Σχολική Τάξη</td>
</tr>
<tr>
<td>------</td>
<td>-----------------------------------------------------------------</td>
</tr>
<tr>
<td>Ε146</td>
<td>ΤΠΕ στη Διδακτική των Γλωσσών – Φορητή Μάθηση στη ξενόγλωσση τάξη: διδακτικές προσεγγίσεις και σενάρια χρήσης</td>
</tr>
<tr>
<td>Ε147</td>
<td>ΤΠΕ στη Διδακτική των Γλωσσών – Ηλεκτρονικά μαθησιακά περιβάλλοντα</td>
</tr>
<tr>
<td>Ε148</td>
<td>ΤΠΕ στη Διδακτική των Γλωσσών – Μάθηση με ψηφιακό παιχνίδι και παιχνιδοποίηση (Ludification) στη ξενόγλωσση τάξη</td>
</tr>
<tr>
<td>Ε150</td>
<td>Τεχνικές Γραφής Επιστημονικής Εργασίας</td>
</tr>
<tr>
<td>Ε151</td>
<td>Ειδικά θέματα επιστημών της γλώσσας Ι</td>
</tr>
<tr>
<td>Ε152</td>
<td>Ειδικά θέματα επιστημών της γλώσσας ΙΙ</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Τομέας Λογοτεχνίας (Ε201 – Ε243)

Πίνακας 7: Κατ’ επιλογήν υποχρεωτικά μαθήματα 5ου - 8ου εξαμήνου Τομέα Λογοτεχνίας (Ε205 -241)

<table>
<thead>
<tr>
<th>ΚΩΔΙΚΟΣ</th>
<th>ΤΙΤΛΟΣ ΜΑΘΗΜΑΤΟΣ</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Ε206</td>
<td>Λογοτεχνικά θέματα</td>
</tr>
<tr>
<td>Ε207</td>
<td>Αναγέννηση και Ανθρωπισμός</td>
</tr>
<tr>
<td>Ε208</td>
<td>Κλασικισμός και Διαφωτισμός</td>
</tr>
<tr>
<td>Ε209</td>
<td>Το μυθιστόρημα στο 18ο αιώνα</td>
</tr>
<tr>
<td>Ε210</td>
<td>Το μυθιστόρημα στο 19ο αιώνα</td>
</tr>
<tr>
<td>Ε211</td>
<td>Ζητήματα Ρομαντισμού</td>
</tr>
<tr>
<td>Ε212</td>
<td>Το κίνημα του υπερρεαλισμού</td>
</tr>
<tr>
<td>Ε213</td>
<td>Γαλλική Λογοτεχνία: Μυθιστόρημα</td>
</tr>
<tr>
<td>Ε214</td>
<td>Το νέο μυθιστόρημα</td>
</tr>
<tr>
<td>Ε215</td>
<td>Το σύγχρονο γαλλικό μυθιστόρημα</td>
</tr>
<tr>
<td>Ε216</td>
<td>Το αυτοβιογραφικό μυθιστόρημα</td>
</tr>
<tr>
<td>Ε217</td>
<td>Παιδική και νεανική λογοτεχνία</td>
</tr>
<tr>
<td>Ε218</td>
<td>Ταξιδιωτική λογοτεχνία</td>
</tr>
<tr>
<td>Ε219</td>
<td>Φανταστική λογοτεχνία</td>
</tr>
<tr>
<td>Ε220</td>
<td>Λογοτεχνία και Φιλοσοφία</td>
</tr>
<tr>
<td>Ε221</td>
<td>Λογοτεχνία και Τέχνη</td>
</tr>
<tr>
<td>Ε222</td>
<td>Λογοτεχνία και Ιδεολογία</td>
</tr>
<tr>
<td>Ε223</td>
<td>Από τον ρομαντισμό στη νεότερη ποίηση</td>
</tr>
<tr>
<td>Ε224</td>
<td>Ποίηση και πρωτοπορίες στον 20ο και 21ο αιώνα</td>
</tr>
<tr>
<td>Ε225</td>
<td>Ζητήματα ποιητικής</td>
</tr>
<tr>
<td>Ε226</td>
<td>Ζητήματα θεωρίας της λογοτεχνίας</td>
</tr>
<tr>
<td>Ε227</td>
<td>Το γαλλικό θέατρο του 17ου αιώνα</td>
</tr>
<tr>
<td>Ε228</td>
<td>Σύγχρονη γαλλική δραματουργία</td>
</tr>
<tr>
<td>Ε229</td>
<td>Ειδικά ζητήματα δραματολογίας</td>
</tr>
<tr>
<td>Ε230</td>
<td>Θεωρία του θεάτρου και του δράματος</td>
</tr>
<tr>
<td>Ε231</td>
<td>Ειδικά θέματα πολιτισμού</td>
</tr>
<tr>
<td>Ε232</td>
<td>Πολιτισμικές θεωρίες</td>
</tr>
<tr>
<td>Ε233</td>
<td>Γυναικείες σπουδές και θέματα ισότητας</td>
</tr>
<tr>
<td>------</td>
<td>-----------------------------------</td>
</tr>
<tr>
<td>Ε234</td>
<td>Εισαγωγή στη γαλλόφωνη λογοτεχνία</td>
</tr>
<tr>
<td>Ε235</td>
<td>Ειδικά Θέματα Γενικής και Συγκριτικής Γραμματολογίας I</td>
</tr>
<tr>
<td>Ε236</td>
<td>Ειδικά Θέματα Γενικής και Συγκριτικής Γραμματολογίας II</td>
</tr>
<tr>
<td>Ε237</td>
<td>Παράδοση και εξέλιξη των λογοτεχνικών ειδών</td>
</tr>
<tr>
<td>Ε238</td>
<td>Λογοτεχνία και Διαπολιτισμικότητα</td>
</tr>
<tr>
<td>Ε239</td>
<td>Εισαγωγή στην Ευρωπαϊκή Λογοτεχνία.</td>
</tr>
<tr>
<td>Ε240</td>
<td>Ειδικά θέματα των Λογοτεχνιών της Ευρώπης</td>
</tr>
<tr>
<td>Ε241</td>
<td>Δημιουργική γραφή</td>
</tr>
<tr>
<td>Ε242</td>
<td>Διδασκαλία της γαλλικής γλώσσας μέσα από τη λογοτεχνία</td>
</tr>
<tr>
<td>Ε243</td>
<td>Ψηφιακή λογοτεχνία</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Τομέας Μετάφρασης (Ε301 – Ε355)

Πίνακας 8: Κατ’ επιλογήν υποχρεωτικά μαθήματα 5ου - 8ου εξαμήνου Τομέα Γλωσσολογίας και Διδακτικής (Ε303-355)

<table>
<thead>
<tr>
<th>ΚΩΔΙΚΟΣ</th>
<th>ΤΙΤΛΟΣ ΜΑΘΗΜΑΤΟΣ</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Ε303</td>
<td>Μετάφραση Γενικών Κειμένων II</td>
</tr>
<tr>
<td>Ε304</td>
<td>Μετάφραση δημοσιογραφικού λόγου</td>
</tr>
<tr>
<td>Ε305</td>
<td>Μετάφραση Ειδικών Κειμένων I</td>
</tr>
<tr>
<td>Ε306</td>
<td>Μετάφραση Ειδικών Κειμένων II</td>
</tr>
<tr>
<td>Ε307</td>
<td>Μετάφραση Κειμένων της Ευρωπαϊκής Ένωσης</td>
</tr>
<tr>
<td>Ε308</td>
<td>Μετάφραση Επιστημονικών Κειμένων</td>
</tr>
<tr>
<td>Ε309</td>
<td>Μετάφραση Δοκιμιακού Λόγου</td>
</tr>
<tr>
<td>Ε310</td>
<td>Λογοτεχνική Μετάφραση I</td>
</tr>
<tr>
<td>Ε311</td>
<td>Λογοτεχνική Μετάφραση II</td>
</tr>
<tr>
<td>Ε312</td>
<td>Μετάφραση Παιδικής Λογοτεχνίας</td>
</tr>
<tr>
<td>Ε313</td>
<td>Μετάφραση Κόμικς</td>
</tr>
<tr>
<td>Ε314</td>
<td>Οπτικοακουστική Μετάφραση: Τεχνικές Υποτιτλισμού I</td>
</tr>
<tr>
<td>Ε315</td>
<td>Οπτικοακουστική Μετάφραση: Τεχνικές Υποτιτλισμού II</td>
</tr>
<tr>
<td>Ε316</td>
<td>Οπτικοακουστική μετάφραση: Τεχνικές υπερτιτλισμού και μεταγλώττισης</td>
</tr>
<tr>
<td>Ε317</td>
<td>Τεχνικές Επιχώριας Προσαρμογής</td>
</tr>
<tr>
<td>Ε318</td>
<td>Ψηφιακή Μετάφραση</td>
</tr>
<tr>
<td>Ε319</td>
<td>Μετάφραση από Ελληνικά προς Γαλλικά I</td>
</tr>
<tr>
<td>Ε320</td>
<td>Μετάφραση από Ελληνικά προς Γαλλικά II</td>
</tr>
<tr>
<td>Ε321</td>
<td>Μετάφραση Γενικών Κειμένων Αγγλικά – Ελληνικά I</td>
</tr>
<tr>
<td>Ε322</td>
<td>Μετάφραση Γενικών Κειμένων Αγγλικά – Ελληνικά II</td>
</tr>
<tr>
<td>Ε323</td>
<td>Μηχανική Μετάφραση</td>
</tr>
<tr>
<td>Ε324</td>
<td>Μεταφραστικά Εργαλεία I</td>
</tr>
<tr>
<td>Ε325</td>
<td>Μεταφραστικά Εργαλεία II</td>
</tr>
<tr>
<td>Ε326</td>
<td>Ορολογική Αναζήτηση και Τεκμηρίωση</td>
</tr>
<tr>
<td>Ε327</td>
<td>Οργάνωση και Διαχείριση Ορολογικών Πόρων</td>
</tr>
<tr>
<td>Ε328</td>
<td>Λογοτεχνία, Μετάφραση και Πληροφορική</td>
</tr>
<tr>
<td>Ε329</td>
<td>Αυτόματη εξαγωγή ορολογίας με έμφαση στην ορολογία και στις ονοματικές οντότητες</td>
</tr>
<tr>
<td>Ε330</td>
<td>Μετάφραση και ονοματικές οντότητες</td>
</tr>
<tr>
<td>------</td>
<td>---------------------------------</td>
</tr>
<tr>
<td>Ε331</td>
<td>Παραλληλοποίηση κειμένων</td>
</tr>
<tr>
<td>Ε332</td>
<td>Οντολογίες</td>
</tr>
<tr>
<td>Ε333</td>
<td>Υπολογιστική γλωσσολογία και Μετάφραση</td>
</tr>
<tr>
<td>Ε334</td>
<td>Επιμέλεια αυτόματης μετάφρασης</td>
</tr>
<tr>
<td>Ε335</td>
<td>Επιμέλεια μετάφρασης</td>
</tr>
<tr>
<td>Ε337</td>
<td>Τα Ηλεκτρονικά Σώματα Κειμένων στη μετάφραση</td>
</tr>
<tr>
<td>Ε339</td>
<td>Πολυτροπική ρητορική και μετάφραση</td>
</tr>
<tr>
<td>Ε340</td>
<td>Αρχές Μεταφρασεολογίας</td>
</tr>
<tr>
<td>Ε341</td>
<td>Θεωρίες Μετάφρασης</td>
</tr>
<tr>
<td>Ε342</td>
<td>Γλωσσολογία της Εκφοράς και Μετάφραση</td>
</tr>
<tr>
<td>Ε343</td>
<td>Αντιπαραβολική γλωσσολογία και μετάφραση</td>
</tr>
<tr>
<td>Ε344</td>
<td>Θεωρίες σημειωτικής και μετάφραση</td>
</tr>
<tr>
<td>Ε345</td>
<td>Εφαρμογές σημειωτικής στη μετάφραση</td>
</tr>
<tr>
<td>Ε346</td>
<td>Κοινωνιογλωσσολογία, μετάφραση και πολιτισμική μεσολάβηση</td>
</tr>
<tr>
<td>Ε347</td>
<td>Πολιτισμική Διάσταση της Μετάφρασης</td>
</tr>
<tr>
<td>Ε348</td>
<td>Ειδικά Θέματα Μετάφρασης-Μεταφρασεολογίας</td>
</tr>
<tr>
<td>Ε349</td>
<td>Ιστορία της Μετάφρασης</td>
</tr>
<tr>
<td>Ε350</td>
<td>Ζητήματα Περιγραφικής Μεταβουλασθήσεως</td>
</tr>
<tr>
<td>Ε351</td>
<td>Μετάφραση και Ιδεολογία</td>
</tr>
<tr>
<td>Ε352</td>
<td>Κριτική της Μετάφρασης</td>
</tr>
<tr>
<td>Ε353</td>
<td>Κοινωνιολογία της Μετάφρασης</td>
</tr>
<tr>
<td>Ε354</td>
<td>Σημειωτική του Οπτικοακουστικού Κειμένου</td>
</tr>
<tr>
<td>Ε355</td>
<td>Κινηματογραφικές σπουδές και Θεωρία Διασκευής</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Πτυχιακή εργασία

<table>
<thead>
<tr>
<th>ΚΩΔΙΚΟΣ</th>
<th>ΤΙΤΛΟΣ ΜΑΘΗΜΑΤΟΣ</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>E100</td>
<td>Πτυχιακή εργασία Τομέα Γλωσσολογίας και Διδακτικής</td>
</tr>
<tr>
<td>E200</td>
<td>Πτυχιακή εργασία Τομέα Λογοτεχνίας</td>
</tr>
<tr>
<td>E300</td>
<td>Πτυχιακή εργασία Τομέα Μετάφρασης</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Δηλώσεις Μαθημάτων

Οι φοιτητές και οι φοιτήτριες του 1ου και του 2ου εξαμήνου έχουν δικαίωμα να δηλώσουν τα μαθήματα του εξαμήνου.

Οι φοιτητές και οι φοιτήτριες του 3ου εξαμήνου έχουν δικαίωμα να δηλώσουν τα μαθήματα του εξαμήνου και ένα κατ’ επιλογήν υποχρεωτικό μάθημα.

Οι φοιτητές και οι φοιτήτριες του 4ου εξαμήνου έχουν δικαίωμα να δηλώσουν τα μαθήματα του εξαμήνου και δύο κατ’ επιλογήν υποχρεωτικά μαθήματα.

Οι φοιτητές και οι φοιτήτριες του 5ου και του 6ου εξαμήνου έχουν δικαίωμα να δηλώσουν το υποχρεωτικό μάθημα του εξαμήνου καθώς και τέσσερα (4) κατ’ επιλογήν υποχρεωτικά μαθήματα.

Οι φοιτητές και οι φοιτήτριες του 7ου εξαμήνου έχουν δικαίωμα να δηλώσουν το υποχρεωτικό μάθημα του εξαμήνου καθώς και τρία (3) κατ’ επιλογήν υποχρεωτικά μαθήματα.

Οι φοιτητές και οι φοιτήτριες του 8ου εξαμήνου έχουν δικαίωμα να δηλώσουν: α) όσα μαθήματα επιθυμούν και β) εάν θα συγγράψουν πτυχιακή εργασία ή θα εξεταστούν σε 2 κατ’ επιλογήν υποχρεωτικά μαθήματα.

Όλοι οι φοιτητές και όλες οι φοιτήτριες έχουν το δικαίωμα να δηλώσουν μαθήματα προηγουμένων εξαμήνων, τα οποία δεν ολοκλήρωσαν επιτυχώς.
ΠΑΙΔΑΓΩΓΙΚΗ ΚΑΙ ΔΙΔΑΚΤΙΚΗ ΕΠΑΡΚΕΙΑ

Σύμφωνα με την Υπουργική Απόφαση αριθμ. 103738/Δ2/20-06-2017 (ΦΕΚ 2281/Ε/07-07-2017 τ. Β’) εξασφαλίστηκε η Παιδαγωγική και Διδακτική Επάρκεια για τους/τις πτυχιούχους ακαδημαϊκού έτους εισαγωγής 2013-2014 και εφεξής του Τμήματος Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας του Αριστοτελείου Πανεπιστημίου Θεσσαλονίκης, οι οποιοί/ες θα παρακολουθήσουν και θα ολοκληρώσουν επιτυχώς οκτώ (8) τουλάχιστον διδακτικά αντικείμενα, δύο (2) τουλάχιστον από κάθε μία από τις ακόλουθες θεmatικές περιοχές:

1. Θέματα εκπαίδευσης και αγωγής
2. Θέματα μάθησης και διδασκαλίας
3. Ειδική διδακτική και πρακτική άσκηση

Η βεβαίωση επιτυχούς παρακολούθησης του Προγράμματος «Παιδαγωγική και Διδακτική Επάρκεια» εκδίδεται από το Τμήμα.

Τα μαθήματα που οδηγούν στη λήψη παιδαγωγικής και διδακτικής επάρκειας, παρουσιάζονται ανά θεματική περιοχή παρακάτω.

Πίνακας 14: 1η Θεματική Περιοχή: Θέματα Εκπαίδευσης και Αγωγής

<table>
<thead>
<tr>
<th>Τίτλος Μαθήματος-Διδακτικού Αντικειμένου</th>
<th>Κωδικός Μαθήματος</th>
<th>ECTS</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Κοινωνιογλωσσικές προσεγγίσεις της πολυγλωσσίας στην εκπαίδευση</td>
<td>Ε112</td>
<td>6</td>
</tr>
<tr>
<td>Κοινωνιογλωσσικές αναπαραστάσεις, εναλλαγή κωδίκων και πολυγλωσσία στην εκπαίδευση</td>
<td>Ε113</td>
<td>6</td>
</tr>
<tr>
<td>Από άλλο Τμήμα της Φιλοσοφικής Σχολής του Α.Π.Θ.</td>
<td></td>
<td>6</td>
</tr>
<tr>
<td>Από άλλο Τμήμα της Φιλοσοφικής Σχολής του Α.Π.Θ.</td>
<td></td>
<td>6</td>
</tr>
<tr>
<td>Από άλλο Τμήμα της Φιλοσοφικής Σχολής του Α.Π.Θ.</td>
<td></td>
<td>6</td>
</tr>
</tbody>
</table>
### Πίνακας 15: 2η Θεματική Περιοχή: Θέματα Μάθησης και Διδασκαλίας

<table>
<thead>
<tr>
<th>Τίτλος Μαθήματος-Διδακτικού Αντικειμένου</th>
<th>Κωδικός Μαθήματος</th>
<th>ECTS</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1. Επίπεδα γλωσσικής ανάλυσης με εφαρμογές στη διδασκαλία της γαλλικής γλώσσας</td>
<td>Ε116</td>
<td>6</td>
</tr>
<tr>
<td>2. Διαμεσολάβηση: Μεθοδολογικές και διδακτικές προσεγγίσεις</td>
<td>Ε121</td>
<td>6</td>
</tr>
<tr>
<td>3. Σχεδιασμός προγραμμάτων για την εκμάθηση της ξένης γλώσσας</td>
<td>Ε122</td>
<td>6</td>
</tr>
<tr>
<td>4. Αξιολόγηση δεξιοτήτων επικοινωνίας στις ξένες γλώσσες</td>
<td>Ε125</td>
<td>6</td>
</tr>
<tr>
<td>5. Σύγχρονες θεωρίες μάθησης με εφαρμογές στη γαλλική γλώσσα</td>
<td>Ε126</td>
<td>6</td>
</tr>
<tr>
<td>6. Φρασεοδιδακτική και εφαρμογές στη γαλλική γλώσσα</td>
<td>Ε128</td>
<td>6</td>
</tr>
<tr>
<td>7. Διδακτικά/εκμάθηση ξένων γλωσσών μέσω της προσέγγισης «Ολοκληρωμένη Εκμάθηση Περιεχομένου και Γλώσσας»</td>
<td>Ε130</td>
<td>6</td>
</tr>
<tr>
<td>8. Σχεδιασμός και ανάπτυξη διδακτικών σεναρίων στην ξενόγλωσση τάξη</td>
<td>Ε131</td>
<td>6</td>
</tr>
<tr>
<td>9. ΤΠΕ στη Διδακτική των Γλωσσών – Εκπαιδευτική τεχνολογία και γλωσσική εκπαίδευση</td>
<td>Ε141</td>
<td>6</td>
</tr>
<tr>
<td>10. ΤΠΕ στη Διδακτική των Γλωσσών – Ψηφιακή τεχνολογία και γλώσσα. Τεχνολογία, εργαλεία και εφαρμογές</td>
<td>Ε142</td>
<td>6</td>
</tr>
<tr>
<td>11. ΤΠΕ στη Διδακτική των Γλωσσών – Σύγχρονες τεχνολογίες Διαδικτύου</td>
<td>Ε143</td>
<td>6</td>
</tr>
<tr>
<td>12. ΤΠΕ στη Διδακτική των Γλωσσών – Πολυμέσα και διαδραστικές εφαρμογές</td>
<td>Ε144</td>
<td>6</td>
</tr>
<tr>
<td>13. ΤΠΕ στη Διδακτική των Γλωσσών – Ψηφιακές Τεχνολογίες και Σχολική Τάξη</td>
<td>Ε145</td>
<td>6</td>
</tr>
<tr>
<td>14. ΤΠΕ στη Διδακτική των Γλωσσών – Φορητή Μάθηση στη ξενόγλωσση τάξη: διδακτικές προσεγγισές και σενάρια χρήσης</td>
<td>Ε146</td>
<td>6</td>
</tr>
<tr>
<td>15. ΤΠΕ στη Διδακτική των Γλωσσών – Ηλεκτρονικά μαθησιακά περιβάλλοντα</td>
<td>Ε147</td>
<td>6</td>
</tr>
<tr>
<td>16. ΤΠΕ στη Διδακτική των Γλωσσών – Μάθηση με ψηφιακό παιχνίδι και παιχνιδοποίηση (ludification) στη ξενόγλωσση τάξη</td>
<td>Ε148</td>
<td>6</td>
</tr>
<tr>
<td>17. Παιδική και νεανική λογοτεχνία</td>
<td>Ε217</td>
<td>6</td>
</tr>
<tr>
<td>18. Διδασκαλία της γαλλικής γλώσσας μέσα από τη λογοτεχνία</td>
<td>Ε242</td>
<td>6</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Πίνακας 16: 3η Θεματική Περιοχή: Ειδική Διδακτική και Πρακτική Άσκηση

<table>
<thead>
<tr>
<th>Τίτλος Μαθήματος-Διδακτικού Αντικειμένου</th>
<th>Κωδικός Μαθήματος</th>
<th>ECTS</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Διδακτική των ξένων γλωσσών</td>
<td>Υ112</td>
<td>6</td>
</tr>
<tr>
<td>Πρακτική Άσκηση – Μικροδιδασκαλία</td>
<td>Υ113</td>
<td>12</td>
</tr>
<tr>
<td>Διδακτικές και παιδαγωγικές προσεγγίσεις της ξένης γλώσσας στην παιδική ηλικία</td>
<td>Ε123</td>
<td>6</td>
</tr>
<tr>
<td>Μεθοδολογία της Διδακτικής της γαλλικής ως ξένης γλώσσας</td>
<td>Ε127</td>
<td>6</td>
</tr>
</tbody>
</table>
ΠΕΡΙΓΡΑΦΕΣ ΜΑΘΗΜΑΤΩΝ

Μαθήματα Τομέα Γλωσσολογίας και Διδακτικής
Υποχρεωτικά Μαθήματα

Υ101 Ψηφιακός Γραμματισμός
Το μάθημα έχει ως αντικείμενο την παροχή ενός βασικού υποβάθρου τεχνολογικών γνώσεων στους φοιτητές και στις φοιτήτριες του Τμήματος και γνώμονα τις ανάγκες τους ως μελλοντικών καθηγητών ξένης γλώσσας. Ανάμεσα στα θέματα που εξετάζονται είναι:
- Βασικές γνώσεις hardware και software
- Το διαδίκτυο και οι βασικές του έννοιες και λειτουργίες
- Οι μηχανές και τεχνικές αναζήτησης πληροφοριών και η ανάσυρση και διαχείριση πολυμεσικών πληροφοριών
- Οι εφαρμογές γραφείου -σε πιο προχωρημένο επίπεδο- και η χρήση τους για την παραγωγή ακαδημαϊκών εργασιών και κειμένων
- Τα βιβλιογραφικά συστήματα και η σωστή χρήση βιβλιογραφικών πηγών
Καθώς το μάθημα απευθύνεται σε φοιτητές και φοιτήτριες του πρώτου εξαμήνου, εξετάζονται επίσης θέματα που αφορούν τις ηλεκτρονικές υπηρεσίες του Πανεπιστημίου, όπως το webmail, οι υπηρεσίες ΚΛΔ/ΑΠΘ, το σύστημα ηλεκτρονικών βιβλιοθηκών, κ.ά.

Υ102 Γαλλική Γλώσσα I: Γραπτός Λόγος
Δραστηριότητες και ασκήσεις επιπέδου έως και Β2 στην κλίμακα αναφοράς που έχει αναπτυχθεί στο Κοινό Ευρωπαϊκό Πλαίσιο Αναφοράς για τις Γλώσσες (ΚΕΠΑ) για κατανόηση γραπτού λόγου, παραγωγή γραπτού λόγου, γραπτή διάδραση, γραπτή διαμεσολάβηση, γλωσσική επίγνωση.

Υ103 Γαλλική Γλώσσα I: Προφορικός Λόγος
Δραστηριότητες και ασκήσεις επιπέδου έως και Β2 στην κλίμακα αναφοράς που έχει αναπτυχθεί στο Κοινό Ευρωπαϊκό Πλαίσιο Αναφοράς για τις Γλώσσες (ΚΕΠΑ) για κατανόηση προφορικού λόγου, παραγωγή προφορικού λόγου, προφορική διάδραση, προφορική διαμεσολάβηση, γλωσσική επίγνωση.

Υ104 Γαλλική Γλώσσα II: Γραπτός Λόγος
Δραστηριότητες και ασκήσεις επιπέδου έως και Β2 στην κλίμακα αναφοράς που έχει αναπτυχθεί στο Κοινό Ευρωπαϊκό Πλαίσιο Αναφοράς για τις Γλώσσες (ΚΕΠΑ) για κατανόηση γραπτού λόγου, παραγωγή γραπτού λόγου, γραπτή διάδραση, γραπτή διαμεσολάβηση, γλωσσική επίγνωση.
Y105 Ελληνική Γλώσσα II: Προφορικός Λόγος
Δραστηριότητες και ασκήσεις επιπέδου έως και B2 στην κλίμακα αναφοράς που έχει αναπτυχθεί στο Κοινό Ευρωπαϊκό Πλαίσιο Αναφοράς για τις Γλώσσες (ΚΕΠΑ) για κατανόηση προφορικού λόγου, παραγωγή προφορικού λόγου, προφορική διάδραση, προφορική διαμεσολάβηση, γλωσσική επίγνωση.

Y106 Εισαγωγή στη Γλωσσολογία
Στόχος του μαθήματος είναι η εισαγωγή των φοιτητών/φοιτητριών στις βασικές αρχές της Γενικής Γλωσσολογίας (διπλή άρθρωση του λόγου, συνταγματικές και παραδειγματικές σχέσεις, γλωσσικό σημείο, λόγος και ομιλία, διαχρονική και συγχρονική θεώρηση, κλπ). Παρουσιάζονται επίσης οι επιστημονικοί κλάδοι της Γλωσσολογίας, οι οικογένειες των γλωσσών και τα επίπεδα ανάλυσης της γλώσσας.

Y107 Φωνητική-Φωνολογία με εφαρμογές στη Γαλλική γλώσσα
- Διαγωνιστική αξιολόγηση της ποιότητας της προφοράς των φοιτητών και φοιτητριών
- Στοιχεία φωνητικής
- Στοιχεία φωνολογίας
- Περιγραφή των φωνητικών οργάνων και του ρόλου τους στο σχηματισμό των φθόγγων
- Ταξινομία των φθόγγων της γαλλικής γλώσσας.
- Καταγραφή του προφορικού λόγου με το διεθνές φωνητικό αλφάβητο
- Εφαρμογές των κεκτημένων στην ιστορική φωνητική, στην ορθοφωνία (ασκήσεις) και στη διδακτική των γλωσσών

Y108 Γαλλική Γλώσσα III: Γραπτός Λόγος
Δραστηριότητες και ασκήσεις επιπέδου έως και C2 στην κλίμακα αναφοράς που έχει αναπτυχθεί στο Κοινό Ευρωπαϊκό Πλαίσιο Αναφοράς για τις Γλώσσες (ΚΕΠΑ) για κατανόηση γραπτού λόγου, παραγωγή γραπτού λόγου, γραπτή διάδραση, γραπτή διαμεσολάβηση, γλωσσική επίγνωση.

Y109 Γαλλική Γλώσσα III: Προφορικός Λόγος
Δραστηριότητες και ασκήσεις επιπέδου έως και C2 στην κλίμακα αναφοράς που έχει αναπτυχθεί στο Κοινό Ευρωπαϊκό Πλαίσιο Αναφοράς για τις Γλώσσες (ΚΕΠΑ) για κατανόηση προφορικού λόγου, παραγωγή προφορικού λόγου, προφορική διάδραση, προφορική διαμεσολάβηση, γλωσσική επίγνωση.

Y110 Γαλλική Γλώσσα IV: Γραπτός Λόγος
Δραστηριότητες και ασκήσεις επιπέδου έως και C2 στην κλίμακα αναφοράς που έχει αναπτυχθεί στο Κοινό Ευρωπαϊκό Πλαίσιο Αναφοράς για τις Γλώσσες (ΚΕΠΑ) για κατανόηση γραπτού λόγου, παραγωγή γραπτού λόγου, γραπτή διάδραση, γραπτή διαμεσολάβηση, γλωσσική επίγνωση.
Υ111 Γαλλική Γλώσσα IV: Προφορικός Λόγος
Δραστηριότητες και ασκήσεις επιπέδου έως και C2 στην κλίμακα αναφοράς που έχει αναπτυχθεί στο Κοινό Ευρωπαϊκό Πλαίσιο Αναφοράς για τις Γλώσσες (ΚΕΠΑ) για κατανόηση προφορικού λόγου, παραγωγή προφορικού λόγου, προφορική διάδραση, προφορική διαμεσολάβηση, γλωσσική επίγνωση.

Υ112 Διδακτική των Ξ.Γ.
Το μάθημα στοχεύει στην εξοικείωση των φοιτητών και φοιτητριών με τις έννοιες της Διδακτικής των Ζωντανών Γλωσσών κατανόηση προφορικού λόγου, παραγωγή προφορικού λόγου, προφορική διάδραση, προφορική διαμεσολάβηση, γλωσσική επίγνωση. Μας σύντομη ιστορική αναδρομή στις μεθοδολογικά ρεύματα διδακτικάς-εκμάθησης κρίνεται απαραίτητη πριν την εφαρμογή των σύγχρονων διδακτικών και παιδαγωγικών προσεγγίσεων, όπως αυτές προβλέπονται από τα ισχύοντα Αναλυτικά Προγράμματα, καθώς και από το Συμβούλιο της Ευρώπης.

Υ113 Πρακτική Άσκηση-Μικροδιδασκαλία
Το μάθημα έχει διπλό στόχο: (α) τη συστηματική εξοικείωση των φοιτητών και φοιτητριών με τις πραγματικές συνθήκες της γαλλικής γλώσσας σε ξένες και ευρύτερες δομές (δημόσια Σχολεία, μελετητικά κέντρα, Κέντρα Εκπαίδευσης) καθώς και σε ενήλικες (Κέντρο Διδασκαλίας Ξένων Γλωσσών Ενηλίκων). Η εξοικείωση αυτή επιτυγχάνεται με μεθοδεμένη και καθοδηγούμενη συμμετοχή του φοιτητή και της φοιτήτριας στην εκπαιδευτική και παιδαγωγική διαδικασία (εκμάθηση στην τάξη), καθώς και με τη συμβολή του συμβούλου-καθηγητή (mentoring), και (β) την εξάσκηση των φοιτητών και φοιτητριών στις σύγχρονες πρακτικές της Διδακτικής της γαλλικής γλώσσας με εποπτευόμενη διδασκαλία (εβδομαδιαίο μάθημα). Συγκεκριμένα, στο πλαίσιο του μαθήματος, επιχειρείται η σύνδεση των θεωρητικών γνώσεων, που έχουν αποκτηθεί στα προηγούμενα εξάμηνα, με την εφαρμογή στην τάξη. Από την προοπτική του μαθήματος είναι να προετοιμάσει μελλοντικούς καθηγητές της γαλλικής γλώσσας και να είναι σε θέση να διδάσκουν τη γαλλική γλώσσα σε διαφορετικά κοινωνικά κομμάτια ενός του ελληνικού εκπαιδευτικού συστήματος. Δεδομένου της πρακτικής χαρακτήρα του μαθήματος, απαιτείται η παρακολούθηση διδακτικών, η εκπόνηση εκπαιδευτικού/διδακτικού υλικού και η εφαρμογή του σε πραγματική ή/και σε εικονική τάξη (μικρο-διδασκαλία), καθώς και η τήρηση του «Ατομικού Φακέλου» (portfolio).
Κατ’ επιλογήν υποχρεωτικά μαθήματα

Ε101 Τύποι και είδη γραπτού λόγου Ι
Anάπτυξη δεξιοτήτων κατανόησης και παραγωγής γραπτών κειμένων. Επικέντρωση στην λεξιλογική ακρίβεια και στην καταλληλότητα των γλωσσικών επιλογών, στην συνοχή του λόγου.

Ε102 Ανάπτυξη δεξιοτήτων προφορικού λόγου Ι
Περιεχόμενο μαθήματος: Ασκήσεις λήψης, παραγωγής και διαμεσολάβησης προφορικών κειμένων.

Ε103 Τύποι και είδη γραπτού λόγου ΙΙ
Anάπτυξη δεξιοτήτων κατανόησης και παραγωγής γραπτών κειμένων. Επικέντρωση στην λεξιλογική ακρίβεια και στην καταλληλότητα των γλωσσικών επιλογών, στην συνοχή του λόγου.

Ε104 Ανάπτυξη δεξιοτήτων προφορικού λόγου ΙΙ
Περιεχόμενο μαθήματος: Ασκήσεις λήψης, παραγωγής και διαμεσολάβησης προφορικών κειμένων.

Ε105 Εφαρμοσμένη Γλωσσολογία
Στόχος του μαθήματος είναι να εισάγει τους φοιτητές και τις φοιτήτριες στις αρχές της Εφαρμοσμένης Γλωσσολογίας και στα διάφορα πεδία αυτού του γνωστικού αντικειμένου. Οι φοιτητές και οι φοιτήτριες καλούνται να διερευνήσουν τη γλώσσα κατά τη χρήση της στο σύγχρονο κόσμο, τον ρόλο της στην ευρύτερη επικοινωνία και την σχέση της με τον πολιτισμό και την κοινωνία. Επίσης, μαθαίνουν να συλλέγουν και να ταξινομούν γλωσσικά δεδομένα με στόχο την πραγματοποίηση γλωσσολογικής ανάλυσης που βασίζεται σε αυτά.

Ε106 Λεξικολογία-Λεξικογραφία
Εξετάζονται βασικές έννοιες που ανήκουν στο ειδικό πεδίο και εκτίθεται η προβληματική γύρω από τον όρο «λέξη».

Ε107 Σημασιολογία και επικοινωνία
Ορισμός της Σημασιολογίας. Διαφορετικές τάξεις Σημασιολογικών προβλημάτων. Γλωσσική Σημασιολογία. Σημεία και σημασία. Σημεία και σύμβολα. Σημεία και σημασία: σημασία και έννοια. Σημασία και αξία. Σχέσεις σημαινόμενου (σημασίας) και σημαινόντος (μορφής). Αυθαίρετος και αιτιολογημένος χαρακτήρας του γλωσσικού σημείου. Συμβατικότητα και αιτιολόγηση. Μορφές αιτιολόγησης εντός και εκτός του γλωσσικού συστήματος. Σημασία: σημασιολογική λειτουργία και επικοινωνία. Συμβατική σημασία. Εξέλιξη της λεξικής σημασίας. Αλλαγές σημασιών και προσέγγιση των αιτιών που τις προκαλούν.
Ε108 Πραγματολογία και Επικοινωνία I
Το μάθημα έχει ως αντικείμενο την μελέτη της γλώσσας σε σχέση προς τους ομιλητές της στο πλαίσιο της επικοινωνίας. Ανάμεσα στα θέματα που εξετάζονται είναι το εκφώνημα, η θεωρία των γλωσσικών πράξεων, το υπονόημα, η αρχή συνεργασίας. Στο πλαίσιο του μαθήματος αναλύονται επίσης διάφορες θεωρησίες της επικοινωνίας.

Ε109 Πραγματολογία και Επικοινωνία II
Το μάθημα αυτό στοχεύει να αναλύσει την γλώσσα σαν μια σκηνοθεσία όπου οι συνομιλητές χρησιμοποιούν στρατηγικές λόγου για να επιτύχουν τους επικοινωνιακούς τους σκοπούς. Οι φοιτητές και οι φοιτήτριες καλούνται να διερευνήσουν ποιες είναι οι συνιστώσες της «κοινωνικής ευκαιρίας» και τι λόγος αρθρώνεται σε διάφορες περιστάσεις επικοινωνίας, πχ. Ο λόγος των ΜΜΕ. Μαθαίνουν επίσης να συλλέγουν και να ταξινομούν γλωσσικά δεδομένα με στόχο την πραγματοποίηση γλωσσολογικής ανάλυσης.

Ε110 Διορθωτική φωνητική στη διδασκαλία της γαλλικής γλώσσας
Υπό την παρουσίαση μιας ιστορικής διαδρομής της διορθωτικής φωνητικής στο πεδίο της διδακτικής των ξένων γλωσσών, διερευνώνται και αναδεικνύονται οι δυνατότητες που προσφέρει σε διδάσκοντες και μαθητές η ενασχόληση με το πεδίο αυτό καθώς και οι δυνατότητες ενσωμάτωσής του σε δραστηριότητες που έχουν στόχο την εκμάθηση της ξένης γλώσσας.

Ε111 Εισαγωγή στην Κοινωνιογλωσσολογία
Στόχος του μαθήματος είναι η θεωρητική και πρακτική προσέγγιση βασικών εννοιών που διέπουν την επιστημονική περιοχή της Κοινωνιογλωσσολογίας. Το μάθημα πραγματεύεται τα παρακάτω θέματα:
- Ιστορική αναδρομή και γέννηση της Κοινωνιογλωσσολογίας και του βασικού αντικειμένου μελέτης της, η σχέση των γλωσσών με τις ανθρώπινες κοινωνίες.
- Σχέσεις της Κοινωνιογλωσσολογίας με τις υπόλοιπες επιστήμες της γλώσσας.
- Τομείς της Κοινωνιογλωσσολογίας: Μακρο-κοινωνιογλωσσολογία και Μικρο-κοινωνιογλωσσολογία.
- Γλωσσικές επαφές: διγλωσσία, διπλογλωσσία, πολυγλωσσία.
- Γλωσσική ποικιλία:
  - γεωγραφική γλωσσική διαφοροποίηση: λεξιλογική, γραμματολογική, φωνητική και φωνολογική
  - κοινωνικο-πολιτισμική γλωσσική διαφοροποίηση
  - γλωσσική διαφοροποίηση και ηλικία
  - γλωσσική διαφοροποίηση και φύλο
  - γλωσσική διαφοροποίηση και περιστάσεις επικοινωνίας.
- Πλωσικές επαφές: διγλωσσία, διπλογλωσσία, πολυγλωσσία
- Κοινωνιογλωσσολογία και γλωσσικές πολιτικές.
Ε112 Κοινωνιογλωσσολογικές προσεγγίσεις της πολυγλωσσίας

Το μάθημα πραγματεύεται τα παρακάτω αντικείμενα μέσω μίας θεωρητικής αλλά και πρακτικής προσέγγισης:
- Μονογλωσσία / Πολυγλωσσία – Πολυπολιτισμικότητα
- Τυπολογία πολυγλωσσικών – πολυπολιτισμικών καταστάσεων
- Φαινόμενα γλωσσικής επαφής
- Κοινωνιογλωσσικές όψεις της μετανάστευσης
- Πλουραλιστικές προσεγγίσεις και Πλαίσιο Αναφοράς για τις Πλουραλιστικές Προσεγγίσεις του Συμβουλίου της Ευρώπης
- Πολύγλωσσο επικοινωνιακό ρεπερτόριο και πολύγλωσση επικοινωνιακή δεξιότητα
- Γλωσσικές αναπαραστάσεις της πολυγλωσσίας
- Γαλλικά ως δεύτερη γλώσσα

Ε113 Κοινωνιογλωσσικές αναπαραστάσεις, εναλλαγή κωδίκων και πολυγλωσσία

Το μάθημα πραγματεύεται τα παρακάτω αντικείμενα μέσω μίας θεωρητικής αλλά και πρακτικής προσέγγισης:
- Μονογλωσσία / Πολυγλωσσία – Πολυπολιτισμικότητα
- Τυπολογία πολυγλωσσικών – πολυπολιτισμικών καταστάσεων
- Φαινόμενα γλωσσικής επαφής
- Κοινωνιογλωσσικές όψεις της μετανάστευσης
- Πλουραλιστικές προσεγγίσεις και Πλαίσιο Αναφοράς για τις Πλουραλιστικές Προσεγγίσεις του Συμβουλίου της Ευρώπης
- Πολύγλωσσο επικοινωνιακό ρεπερτόριο και πολύγλωσση επικοινωνιακή δεξιότητα
- Γλωσσικές αναπαραστάσεις της πολυγλωσσίας
- Γαλλικά ως δεύτερη γλώσσα

Το μάθημα αυτό στοχεύει να εξοικειώσει τους φοιτητές/τριες στις έννοιες της κοινωνιογλωσσικής αναπαράστασης και της εναλλαγής κωδίκων, βασικό χαρακτηριστικό του πολύγλωσσου επικοινωνιακού ρεπερτορίου. Το μάθημα πραγματεύεται τα παρακάτω αντικείμενα μέσω μίας θεωρητικής αλλά και πρακτικής προσέγγισης:
- Εναλλαγή κωδίκων και γλωσσική παρεμβολή
- Εναλλαγή κωδίκων και δάνεια
- Εναλλαγή κωδίκων και μίξη γλωσσικών κωδίκων
- Προσεγγίσεις ανάλυσης της εναλλαγής κωδίκων και τύποι εναλλαγής κωδίκων
- Λειτουργίες της εναλλαγής κωδίκων
- Εναλλαγή κωδίκων και διδασκαλία/εκμάθηση της γαλλικής γλώσσας
- Κοινωνιογλωσσικές έρευνες για συλλογή δεδομένων και ανάλυση της εναλλαγής κωδίκων
- Κοινωνιογλωσσικές αναπαραστάσεις και πολυγλωσσία
- Πλωσική αυτοβιογραφία
- Κοινωνιογλωσσικές αναπαραστάσεις και διδασκαλία/εκμάθηση της γαλλικής γλώσσας
- Κοινωνιογλωσσικές έρευνες για συλλογή δεδομένων και ανάλυση των κοινωνιογλωσσικών αναπαραστάσεων
Ε114 Γλωσσικά Δάνεια και Προβλήματα Σημασίας
Τα γλωσσικά δάνεια της ελληνικής από τη γαλλική ή της γαλλικής από την ελληνική εξετάζονται με στόχο τον εντοπισμό σημαιολογικών αποκλίσεων που διαφοροποιούν τη χρήση από τη μια γλώσσα στην άλλη.

Ε115 Ο Λόγος στη Διαφήμιση
Ανάμεσα στα θέματα που εξετάζονται είναι η μελέτη της δομής του διαφημιστικού μηνύματος. Επισημαίνονται τα γλωσσικά μέσα που χρησιμοποιούνται και οι στρατηγικές έλξης στην κατανάλωση. Το μάθημα στοχεύει να εξοικειώσει τους φοιτητές και τις φοιτήτριες στις έννοιες του λόγου της διαφήμισης, των στρατηγικών πειθούς, των αξιών που διαχέονται στον διαφημιστικό λόγο. Οι φοιτητές και οι φοιτήτριες καλούνται να διερευνήσουν τη γλώσσα κατά τη χρήση της στη σύγχρονη κοινωνία και να προβούν σε γλωσσολογική ανάλυση του διαφημιστικού μηνύματος.

Ε116 Επίπεδα γλωσσικής ανάλυσης με εφαρμογές στη διδασκαλία της γαλλικής γλώσσας
Το μάθημα αποτελεί μια περιγραφική ανάλυση και μελέτη των κύριων χαρακτηριστικών της δομής της γαλλικής γλώσσας εστιάζοντας στα επίπεδα ανάλυσης και μελέτης της και ιδιαίτερα στη μορφολογία, στη σύνταξη και στη σημασιολογία. Γίνεται χρήση τεχνολογικών εργαλείων για την εφαρμογή στη γλωσσική τάξη. Δίνεται επίσης έμφαση στη Διδακτική των Ξένων Γλωσσών και στις θεωρίες της γλωσσικής εκμάθησης που αναπτύχθηκαν στον τομέα της εκπαίδευσης και επηρέασαν τη διδασκαλία των ξένων γλωσσών.

Ε117 Εφαρμοσμένη γλωσσολογία και σώματα κειμένων
Αντικείμενο του μαθήματος αποτελεί η εισαγωγή των φοιτητών και φοιτητριών σε βασικές έννοιες της γλωσσολογίας σωμάτων κειμένων που χρησιμοποιείται ως μέσο για τη μελέτη και διερεύνηση της γλώσσας. Το μάθημα αναφέρεται επίσης στους διαφορετικούς τύπους σωμάτων κειμένων καθώς και σε εργαλεία που αναπτύχθηκαν για την αναζήτηση μέσα σε σώματα κειμένων. Προβλέπεται πρακτική εξάσκηση των φοιτητών και φοιτητριών στη χρήση των παραπάνω εργαλείων.

Ε118 Ζητήματα αντιπαραβολικής γλωσσολογίας
Αντικείμενο του μαθήματος αποτελεί η μελέτη των ομοιοτήτων και διαφορών της γαλλικής και ελληνικής γλώσσας και η εξοικείωση των φοιτητών και των φοιτητριών με τις βασικές αρχές της αντιπαραβολικής γλωσσολογίας. Η σύγκριση των δύο αυτών γλωσσών αφορά τα επίπεδα της γλωσσικής ανάλυσης. Οι φοιτητές και οι φοιτήτριες μελετούν τον τρόπο εφαρμογής στη γλωσσική τάξη τεχνολογικών εργαλείων βασισμένα σε σώματα κειμένων.

Ε121 Διαμεσολάβηση: Μεθοδολογικές και διδακτικές προσεγγίσεις
Μελετώνται τα βασικότερα χαρακτηριστικά της διαμεσολάβησης, (μεταφορά από γλώσσα σε γλώσσα, λεξική πυκνότητα, ονοματοποίηση, μεταγλώσσα κλπ.) και εφαρμόζονται στην πράξη δραστηριοτήτες γραπτού και προφορικού λόγου.
Ε122 Σχεδιασμός προγραμμάτων για την εκμάθηση της ξένης γλώσσας
Ορίζουσες των επιλογών, σταθερές και μεταβλητές. Εντοπισμός / ανάλυση γλωσσικών-επικοινωνιακών αναγκών, μέθοδοι ανάλυσης. Κοινωνικοί στόχοι και γλωσσικές-επικοινωνιακές δεξιότητες. Συστήματα παραγωγής. Έλεγχος και προϋποθέσεις ρύθμισης της λειτουργίας των συστημάτων παραγωγής.

Ε123 Διδακτικές και παιδαγωγικές προσεγγίσεις της ξένης γλώσσας στην παιδική ηλικία
Το μάθημα στοχεύει στην πρόσκτηση εξειδικευμένων γνώσεων που αφορούν στη διδασκαλία-εκμάθηση της γαλλικής ως ξένης γλώσσας σε μαθητές παιδικής ηλικίας. Ιδιαίτερη έμφαση δίνεται στην ανάπτυξη γλωσσικών επικοινωνιακών δεξιοτήτων, στρατηγικών μάθησης και της διαπολιτισμικής αντίληψης, καθώς και στην εφαρμογή παιγνιωδών δραστηριοτήτων.
Στη διάρκεια του μαθήματος εξετάζονται και αναλύονται οι επικοινωνιακές προσεγγίσεις που διέπουν την Ειδική Διδακτική της γαλλικής ως ξένης γλώσσας σε ιδιαίτερα κοινά και επαρκή γλώσσας στην εφαρμογή παιγνιωδών δραστηριοτήτων/ασκήσεων.

Ε124 Διδασκαλία της ξένης γλώσσας για ειδικούς και ακαδημαϊκούς σκοπούς
Το μάθημα στοχεύει στην ανάλυση μεθοδολογικών προσεγγίσεων της διδασκαλίας της ξένης γλώσσας σε συγκεκριμένες περιστάσεις επαγγελματικές και ακαδημαϊκές ανάγκες.
Το μάθημα έχει δύο μέρη:
Μέρος 1:
- Θέματα που σχετίζονται με τη γλώσσα της ειδικότητας
- Τα πεδία της ειδικότητας
- Τυπολογίες κειμένου και λόγου ειδικότητας
Μέρος 2:
- Ανάλυση των αναγκών για τη διδασκαλία της ειδικότητας στη γαλλική γλώσσα
- Τυπολογία δραστηριοτήτων
- Χρήση κειμένων ειδικότητας
- Ανάπτυξη διδακτικών ενοτήτων για διάφορους τομείς ειδικότητας
- Ανάπτυξη διδακτικών ενοτήτων μέσω αυθεντικών κειμένων ειδικότητας

Ε125 Αξιολόγηση δεξιοτήτων επικοινωνίας στις ξένες γλώσσες
- Έννοιες της ψυχομετρίας και της τεστολογίας
- Κριτική ανάλυση δραστηριοτήτων αξιολόγησης
- Ανάπτυξη εργαλείων αξιολόγησης
- Επεξεργασία και ερμηνεία των αποτελεσμάτων
Ε126 Σύγχρονες θεωρίες μάθησης με εφαρμογές στη γαλλική γλώσσα
Θεωρίες μάθησης:
- Συμπεριφορισμός
- Γνωστικές θεωρίες
- Κονστρουκτιβισμός
- Ανθρωπισμός
- Κονεκτιβισμός

Ε127 Μεθοδολογία της Δидακτικής της γαλλικής ως ξένης γλώσσας
- Ανάπτυξη της "μεθοδολογικής δεξιότητας"
- Καθορισμός των στόχων διδασκαλίας/εκμάθησης
- Επιλογή ή περιγραφή των κοινών-στόχων
- Επιλογή και προσαρμογή των υλικών εκμάθησης και των πόρων
- Σχεδίασμός της πορείας των μαθημάτων
- Διαχείριση της τάξης

Ε128 Φρασεοδιδακτική και εφαρμογές στη γαλλική γλώσσα
Αντικείμενο του μαθήματος αποτελεί η μελέτη του φαινομένου της παγίωσης (πολυλεκτικές μονάδες, παγιωμένες εκφράσεις, παροιμίες) της γαλλικής γλωσσικής και πολιτισμικής πραγματικότητας. Οι φοιτητές και οι φοιτήτριες διερευνούν και ανακαλύπτουν τα κύρια χαρακτηριστικά και τις ιδιαιτερότητες των παραπάνω κατηγοριών. Εφαρμόζουν στις παραπάνω κατηγορίες τις θεωρίες της γλωσσικής εκμάθησης που αναπτύχθηκαν στον τομέα της εκπαίδευσης και επηρέασαν τη διδασκαλία των ξένων γλωσσών.

Ε129 Διαπολιτισμική διαμεσολάβηση και διδασκαλία/εκμάθηση ξένων γλωσσών
Ο στόχος αυτού του μαθήματος είναι διπλός:
- ανάλυση της έννοιας της διαπολιτισμικής διαμεσολάβησης, η οποία στοχεύει στη διευκόλυνση της αρμονικής επικοινωνίας μεταξύ διαφορετικών ανθρώπων ή οργανώσεων διαφορετικού γλωσσικού και πολιτιστικού υπόβαθρου και
- παροχή στους φοιτητές και στις φοιτήτριες των καταλληλών εργαλείων τα οποία θα τους βοηθήσουν να εφαρμόσουν τις μεθοδολογικές αρχές της διαπολιτισμικής διαμεσολάβησης στη διδακτική διαδικασία

Ε130 Διδασκαλία/εκμάθηση ξένων γλωσσών μέσω της προσέγγισης «Ολοκληρωμένη Εκμάθηση Περιεχομένου και Γλώσσας»
Το μάθημα δίνει την ευκαιρία στους φοιτητές και στις φοιτήτριες να καταρτιστούν σε μία νέα πολυγλωσσική διδακτική προσέγγιση, η οποία αφορά τη διδασκαλία ενός μη γλωσσικού μαθήματος μέσω της ενσωμάτωσης μιας ξένης γλώσσας. Αυτή είναι η προσέγγιση CLIL («Ολοκληρωμένη Εκμάθηση Περιεχομένου και Γλώσσας»), που αναφέρεται στη διδασκαλία μιας ξένης γλώσσας, στην ανάπτυξη γλωσσικών δεξιοτήτων και στην παραγωγή περιεχομένου. Σκοπός του μαθήματος είναι να βοηθήσει τους φοιτητές και τις φοιτήτριες να αναπτύξουν στρατηγικές, πόρους και εργαλεία με στόχο τη σχεδίαση διδακτικών ενοτήτων χρησιμοποιώντας την προσέγγιση CLIL.
Ε131 Σχεδιασμός και ανάπτυξη διδακτικών σεναρίων στην ξενόγλωσση τάξη
Στόχος του μαθήματος είναι οι φοιτητές/φοιτήτριες να αποκτήσουν τις στοιχειώδεις γνώσεις που είναι απαραίτητες για την αξιολόγηση και τον σχεδιασμό ενός εκπαιδευτικού σεναρίου στο μάθημα της ξένης γλώσσας.
Το μάθημα έχει δύο μέρη:
Α. Θεωρητική και πρακτική προσέγγιση των παρακάτω μεθόδων/προσεγγίσεων:
- μέθοδος της «ανεστραμμένης» τάξης (classe inversée)
- μέθοδος CLIL/EMILE που αφορά στην ταυτόχρονη εκμάθηση δεύτερης γλώσσας και γνωστικού αντικειμένου.
- μέθοδος που στηρίζεται στην εκμάθηση της ξένης γλώσσας μέσω σχεδίων συνεργατικής έρευνας (project-based learning).
Β. Εκπαιδευτικος σχεδιασμός και ανάπτυξη μικροσεναρίων που στηρίζονται στις αρχές των παραπάνω μεθόδων/προσεγγίσεων.

Ε141 ΤΠΕ στη Διδακτική των Γλωσσών – Εκπαιδευτική τεχνολογία και γλωσσική εκπαίδευση
Εισαγωγή στις διδακτικές και παιδαγωγικές προσεγγίσεις της χρήσης των ψηφιακών τεχνολογιών στην γλωσσική εκπαίδευση. Βασικές έννοιες και ορισμοί. Συλλογή και αξιοποίηση δεδομένων και υλικών γλωσσικής εκπαίδευσης/κατάρτισης. Ψηφιοποίηση, καταγραφή, αποθήκευση και ανάκτηση γλωσσικών δεδομένων και υλικών. Σύνθετα μαθησιακά αντικείμενα και γλωσσικοί πόροι, ορισμοί, ειδή και τρόποι χρήσης τους.
Εισαγωγή στα πολύγλωσσα ψηφιακά περιβάλλοντα γλωσσικής διδασκαλίας και στις εφαρμογές χρήσης τους. Σύνθετα ηλεκτρονικά περιβάλλοντα γλωσσικής εκπαίδευσης/διδασκαλίας. Μέθοδοι ανάπτυξης και εργαλεία διαχείρισης. Το μάθημα γίνεται σε εργαστήριο Η/Υ και έχει ορισμένο αριθμό θέσεων. Η αξιολόγηση είναι συνεχής και περιλαμβάνει πρακτικές ασκήσεις στον υπολογιστή.

Ε142 ΤΠΕ στη Διδακτική των Γλωσσών – Ψηφιακή τεχνολογία και γλώσσα. Τεχνολογία, εργαλεία και εφαρμογές.
Γενικές εφαρμογές λογισμικών επεξεργασίας και ανάλυσης γλώσσας, Γενικές εφαρμογές των Βάσεων Δεδομένων για τη συλλογή και αξιοποίηση γλωσσικών δεδομένων και υλικών γλωσσικής εκπαίδευσης, Ψηφιοποίηση, καταγραφή, αποθήκευση και ανάκτηση γλωσσικών δεδομένων και υλικών γλωσσικής εκπαίδευσης, Εισαγωγή των Βάσεων Δεδομένων και σύγχρονα ψηφιακά περιβάλλοντα γλωσσικής διδασκαλίας. Μέθοδοι ανάπτυξης και εργαλεία διαχείρισης. Το μάθημα γίνεται σε εργαστήριο Η/Υ και έχει ορισμένο αριθμό θέσεων. Η αξιολόγηση είναι συνεχής και περιλαμβάνει πρακτικές ασκήσεις στον υπολογιστή.
Ε143 ΤΠΕ στη Διδακτική των Γλωσσών – Σύγχρονες τεχνολογίες Διαδικτύου
Το μάθημα έχει ως αντικείμενο τις σύγχρονες τεχνολογίες και υπηρεσίες του διαδικτύου και την αξιοποίησή τους στη γλωσσική εκπαίδευση / κατάρτιση. Ανάμεσα στα θέματα που εξετάζονται είναι:
- Η αξιοποίηση και ο ρόλος των τεχνολογιών στην εκμάθηση διδασκαλία ξένων γλωσσών
- Οι πολυμεσικές εφαρμογές και οι online υπηρεσίες εκμάθησης ξένων γλωσσών
- Το web 2.0 και οι υπηρεσίες παραγωγής περιεχομένου (Blogs, wikis, podcasts, presentation tools)
- Τα εκπαιδευτικά κοινωνικά δίκτυα
- Η απόκτηση ψηφιακής παρουσίας στο διαδίκτυο και η δημιουργία προσωπικών ιστοτόπων
Στο πλαίσιο του μαθήματος αναλύονται επίσης, ορισμένα από τα πιο γνωστά πολυμεσικά λογισμικά διδασκαλίας ξένων γλωσσών καθώς και κάποιες από τις πιο σημαντικές online υπηρεσίες εκμάθησης ξένων γλωσσών. Το μάθημα ασχολείται ακόμη με τη δημιουργία πολυμεσικών ιστολογίων (blogs), καθώς και με τις υπηρεσίες δημιουργίας σελίδας προσωπικής παρουσίας στο διαδίκτυο (personal profile web pages).

Ε144 ΤΠΕ στη Διδακτική των Γλωσσών – Πολυμέσα και διαδραστικές εφαρμογές
Το μάθημα έχει ως αντικείμενο την παραγωγή και επεξεργασία πολυμεσικών αρχείων καθώς και τα λογισμικά και τις online υπηρεσίες παραγωγής διαδραστικών γλωσσικών ασκήσεων για το διαδίκτυο. Τα θέματα που εξετάζονται είναι η παραγωγή πολυμεσικού διδακτικού υλικού, οι βασικές αρχές δημιουργίας διαδραστικών ασκήσεων κλειστού και ανοικτού τύπου με τη χρήση συγκεκριμένων λογισμικών, και η ενσωμάτωση σε ιστοσελίδες ή δικτυακούς τόπους με τη χρήση λογισμικών συγγραφής ιστοσελίδων.

Ε145 ΤΠΕ στη Διδακτική των Γλωσσών – Ψηφιακές Τεχνολογίες και Σχολική Τάξη
Τεχνολογίες Web, διαδικτυακές υπηρεσίες, Βάσεις Δεδομένων, Ηλεκτρονικά Λεξικά, λογισμικά επεξεργασίας γραπτού και προφορικού λόγου. Το μάθημα γίνεται σε εργαστήριο και έχει ορισμένο αριθμό θέσεων. Η αξιολόγηση είναι συνεχής και περιλαμβάνει πρακτικές ασκήσεις στον υπολογιστή.

Ε146 ΤΠΕ στη Διδακτική των Γλωσσών – Φορητή Μάθηση στη ξενόγλωσση τάξη: διδακτικές προσεγγίσεις και σενάρια χρήσης
Στόχος του μαθήματος είναι η θεωρητική και πρακτική προσέγγιση της μάθησης της γλώσσας με κινητές συσκευές (MALL – Mobile Assisted Language Learning). Κατά τη διάρκεια του μαθήματος οι φοιτητές και οι φοιτήτριες θα μελετήσουν τρόπους ένταξης της φορητής μάθησης στην ξενόγλωσση τάξη και θα εξοικειωθούν με διάφορα λογισμικά κινητών συσκευών που επιτρέπουν την ανάπτυξη δραστηριοτήτων εκμάθησης της ξένης γλώσσας και το σχεδιασμό μ-σεναρίων. Το μάθημα είναι εργαστηριακό και η αξιολόγηση συνεχής.
Ε147 ΤΠΕ στη Διδακτική των Γλωσσών – Ηλεκτρονικά μαθησιακά περιβάλλοντα
Αντικείμενο του μαθήματος είναι η μελέτη των τρόπων αξιοποίησης του διαδικτύου για την ανάπτυξη, τη διάθεση και την υποστήριξη μαθημάτων γλώσσας στο διαδίκτυο. Ανάμεσα στα θέματα που εξετάζονται είναι:
- Οι Online υπηρεσίες εκμάθησης ξένων γλωσσών
- Τα μαζικά ανοικτά διαδικτυακά μαθήματα (MOOCs)
- Οι διαδικτυακές υπηρεσίες που διευκολύνουν τη συνεργασία, την επικοινωνία και την ομαδική εργασία από απόσταση
- Οι Υπηρεσίες web για την ανάπτυξη ερευνών και ηλεκτρονικών ασκήσεων εργαλεία ανάπτυξης online ερευνών, ψηφοφοριών, φορμών και ηλεκτρονικών ερωτηματολογίων
- Εργαλεία παραγωγής μαθημάτων κατάλληλων για elearning
- Τα Συστήματα διαχείρισης μάθησης (LMSs)
- Τα προσωπικά μαθησιακά περιβάλλοντα τα προσωπικά διαδικτυακά μαθησιακά περιβάλλοντα (PLEs) και η αξιοποίησή τους στη γλωσσική εκπαίδευση. Παρουσιάζεται αναλυτικά ο τρόπος λειτουργίας συγκεκριμένης διαδικτυακής πλατφόρμας τόσο από την πλευρά του χρήστη, όσο και από την πλευρά του εκπαιδευτή/δημιουργού του μαθήματος και γίνεται δοκιμαστική ανάπτυξη ενός PLE για γλωσσική εκπαίδευση. Στο μάθημα παρουσιάζονται οι δυνατότητες και οι θεωρητικές αρχές λειτουργίας των παραπάνω εργαλείων καθώς και οι τρόποι με τους οποίους χρησιμοποιούνται για γλωσσική εκπαίδευση /κατάρτιση.

Ε148 ΤΠΕ στη Διδακτική των Γλωσσών – Μάθηση με ψηφιακό παιχνίδι και παιχνιδοποίηση (ludification) στη ξενόγλωσση τάξη
Στόχος του μαθήματος είναι η θεωρητική και πρακτική προσέγγιση, της ψηφιακής μάθησης με παιχνίδι και της παιχνιδοποίησης (ludification) στην ξενόγλωσση τάξη. Το μάθημα πραγματεύεται τα παρακάτω θέματα:
- Σχέσεις της ψηφιακής μάθησης με παιχνίδι και της εκμάθησης της ξένης γλώσσας
- Σύνδεση της ψηφιακής μάθησης με παιχνίδι και κινήτρου, αυτονόμησης και αυτοαξιολόγησης.
- Διδακτικές προτάσεις παιχνιδοποίησης στην ξενόγλωσση τάξη.

Ε150 Τεχνικές Γραφής Επιστημονικής Εργασίας
Προσδιορισμός των χαρακτηριστικών του επιστημονικού λόγου, λήψη σημειώσεων, αναδιατύπωση, τυπογραφικές νόρμες, συνοχή, συνεκτικότητα.

Ε151 Ειδικά θέματα επιστημών της γλώσσας I
Στόχος του μαθήματος είναι να εισάγει τους φοιτητές και τις φοιτήτριες στον ευρύ τομέα των επιστημών της γλώσσας και ειδικότερα στη λειτουργία της γλώσσας και στα στοιχεία που την δομούν. Οι θεματικές που θα εξεταστούν είναι:
- Οι ιδιαιτερότητες του ανθρώπινου λόγου σε σχέση με τα άλλα συστήματα επικοινωνίας
- Τα διαφορετικά επίπεδα γλωσσικής ανάλυσης και ιδιαίτερα οι επιστήμες της φωνητικής, της φωνολογίας, της μορφολογίας, της σύνταξης και της πραγματολογίας.
- Τα καθολικά χαρακτηριστικά της γλώσσας και η γλωσσική ποικιλία (κοινωνιογλωσσολογία)
Ε152 Ειδικά θέματα επιστημών της γλώσσας II

Το μάθημα αποτελεί συνέχεια του μαθήματος «Ε151 Ειδικά θέματα επιστημών της γλώσσας I». Στόχος του είναι η εμβάθυνση σε έννοιες του τομέα των επιστημών της γλώσσας μέσω ασκήσεων και μικρο-ερευνών. Οι θεματικές που θα εξεταστούν είναι:

- Οι διάφορες μορφές της γλώσσας (φυσικές γλώσσες και άλλα συστήματα επικοινωνίας)
- Οι λέξεις και οι μορφολογικές και λεξικές μονάδες
- Οι "ήχους" και οι φωνολογικές μονάδες
- Οι συντακτικές μονάδες
- Η γλωσσική πολυμορφία
- Η πραγματολογία και η ερμηνεία των γλωσσών που χρησιμοποιούμε
Μαθήματα Τομέα Λογοτεχνίας

Υποχρεωτικά Μαθήματα

Υ201 Σταθμοί της Ιστορίας της Γαλλίας και του Γαλλικού Πολιτισμού
Στο μάθημα αυτό μελετώνται, μέσα στο ευρύτερο Ευρωπαϊκό πλαίσιο, η Ιστορία και ο Πολιτισμός της Γαλλίας από το Μεσαίωνα έως τις αρχές του 20ου αιώνα. Οριοθετώντας τους κύριους σταθμούς της Ιστορίας και του Γαλλικού πολιτισμού, προσεγγίζονται θέματα που άπτονται τόσο του ιστορικού και κοινωνικο-πολιτικού πλαίσιου, όσο και του συνόλου των πνευματικών κατακτήσεων, των καλλιτεχνικών εκφράσεων και των τεχνο-οικονομικών επιτευγμάτων του γαλλικού έθνους. Με σημείο αναφοράς την τρέχουσα γεωπολιτική, οικονομική και πολιτισμική κατάσταση της Ευρώπης εξετάζεται επίσης η σύγχρονη πολιτισμική κατάσταση της Ευρώπης, στο ύψιστο επιπέδο. Ο χρονικός έκτασης της εξέτασης είναι οικείος στο σύνολο του παρελθόντος, καθώς και τη σύγχρονη κατάσταση της πολιτισμικής πραγματικότητας. 

Υ202 Επισκόπηση Γαλλικής Λογοτεχνίας Ι
Με άξονα το λογοτεχνικό είδος γίνεται μια επισκόπηση της γαλλικής ποιητικής παραγωγής ανά τους αιώνες. Το μάθημα προτείνει μια ιστορική διαδρομή της γαλλικής ποιητικής παραγωγής και αποσκοπεί στην ευαισθητοποίηση των φοιτητών/φοιτητριών στις ιδιαιτερότητες της συγκεκριμένης παραγωγής: εξέλιξη και μετατροπές του είδους, ποιητικό κόσμο, στίχος, μορφή, στιχοθήκη, σχολές, κλπ. Παράλληλα μελετώνται αποσπάσματα αντιπροσωπευτικών έργων της κάθε εποχής. 

Υ203 Επισκόπηση Γαλλικής Λογοτεχνίας ΙΙ
Με άξονα το λογοτεχνικό είδος γίνεται μια επισκόπηση της γαλλικής δραματικής παραγωγής ανά τους αιώνες. Το μάθημα προτείνει μια ιστορική διαδρομή του γαλλικού θεάτρου και αποσκοπεί στην ευαισθητοποίηση των φοιτητών/φοιτητριών στις ιδιαιτερότητες της συγκεκριμένης παραγωγής: εξέλιξη και μετατροπές του είδους, ποιητικό κόσμο, στίχος, μορφή, στιχοθήκη, σχολές, κλπ. Παράλληλα μελετώνται αποσπάσματα αντιπροσωπευτικών έργων της κάθε εποχής. Η αξιολόγηση των φοιτητών/φοιτητριών γίνεται μέσω γραπτής εξέτασης.
Επισκόπηση Γαλλικής Λογοτεχνίας ΙΙΙ

Με άξονα το λογοτεχνικό είδος μελετάται η γαλλική μυθιστορηματική παραγωγή από το Μεσαίωνα έως σήμερα συνδυάζοντας ιστορία της λογοτεχνίας και ζητήματα ποιητικής. Αποσκοπεί στην ευαισθητοποίηση των φοιτητών/τριών στις ιδιαιτερότητες της συγκεκριμένης παραγωγής: Προβλήματα που θέτει το μυθιστόρημα, εξέλιξη και μετατροπές του ειδικού, δομή και σημασία, αυστατικά στοιχεία. Περιλαμβάνει μελέτη αποσπασμάτων αντιπροσωπευτικών μυθιστορηματικών έργων και εκμάθηση ειδικών όρων για τη μελέτη του μυθιστορηματικού κειμένου. Κατά τη διάρκεια των μαθημάτων θα γίνουν και προβολές αποσπασμάτων από μεταφορές λογοτεχνικών έργων στον κινηματογράφο. Η αξιολόγηση γίνεται με γραπτή εξέταση στο τέλος του εξαμήνου.

Εισαγωγή στη Συγκριτική Γραμματολογία

Εξετάζεται η εξέλιξη της Συγκριτικής Γραμματολογίας, μελετώνται οι μέθοδοι και τα μέσα που διαθέτει, επισημαίνεται η θεματική της, προκειμένου να ευαισθητοποιηθούν οι φοιτητές/τριες στις σχέσεις της λογοτεχνίας με την τέχνη. Η αξιολόγηση είναι ειδικώς όρος της συμμετοχής των φοιτητών/τριών σε ομαδικές εργασίες στη διάρκεια των μαθημάτων και της γραπτής εξέτασης στο τέλος του εξαμήνου.

Εξάσκηση στον Δοκιμιακό Λόγο

Προκειται για εξάσκηση των φοιτητών/τριών στο λογοτεχνικό δοκίμιο με βάση λογοτεχνικά έργα που έχουν μελετηθεί στην τάξη (ένα έργο ή σύνολο έργων που άπτονται της ίδιας θεματικής). Το μάθημα αναφοράς αποτελεί τη βάση για αναλύσεις κειμένων και σύνταξη πιο συντομός μελετών σε διάφορα ζητήματα, λογοτεχνικά, αισθητικά, κοινωνιολογικά, ιστορικά κ.ά. Το μάθημα επικεντρώνεται όχι μόνο στην ανάλυση ενός θέματος αλλά και στην εξάσκηση δόμησης πλάνου σύγγραφης καθώς και στη μελέτη και εξάσκησης ζητημάτων μεθοδολογίας. Η αξιολόγηση βασίζεται στις γραπτές εργασίες των φοιτητών/τριών κατά τη διάρκεια του εξαμήνου και στην τελική γραπτή δοκιμασία.

Κριτική προσέγγιση της Λογοτεχνίας

Το μάθημα προτείνει μια ιστορική αναδρομή της λογοτεχνικής κριτικής και λεπτομερή παρουσίαση των αντιπροσωπευτικών θεωρητικών ωραρίων και σταθμών της καθώς και τις τάσεις της σύγχρονης κριτικής. Το μάθημα μπορεί να επικεντρωθεί σε ένα συγκεκριμένο μεθοδολογικό μοντέλο ή σε εξειδικευμένη κριτική παρουσίαση (με εφαρμογές σε λογοτεχνικά κείμενα), ανάλογα με τον διδάσκοντα: Κληρονομικά των αρχαίων, Σχολή των Επιστημών, ιστορική προσέγγιση της λογοτεχνίας, κριτικές ερμηνείας, λογοτεχνία και ψυχανάλυση, λογοτεχνία και κοινωνιολογία, κοινωνιολογική ποιητική και καρναβαλικό στη λογοτεχνία, αφηγηματολογία και υφολογία, διακειμενικότητα, κριτική και γλωσσολογία.
Κατ’ επιλογήν υποχρεωτικά μαθήματα

Ε201 Τεχνικές Ανάλυσης Λογοτεχνικών Κειμένων I
Σκοπός του μαθήματος αυτού είναι να διευκολυνθεί η αρχική προσέγγιση του γραπτού κειμένου (άρθρο εφημερίδας, κριτική, απόσπασμα λογοτεχνικού έργου, κλπ.) από τους/τις πρωτεύουσες φοιτητές/τριες. Για τον λόγο αυτό οι φοιτητές/τριες θα ασκηθούν πάνω:
- Στην προφορική «αποδόμηση» ενός κειμένου (με στόχο να μελετήσουν τα στοιχεία που περιέχει και τη σειρά με την οποία αυτές παρουσιάζονται, τα επιχειρήματα που χρησιμοποιούνται, κλπ.), έτσι ώστε να γίνει κατανοητό το νόημά του.
- Στη γραπτή αναδόμηση του ίδιου κειμένου (περίληψη, απάντηση συγκεκριμένων ερωτήσεων, σχολιασμός), έτσι ώστε να εξοικειωθούν οι φοιτητές/τριες με την ορολογία και τις μεθόδους ανάλυσης ενός κειμένου και να προχωρήσουν κατόπιν σταδιακά στην λογοτεχνική ανάλυση. Το μάθημα είναι προαπαιτούμενο για το μάθημα Υ-ΛΟΓ-03 «Τεχνικές Λογοτεχνικής Ανάλυσης II». Ο βαθμός της αξιολόγησης θα εξαρτηθεί αφ’ ενός από την ενεργό συμμετοχή των φοιτητών/τριών στις προφορικές αναλύσεις που θα γίνονται μέσα στο μάθημα και αφ’ ετέρου από γραπτή εξέταση στο τέλος του εξαμήνου.

Ε202 Τεχνικές Ανάλυσης Λογοτεχνικών Κειμένων II
Το μάθημα είναι μύηση στην ανάλυση του γνήσιου λογοτεχνικού κειμένου. Επικεντρώνεται στα προβλήματα και στις μεθόδους της λογοτεχνικής ανάλυσης. Στόχος του μαθήματος είναι να βοηθήσει τους φοιτητές/τριες ώστε να εξοικειωθούν με τη λογοτεχνία γενικά, τα προβλήματα που προκύπτουν από το λογοτεχνικό κείμενο ιδιαίτερα, τους ειδικούς όρους και τα εργαλεία που χρησιμοποιούνται για την ανάλυση του λογοτεχνικού κειμένου. Το μάθημα εγγράφεται υφολογικά, ειδολογικά (θέατρο, μυθιστόρημα, ποίηση) αλλά και λογοτεχνικά (λογοτεχνικά ρεύματα, ιστορία ιδεών). Προσεγγίζονται, ανεξάρτητα από χρονολογικές περιόδους, κείμενα διαφόρων ειδών και ρεμάτων. Ο βαθμός της αξιολόγησης θα εξαρτηθεί αφ’ ενός από την ενεργό συμμετοχή των φοιτητών/τριών στις προφορικές αναλύσεις που θα γίνονται μέσα στο μάθημα και αφ’ ετέρου από γραπτή εξέταση στο τέλος του εξαμήνου.

Ε203 Ιστορία και Πολιτισμός της Γαλλίας (από τη Γαλλική Επανάσταση μέχρι τον 20ο αιώνα)
Μελετάται η ιστορία και ο πολιτισμός της Γαλλίας από τη Γαλλική Επανάσταση έως τον 20ό αιώνα. Σκοπός του μαθήματος είναι η προσέγγιση τόσο του ιστορικού και κοινωνικο-πολιτικού πλαίσιου, όσο και του συνόλου των πνευματικών κατακτήσεων, των καλλιτεχνικών εκφράσεων και των τεχνοοικονομικών επιτευγμάτων της γαλλικής κοινωνίας. Το μάθημα εξετάζεται γραπτώς.
Παραγωγή κριτικού λόγου

Το μάθημα αποτελεί συνέχεια των μαθημάτων «Τεχνικές ανάλυσης λογοτεχνικών κειμένων Ι» και «Τεχνικές ανάλυσης λογοτεχνικών κειμένων ΙΙ». Πρόκειται για μία πρώτη μύηση στην παραγωγή κριτικού λόγου (ασκήσεις σύνταξης, commentaire composé), μέσα από τη μελέτη ενός σύγχρονου λογοτεχνικού έργου, μέτριας δυσκολίας, ή ένα σύνολο έργων που άπτονται της ίδιας θεματικής. Τα έργα θα αλλάζουν ανά διετία. Η αξιολόγηση βασίζεται στις γραπτές εργασίες των φοιτητών/τριών κατά τη διάρκεια του εξαμήνου και στην τελική γραπτή δοκιμασία.
Ε205 Σύγχρονος Γαλλικός Πολιτισμός και Θεσμοί της γαλλικής κοινωνίας
Το μάθημα μελετά το σύγχρονο γαλλικό πολιτισμό και τους θεσμούς της γαλλικής κοινωνίας. Μεταξύ των άλλων, προσεγγίζεται η οργάνωση της σύγχρονης γαλλικής κοινωνίας, το πολιτικό της σύστημα, η κουλτούρα της και η απήχησή της στον κόσμο καθώς και οι αλληλεπιδράσεις του γαλλικού πολιτισμού με τους άλλους πολιτισμούς. Το μάθημα εξετάζεται γραπτά.

Ε206 Λογοτεχνικά θέματα
Μελέτη σε βάθος ενός ειδικού θέματος που άπτεται της Γαλλικής Λογοτεχνίας. Η ύλη και ο τρόπος αξιολόγησης θα εξαρτάται από τον εκάστοτε διδάσκοντα.

Ε207 Αναγέννηση και Ανθρωπισμός
Η Αναγέννηση και ο Ανθρωπισμός, ως φαινόμενα του καλλιτεχνικού και πνευματικού γίγνεσθαι, αναλύονται και μελετώνται μέσα από έργα και κείμενα της εποχής. Ιδιαίτερα εξετάζονται οι μορφές, τα χαρακτηριστικά, οι θεματικές και οι ιδιαιτερότητες της λογοτεχνικής και καλλιτεχνικής παραγωγής καθώς και οι επιδράσεις που άσκησαν στους μετέπειτα δημιουργούς. Παράλληλα δε, δίνεται έμφαση σε διάφορους τομείς της ανθρώπινης δραστηριότητας (κοινωνικός, πνευματικός, θρησκευτικός, καλλιτεχνικός κ.α.), για να αναδυθούν οι ιδέες και τα ιδεώδη που επηρέασαν την πορεία και την εξέλιξη του ευρωπαϊκού πολιτισμού και τη διαμόρφωση του προτύπου του σύγχρονου ανθρώπου και της ατομικής συνείδησης. Οι φοιτητές και οι φοιτήτριες επεξεργάζονται σχετικά με το μάθημα θέματα και τα παρουσιάζουν κατά τη διάρκεια του εξαμήνου. Το μάθημα εξετάζεται γραπτά.

Ε208 Κλασικισμός και Διαφωτισμός
Το μάθημα σκοπεύει να διερευνήσει διάφορα θέματα και ζητήματα που άπτονται του κλασικισμού αλλά και του διαφωτισμού στη Γαλλία και γενικότερα στην Ευρώπη. Θα μελετηθούν αποσπάσματα από αντιπροσωπευτικά λογοτεχνικά έργα της κάθε περιόδου. Ιδιαίτερη έμφαση θα δοθεί στο κοινωνικο-ιστορικό πλαίσιο της εποχής καθώς και στις σχέσεις που αναπτύχθηκαν ανάμεσα στις διάφορες μορφές τέχνης. Το μάθημα θα εξετάζεται γραπτά στο τέλος του εξαμήνου.

Ε209 Το μυθιστόρημα στο 18ο αιώνα
Το μάθημα μελετά στους διάφορους τομείς του μυθιστόρημα και της αφηγηματικής παραγωγής. Δίνεται ιδιαίτερη έμφαση στους ιδέες που διαδόθηκαν με όχημα το μυθιστόρημα αλλά και στην αφηγηματική στρατηγική τους απαντώντας τον κάθε συγγραφέα (Montesquieu, Voltaire, Jean-Jacques Rousseau, Diderot, Marivaux κλπ.). Θα μελετηθούν αποσπάσματα από αντιπροσωπευτικά μυθιστόρημα της εποχής.
Ε210 Το μυθιστόρημα στο 19ο αιώνα
Το μάθημα στοχεύει στην «ανάγνωση» του γαλλικού μυθιστορήματος του 19ου αιώνα, και θέτει διάφορα ζητήματα που άπτονται του μυθιστορηματικού είδους στη συγκεκριμένη εποχή. Το αλεξιστικό και νατουραλιστικό μυθιστόρημα, οι σχέσεις ιστορίας και μυθοπλασίας, τα πρόσωπα, το «νεανικό» μυθιστόρημα, η κρίση του μυθιστορήματος στο τέλος του αιώνα. Κ.α. αποτελούν κάποια από τα πεδία προσέγγισης. Το μάθημα βασίζεται στην ανάλυση και μελέτη αποσπασμάτων γνωστών μυθιστορήματών του 19ου αιώνα, ή και σε ολόκληρα έργα, καθώς και σε κριτικά κείμενα στους περίοδους αλλά και σύγχρονα.

Ε211 Ζητήματα Ρομαντισμού
Το μάθημα σκοπεύει να διερευνήσει διάφορα θέματα και ζητήματα που άπτονται του ρομαντισμού ως ευρωπαϊκό, λογοτεχνικό, πολιτιστικό και καλλιτεχνικό κίνημα. Στη θεματολογία στους ρομαντικής ποίησης εισάγεται (με σχετική καθυστέρηση) το παιδί ως λογοτεχνικό πρόσωπο και επεκτείνεται στη συνέχεια στο μυθιστόρημα του 19ου αιώνα. Το παιδί γίνεται κεντρικό πρόσωπο και οργανώνεται γύρω από αυτό μία ποίηση με λυρικό χαρακτήρα αλλά και έντονο κοινωνικό προβληματισμό. Εγκαινιάζεται έτσι μια καινούργια στάση απέναντι στα παιδιά που την αποσυνδέει από στους γραφικές αναφορές του 18ου αιώνα. Τα ποίημα του V. Hugo και στους Μ. Desbordes-Valmore αποτελούν χαρακτηριστικά δείγματα στους στους ποίησης για παιδιά ή στους ποίησης που αναφέρεται στα παιδιά, την παιδαγωγική και κοινωνική προσέγγιση στους. Το μάθημα θα εστιάσει σε αυτό το νέο είδος και στους διάφορους αποτυπώσεις του, με αναφορά σε ποίημα των V. Hugo, M. Desbordes-Valmore και Lamartine. Θα μελετηθεί το θέμα (εναλλακτικά) και στο μυθιστόρημα του 19ου αιώνα.

Ε212 Το κίνημα του υπερρεαλισμού
Εξετάζεται η γένεση και η εξέλιξη του υπερρεαλιστικού κινήματος στη Γαλλία, η σχέση του με στους πρωτοπόρους των αρχών του 20ου αιώνα (φουτουρισμός, dada, κ.ά.), παρουσιάζονται οι βασικές του αρχές και επιδιώξεις στους διατυπώθηκαν στα πρώτα μανιφέστα και μελετώνται αποσπάσματα από το έργο βασικών μελών στους ομάδες (Breton, Eluard, Soupault, κ.ά.), προκειμένου να εξοικειωθούν οι φοιτητές/τριες με την αποτυπώσεις τους, με αναφορά σε ποίημα των V. Hugo, M. Desbordes-Valmore και Lamartine. Θα μελετηθεί το θέμα (εναλλακτικά) και στο μυθιστόρημα του 19ου αιώνα.
Γαλλική Λογοτεχνία: Μυθιστόρημα

Με άξονα το λογοτεχνικό είδος μελετάται η γαλλική μυθιστορηματική παραγωγή ανά στους αιώνες, συνδυάζοντας ιστορία στους λογοτεχνικάς και ζητήματα ποιητικής. Το μάθημα προτείνει μια ιστορική διαδρομή στους γαλλικής μυθιστορηματικής παραγωγής από το 1789 ως στους μέρες στους και αποσκοπεί στην ευαισθητοποίηση των φοιτητών/τριών στους ιδιαιτερότητες στους συγκεκριμένης παραγωγής: Προβλήματα που θέτει το μυθιστόρημα, εξέλιξη και μετατροπές του είδους, δομή και σημασία, συστατικά στοιχεία. Μελέτη αποσπασμάτων αντιπροσωπευτικών μυθιστορηματικών έργων, και εκμάθηση ειδικών όρων για τη μελέτη του μυθιστορηματικού κειμένου. Κατά τη διάρκεια των μαθημάτων θα γίνουν και προβολές ιστορικών μυθιστορημάτων μεταφορές. Αξιολόγηση με γραπτή εξέταση στο τέλος του εξαμήνου. Προαιρετικά θα ανατεθούν εργασίες που θα παρουσιαστούν κατά τη διάρκεια των μαθημάτων και των τελευταίων εξετάσεων (60%).

Το νέο μυθιστόρημα

Πρόκειται για μια συνοπτική παρουσίαση των αρχών που διέπουν το λεγόμενο «Νέο Μυθιστόρημα» που εμφανίστηκε και κυριαρχεί στη Γαλλία κατά το δεύτερο μισό του 20ου αιώνα. Μελετώνται κυρίως οι αρχές εκείνες που, αμφισβητημένες από τους συγγραφείς, διαφοροποιούν το «Νέο Μυθιστόρημα» από το «Κλασικό» (Ρεαλιστικό, Ψυχολογικό, Υπαρξιστικό κλπ.). Στα πλαίσια του μαθήματος χρησιμοποιούνται αποσπάσματα κειμένων των: Butor, Robbe-Grillet, Sarraute, Pinget, Simon, Duras.

Το σύγχρονο γαλλικό μυθιστόρημα

Το μάθημα παρουσιάζει τις ιστορικές, πολιτικές και κοινωνικές συνθήκες που διαμόρφωσαν την Γαλλική κοινωνία και επηρέασαν τη λογοτεχνία κατά το δεύτερο μισό του 20ου αιώνα και τα πρώτα χρόνια του 21ου αιώνα. Κατόπιν γίνεται μια συνοπτική αναφορά στους συγγραφείς τους που θέλησαν να αναμορφώσουν το Γαλλικό μυθιστόρημα μετά τον Β’ Παγκόσμιο πόλεμο (π.χ. Queneau, Via, εκπρόσωποι του Νέου Μυθιστορήματος), καθώς και σ’ εκείνους που ακολούθησαν ξεχωριστή πορεία (π.χ. Yourcenar, Tournier, Simenon, κ.ά.). Τέλος, παρουσιάζονται εκπρόσωποι των διαφόρων τάσεων του μυθιστορήματος, στα τέλη του 20ου αιώνα (π.χ. Modiano, Lacarrière, Le Clézio κ.ά.). Παράλληλα μελετώνται αποσπάσματα κειμένων όλων των προαναφερθέντων συγγραφέων.
Ε216 Το αυτοβιογραφικό μυθιστόρημα
Το μάθημα μελετά το αυτοβιογραφικό μυθιστόρημα στο 2ο μισό του 20ου αιώνα. Εξετάζονται επίσης συνοπτικά η ιστορία της αυτοβιογραφίας, τα χαρακτηριστικά του είδους, ζητήματα θεματικά και υφολογικά, και ιδιαίτερα η «autofiction», η autoreflexion, και τα χαρακτηριστικά της Νέας Αυτοβιογραφίας. Η διδακτέα ύλη βασίζεται σε συγκριτικές μελέτες, μελέτες ειδικών περιπτώσεων, όπως η αυτογραφική Τριλογία του Alain Robbe-Grillet, “Les Romanesques” και το μυθιστόρημα "L’Amant" της Marguerite Duras.

Ε217 Παιδική και νεανική λογοτεχνία
Το μάθημα επικεντρώνεται στη θέση και στις ιδιαιτερότητες που παρουσιάζουν η παιδική και νεανική λογοτεχνία. Ορισμός του είδους, κοινωνικο-ιστορική, υφολογική, λογοτεχνική, πολυπολιτισμική προσέγγιση του είδους είναι μερικά από τα θέματα που αναπτύσσονται μέσα από την μελέτη σύγχρονων γαλλικών και γαλλόφωνων λογοτεχνικών έργων διαφόρων ειδών (θέατρο, παραμύθι, μυθιστόρημα, κόμικς κ.λπ.). Η επίδοση των φοιτητών/τριών αξιολογείται με ασκήσεις και εργασίες μέσα στην τάξη (50%) και γραπτή εξέταση στο τέλος του εξαμήνου (50%).

Ε218 Ταξιδιωτική λογοτεχνία
Το μάθημα σκοπεύει να εξοικειώσει τους φοιτητές και τις φοιτήτριες με την ταξιδιωτική διήγηση ως λογοτεχνική πρακτική, ως είδος που έχει τους δικούς του κώδικες και την δική του ιστορία. Ορισμός του ταξιδιωτικού μυθιστορήματος, ειδική ορολογία, τυπολογική προσέγγιση, μελέτη της αναπαράστασης του χώρου, της ετερότητας, της αυτοβιογραφικής διάστασης και της διαπολιτισμικότητας έννοιας του ταξιδιωτικού μυθιστορήματος είναι μερικά από τα ζητήματα που θα μελετηθούν. Το μάθημα βασίζεται σε αποσπάσματα ή έργα χαρακτηριστικά του είδους. Η ύλη και ο τρόπος αξιολόγησης θα εξαρτάται από τον εκάστοτε διδάσκοντα.

Ε219 Φανταστική λογοτεχνία
Εξετάζουμε την πλατιά έννοια του όρου, φαντασία, στο λογοτεχνικό τομέα, εννοώντας το σύνολο των έρων των οποίων τα πρόσωπα και το περιεχόμενο δεν ευρίσκονται στη σφαίρα της πραγματικότητας αλλά σ’ εκείνη του υπερφυσικού ή και μεταφυσικού. Πιο συγκεκριμένα θα μελετήσουμε πώς οι πραγματικές ή και υποθετικές αρχές των φυσικών επιστημών χρησιμοποιούνται από τον συγγραφέα κατά τρόπο απλό και εκλαικευμένο με στόχο την έξαψη της φαντασίας του αναγνώστη ώστε να δημιουργηθούν υπερφυσικές, μεταφυσικές, πιθανές και αληθοφανείς καταστάσεις που στην ουσία εξετάζουν τα προβλήματα του ανθρώπου, τα όνειρα του, τις ελπίδες του, διαχρονικά, τοποθετώντας τον μέσα στο χωροχρόνο.
Ε220 Λογοτεχνία και Φιλοσοφία
Το μάθημα επικεντρώνεται στη σχέση φιλοσοφίας και λογοτεχνίας από την Αρχαιότητα ως τη σύγχρονη εποχή, με στόχο την κατανόηση της συγγένειας που συνδέει τα δυο πεδία έκφρασης. Ειδικότερα το λογοτεχνικό κείμενο (πεζός, ποιητικός ή θεατρικός λόγος), προσεγγίζεται ως φορέας φιλοσοφικής σκέφτηκης και μελετώνται τα μέσα με τα οποία φιλοσοφικές έννοιες εγγράφονται στο λογοτεχνικό κώδικα. Επίσης μέσα από κριτικά και φιλοσοφικά κείμενα μελετάται η λογοτεχνία ως αντικείμενο φιλοσοφικής σκέφτηκης. Η αξιολόγηση θα γίνεται με εργασίες ή/και τελική εξέταση.

Ε221 Λογοτεχνία και Τέχνη
Το μάθημα μελετά τις σχέσεις τέχνης και λογοτεχνίας καθώς και τη συμβολή τους στη διαμόρφωση του Ευρωπαϊκού πολιτισμού. Περιλαμβάνει παρουσιάσεις και ατομικές έρευνες των φοιτητών/τριών σε συγκεκριμένα θέματα που προσεγγίζονται στην τάξη.

Ε222 Λογοτεχνία και Ιδεολογία
Το μάθημα επικεντρώνεται στη μελέτη των σχέσεων μεταξύ της λογοτεχνικής έκφρασης και της διαμόρφωσης ιδεολογιών – πολιτική, οικονομία, θρησκεία – από το Μεσαίωνα έως σήμερα. Επιλέγονται έργα της Γαλλικής Λογοτεχνίας και γενικότερα της Ευρωπαϊκής Λογοτεχνίας.
Το μάθημα αξιολογείται γραπτώς.

Ε223 Από τον ρομαντισμό στη νεότερη ποίηση
Στο μάθημα γίνεται αναδρομή στα κύρια ποιητικά ρεύματα του 19ου αιώνα στη Γαλλία (ρομαντισμός, παρνασσισμός, συμβολισμός), με έμφαση στην εισαγωγή των νεωτερικών στοιχείων –υφολογικών, μορφολογικών και θεματικών– που συνετέλεσαν στην προοδευτική αλλαγή της αισθητικής, αλλά και του γενικότερου προσανατολισμού του ποιητικού ένοου κατά το δεύτερο μισό του 19ου και των αρχών του 20ου αιώνα. Πάνω σε αυτή τη βάση, μελετάται στη συνέχεια η ποιητική παραγωγή του 20ου και οι νέες τάσεις που διαμορφώνουν την εξέλιξη της ποιητικής γραφής. Η μελέτη βασίζεται τόσο σε θεωρητικά κείμενα ποιητικής όσο και σε αντιπροσωπευτικά ποιητικά έργα. Ο τελικός βαθμός διαμορφώνεται από τη συμμετοχή στο μάθημα και τελική προφορική εξέταση.

Ε224 Ποίηση και πρωτοπορίες στον 20ο και 21ο αιώνα
Ο γαλλικός ποιητικός λόγος αλλάζει αισθητά κατά το δεύτερο μισό του 20ου αιώνα, στον βαθμό που σταδιακά εκλείπουν κυρίαρχα ρεύματα και συμβλέπεται ο σαφής διαχωρισμός των ειδών. Τη σκυτάλη παίρνει μια ολοένα αυξανόμενη ποικιλομορφία, που αντικατοπτρίζει την εξίσου έντονη ρευστότητα των συστημάτων κατά τις τελευταίες δεκαετίες του περασμένου αιώνα. Στο μάθημα εξετάζονται ενδεικτικά, μέσα από τη μελέτη επιλεγμένων ποιημάτων, οι πιο πρόσφατες – συχνά αντιφατικές – τάσεις όχι μόνο της σύγχρονης αλλά και της λεγόμενης «άκρως σύγχρονης» γαλλικής ποίησης. Η αξιολόγηση θα γίνεται με γραπτές εξετάσεις στο τέλος του εξαμήνου.
Ζητήματα ποιητικής
Το μάθημα εξετάζει τις θεωρητικές προσεγγίσεις της τέχνης της ποίησης, μέσα από μια διαχρονική μελέτη με αφετηρία την Ποιητική του Αριστοτέλη. Στη συνέχεια η μελέτη εστιάζει στη θεωρητική σκέψη δημιουργών όπως του Boileau, του Jacobson, του Baudelaire, του Valéry, του Bonnefoy κ.ά. μελετώντας ζητήματα όπως η λειτουργία της ποίησης, οι τεχνικές της, τα ιδιαίτερα χαρακτηριστικά που την καθιστούν ξεχωριστή παραγωγή του λόγου, η εξέλιξη των ποιητικών μορφών, καθώς και η προβληματική που αναπτύσσεται στη σύγχρονη εποχή από τους ίδιους τους ποιητές αναφορικά με τους στόχους και την αξία της ποιητικής παραγωγής. Η αξιολόγηση βασίζεται σε εργασίες που παρουσιάζουν οι φοιτητές και οι φοιτήτριες κατά τη διάρκεια του εξαμήνου και τελική εξέταση.

Ζητήματα θεωρίας της λογοτεχνίας
Η διδασκαλία της διατεχνικότητας αφορμάται από το γεγονός ότι οι ποικίλες μορφές τέχνης δεν λειτουργούν σε στεγανά ούτε χαρακτηρίζονται από κάποιο άβατο. Επικοινωνούν άλλοτε υπογείως και άλλοτε εμφανώς δια της αλληλεπίδρασης. Το μάθημα προσφέρεται για την ανάδειξη των σχέσεων που αναπτύσσονται μεταξύ της λογοτεχνίας και καλλιτεχνικών μορφών όπως η ζωγραφική, η γλυπτική, η κινηματογράφος κ.α.

Το γαλλικό θέατρο του 17ου αιώνα
Το μάθημα θα επικεντρωθεί στο κλασικό θέατρο και θα βασιστεί σε τρεις άξονες: θα παρουσιάσει το ιστορικό πλαίσιο της ανάδειξης και εξέλιξης του καθώς και τα βασικά χαρακτηριστικά του από το Garnier στον Voltaire. Θα μελετήσει την θεατρική θεωρία που προκύπτει από την κλασική δραματουργία και θα στοχεύσει στην έρευνα της κλασικής σκέψης μέσα από τη μελέτη αντιπροσωπευτικών θεατρικών κειμένων της εποχής.

Σύγχρονη γαλλική δραματουργία
Στο τέλος του 20ου αιώνα το καθεστώς της υβριδικότητας στη λογοτεχνία διευρύνεται και εδραιώνεται. Ήδη από το 1970 ανιχνεύονται στοιχεία αυτής της ειδολογικής ανάμειξης, η οποία παίρνει στο χώρο του θεάτρου διαστάσεις που συχνά χαρακτηρίζονται «επικίνδυνες». Πιο συγκεκριμένα είναι η δραματουργία μετά το 1970 που βρίσκεται στο επίκεντρο αυτού του μαθήματος, το οποίο μέσα από την θεματική και μορφική προσέγγιση των κειμένων αποσκοπεί στη διαπίστωση της εξέλιξης της θεατρικής γραφής που τα τελευταία χρόνια αναπτύσσεται στον άξονα του ειδολογικού διαλόγου και ιδιαίτερα του δραματικού/επικού.
Ε229  Ειδικά ζητήματα δραματολογίας
Εξειδικευμένα δραματολογικά ζητήματα προσελκύουν το ενδιαφέρον αυτού του μαθήματος. Αναφέρονται ενδεικτικά η εξέλιξη της έννοιας του τραγικού και της κάθαρσης από το αρχαίο θέατρο έως σήμερα, ή η μεταγραφή του αρχαίων μύθων στη δραματουργία ανά τους αιώνες, πάντα σε συνάρτηση με την σκηνοθετική οπτική.

Ε230  Θεωρία του θεάτρου και του δράματος
Οι βασικές θεωρίες του Θεάτρου (αρχής γενομένης από την Ποιητική του Αριστοτέλη) καθώς και τα συστατικά του Δράματος, είναι το αντικείμενο αυτού του μαθήματος. Μέσα από αυτό το πρίσμα, έργα του παραδοσιακού θεάτρου, καθώς και του μοντέρνου, θα μελετηθούν ως παραδείγματα αντιπροσωπευτικά, με στόχο την ιστορική σύγκρισή τους και την εξαγωγή συμπερασμάτων.

Ε231  Ειδικά θέματα πολιτισμού
Μελέτη σε βάθος ενός ειδικού θέματος που άπτεται του γαλλικού πολιτισμού, ενίοτε με σαφή οικουμενικό προσανατολισμό και επίδραση στο χώρο των Ανθρωπιστικών Επιστημών. Η θεματοκεντρική ειδική προσέγγιση του Γαλλικού Πολιτισμού, συνυφασμένη με την ανάπτυξη της Γαλλικής Γλώσσας και της κριτικής σκέψης, ξεσηκώνει μέσα από την εκπαιδευτική διαδικασία τη σημαντική συμβολή του στην πνευματική εξέλιξη της Ευρώπης. Η αξιολόγηση των φοιτητών/φοιτητριών γίνεται κατόπιν προφορικώς και μέσω ατομικών ερευνών πάνω σε συγκεκριμένα ζητήματα που μελετώνται στην τάξη.

Ε232  Πολιτισμικές θεωρίες
Μελέτη της έννοιας της κουλτούρας και των πολλαπλών της διαστάσεων (ιστορική, φιλοσοφική, ανθρωπολογική, επιστημολογική, κοινωνιολογική, οικονομική, πολιτική, ψυχολογική, καλλιτεχνική), που θα μας επιτρέψουν να προσδιορίσουμε με μεγαλύτερη ακρίβεια τη σημασία της. Η αξιολόγηση θα γίνεται με εργασίες.

Ε233  Γυναικείες σπουδές και θέματα ισότητας
Το μάθημα εστιάζει, μέσα από μια κριτική διεπιστημονική προσέγγιση, σε γυναικεία ζητήματα και ενδιαφέροντα που αφορούν στην Ιστορία του Γυναικείου Κινήματος (πρώτο, δεύτερο και τρίτο κύμα Φεμινιστικού Κινήματος) και σε θέματα ισότητας των φύλων. Στόχος του μαθήματος είναι να παρέχει τη δυνατότητα επιστημονικής γνώσης γύρω από την προβληματική των διαφορετικών αλλά και σύγχρονων τάσεων του Φεμινισμού σε θέματα ισότητας. Η αξιολόγηση των φοιτητών/φοιτητριών γίνεται κατόπιν προφορικής εξέτασης και ατομικών ερευνών πάνω σε ζητήματα της φεμινιστικής σκέψης.
Ε234 **Εισαγωγή στη γαλλόφωνη λογοτεχνία**
Το μάθημα επικεντρώνεται στη σύγχρονη λογοτεχνία των γαλλόφωνων λαών που μέσω της γαλλικής γλώσσας συμβάλλουν στη διαμόρφωση του παγκόσμιου πολιτιστικού γίγνεσθαι. Εξετάζεται ιδιαίτερα η εμφάνιση, οι σταθμοί, η θεματική, τα ρεύματα και η διαμόρφωση λογοτecnικών ειδών, στη γαλλόφωνη λογοτεχνία μιας γαλλόφωνης περιοχής καθώς και στις διάφορες "εθνικές" ή προσωπικές γραφές που δημιουργήθηκαν. Η αξιολόγηση του μαθήματος γίνεται με γραπτές εργασίες που υποβάλλονται ηλεκτρονικά καθώς και με προφορική εξέταση στο τέλος του εξαμήνου με συντελεστή βαρύτητας δύο (2). Ο μέσος όρος των δύο βαθμών διαμορφώνει την τελική βαθμολογία.

Ε235 **Ειδικά Θέματα Γενικής και Συγκριτικής Γραμματολογίας I**
Το μάθημα επικεντρώνεται στη μελέτη της σύγχρονης πεζογραφίας (με έμφαση στον 20ό και 21ο αιώνα), μέσα από τη συγκριτολογική προσέγγιση μυθιστορημάτων ή διηγημάτων διαφορετικών εθνικών λογοτεχνιών. Σκοπός του μαθήματος είναι να εξουκειωθούν οι φοιτητές και οι φοιτήτριες με τους διαφορετικούς τρόπους σύνδεσης κειμένων παραπλήσιας θεματολογίας αλλά που προέρχονται από διαφορετικά χωροχρονικά πλαίσια και πολιτισμικά περιβάλλοντα. Η ύλη και ο τρόπος αξιολόγησης θα εξαρτάται από τον εκάστοτε διδάσκοντα.

Ε236 **Ειδικά Θέματα Γενικής και Συγκριτικής Γραμματολογίας II**
Το μάθημα επικεντρώνεται στη μελέτη της λογοτεχνίας από τους Νεώτερους Χρόνους και εξής μέσα από τη συγκριτολογική προσέγγιση κειμένων διαφορετικών εθνικών λογοτεχνιών. Σκοπός του μαθήματος είναι να εξουκειωθούν οι φοιτητές και οι φοιτήτριες με τους διαφορετικούς τρόπους σύνδεσης κειμένων παραπλήσιας θεματολογίας αλλά που προέρχονται από διαφορετικά χωροχρονικά πλαίσια και πολιτισμικά περιβάλλοντα. Η ύλη και ο τρόπος αξιολόγησης θα εξαρτάται από τον εκάστοτε διδάσκοντα.
Ε237 Παράδοση και εξέλιξη των λογοτεχνικών ειδών
Το μάθημα επικεντρώνεται στην εξέλιξη των αφηγηματικών ειδών και μελετά την έννοια της αφήγησης ως δομικού στοιχείου του μυθιστορήματος, της αυτοβιογραφίας, του διηγήματος, εισάγοντας την παράμετρο της εξέλιξής τους βάσει των αφηγηματικών τους ιδιαιτεροτήτων. Η ανάλυση των κειμένων κινείται γύρω από τους εξής άξονες: αναπαράσταση της πραγματικότητας, ιστορία-πλοκή-γεγονότα, εσωτερική εστίαση και νέες αισθητικές προσεγγίσεις του μυθιστορηματικού κόσμου.

Ε238 Λογοτεχνία και Διαπολιτισμικότητα
Το μάθημα προσπαθεί να αναδείξει τη διαπολιτισμική διάσταση της λογοτεχνίας. Μελετώνται επιλεγμένα λογοτεχνικά κείμενα που, με την πολυμερία τους, αποτελούν ένα πολύτιμο όχημα για τη διερεύνηση θεμάτων που αφορούν την ετερότητα και τον διάλογο των πολιτισμών. Το μάθημα εξετάζεται με γραπτή δοκιμασία στο τέλος του εξαμήνου σε συνδυασμό με προφορικές εργασίες (exposé) μέσα στην τάξη.

Ε239 Εισαγωγή στην Ευρωπαϊκή Λογοτεχνία
Το μάθημα εξετάζει την εμφάνιση των ευρωπαϊκών λογοτεχνιών, την αλληλεπίδρασή τους, τους βασικούς σταθμούς της εξέλιξής τους, τις ιδιαιτερότητές τους, καθώς και τη σημαντική τους συμβολή στη διαδικασία της «ευρωπαϊκού» πνεύματος. Ταυτόχρονα με κείμενα που θα διανεμηθούν θα δοθεί προτεραιότητα στη μελέτη των διαλόγων των ευρωπαϊκών λογοτεχνικών συμμετοχών, της μίμησης και της σύμπτωσης στο χώρο της ευρωπαϊκής λογοτεχνικής παραγωγής. Η αξιολόγηση του μαθήματος γίνεται με ειδικές εργασίες που υποβάλλονται ηλεκτρονικά καθώς και με προφορική εξέταση στο τέλος του εξαμήνου με συντελεστή βαρύτητας δύο (2). Ο μέσος όρος των δύο βαθμών διαμορφώνει την τελική βαθμολογία.

Ε240 Ειδικά θέματα των Λογοτεχνιών της Ευρώπης
Το μάθημα εξετάζει την εμφάνιση των ευρωπαϊκών λογοτεχνιών, την αλληλεπίδρασή τους, τους βασικούς σταθμούς της εξέλιξής τους, τις ιδιαιτερότητές τους, καθώς και τη σημαντική τους συμβολή στη διαδικασία της «ευρωπαϊκού» πνεύματος. Ταυτόχρονα με κείμενα που θα διανεμηθούν θα δοθεί προτεραιότητα στη μελέτη των διαλόγων των ευρωπαϊκών λογοτεχνικών συμμετοχών, της μίμησης και της σύμπτωσης στο χώρο της ευρωπαϊκής λογοτεχνικής παραγωγής. Η αξιολόγηση του μαθήματος γίνεται με γραπτές εργασίες που υποβάλλονται ηλεκτρονικά καθώς και με προφορική εξέταση στο τέλος του εξαμήνου με συντελεστή βαρύτητας δύο (2). Ο μέσος όρος των δύο βαθμών διαμορφώνει την τελική βαθμολογία.
Δημιουργική γραφή

Στόχος του μαθήματος αυτού είναι, παράλληλα με την βελτίωση του γλωσσικού υποβάθρου, να ελευθερώσει την δημιουργική έκφραση των φοιτητών/τριών και να τους μιμήσει σταδιακά στη συγγραφική τέχνη. Σε ένα πρώτο στάδιο, δίνεται η δυνατότητα στους φοιτητές και στις φοιτήτριες να μελετήσουν διάφορα είδη λογοτεχνικών κειμένων και να ανακαλύψουν τις πιο σύνθετες δομές τους. Σε ένα δεύτερο στάδιο, οδηγούνται σε μια διαδικασία προσωπικής συγγραφής κειμένου (ποίημα, διήγημα, παραμύθι κ.λπ.) αξιοποιώντας τις διάφορες τεχνικές γραφής που θα έχουν διδαχθεί.

Η επίδοση των φοιτητών/τριών αξιολογείται με τον εξής τρόπο: 50% από την ενεργητική συμμετοχή στο μάθημα κατά την διάρκεια του εξαμήνου και 50% από τα αποτελέσματα γραπτής εξέτασης στο τέλος του εξαμήνου.

Διδασκαλία της γαλλικής γλώσσας μέσα από τη λογοτεχνία

Στόχος του μαθήματος είναι, παράλληλα με την βελτίωση του γλωσσικού υποβάθρου, να προτείνει στους φοιτητές και στις φοιτήτριες δημιουργικές τεχνικές για την αξιοποίηση του λογοτεχνικού κειμένου στη διδασκαλία της γαλλικής γλώσσας. Το μάθημα απευθύνεται σε μελλοντικούς καθηγητές γαλλικής γλώσσας στο πλαίσιο μιας πολυπολιτισμικής εκπαίδευσης. Για τον λόγο αυτόν, μελετώνται αποσπάσματα της γαλλικής και γαλλόφωνης λογοτεχνίας και προτείνονται ασκήσεις και εργασίες με σκοπό την καθήλωση όχι μόνο της επικοινωνιακής αλλά κυρίως της αισθητικής, ποιητικής και διαπολιτισμικής λειτουργίας της γλώσσας.

Η επίδοση των φοιτητών/τριών αξιολογείται αποκλειστικά από την ενεργή συμμετοχή των φοιτητών/τριών κατά την διάρκεια του εξαμήνου με ατομικές και ομαδικές εργασίες (50%) και από έναν τελικό σχεδιασμό μαθήματος που θα παρουσιαστεί προφορικά μέσα στην τάξη (50%).

Ψηφιακή λογοτεχνία

Σκοπός του μαθήματος είναι η προσέγγιση των ανθρωπιστικών επιστημών μέσα από την ψηφιακή πραγματικότητα και η μελέτη νέων μορφών αισθητικής, ποιητικής και έκφρασης της λογοτεχνικής δημιουργίας μέσω των νέων τεχνολογιών χάρη στις οποίες συνδυάζονται ο ήχος, η εικόνα και το κείμενο. Προτείνονται σημειολογική προσέγγιση των ψηφιακών λογοτεχνικών και κριτικών κειμένων, αλλά και εισαγωγή στη νέα ψηφιακή εργαλεία που υποστηρίζουν τη λογοτεχνική ανάλυση.

Απαιτείται η καλή γνώση χειρισμού Η/Υ. Η παρακολούθηση είναι υποχρεωτική. Η αξιολόγηση γίνεται με κατάθεση μιας γραπτής εργασίας στο τέλος του εξαμήνου (ατομική μικρότερα) σε συνδυασμό με τη συμμετοχή στις πρακτικές ασκήσεις μέσω διαδικτύου κατά τη διάρκεια των μαθημάτων.
Μαθήματα Τομέα Μετάφρασης

Υποχρεωτικά Μαθήματα

Y301 Ανάλυση και παραγωγή λόγου στην ελληνική γλώσσα
Στόχος του μαθήματος είναι η εμβάθυνση στις δομές και τα επίπεδα της ελληνικής γλώσσας, ως γλώσσας-στόχου της μετάφρασης. Για τον σκοπό αυτό, μετά από μια θεωρητική εισαγωγή στη γλωσσολογική ανάλυση, μελετώνται διάφοροι τύποι κειμένων και χρησιμοποιούνται τεχνικές για τον εμπλουτισμό του λεξιλογίου και την εμπέδωση της σωστής χρήσης της γλώσσας. Μετά το πέρας του μαθήματος, ο/η φοιτητής/τρια αναμένεται: α. να αναγνωρίζει τις γλωσσικές ποικιλίες, τα είδη και τους τύπους κειμένων, τα επίπεδα ύφους και τα βασικά στοιχεία υφολογίας• β. να έχει επίγνωση της δυναμικής φύσης της γλώσσας, μέσα από την κατανόηση εννοιών όπως η περίσταση επικοινωνίας, το περικείμενο κ.λπ..• γ. να έχει εμπλουτίσει το λεξιλόγιο του με βασικά στοιχεία της αρχαίας ελληνικής, της λατινικής, • δ. να μπορεί να εφαρμόσει όσα έμαθε στην παραγωγή απλών κειμένων.

Y302 Τεχνικές κατανόησης στη Μετάφραση I
Στόχος του μαθήματος είναι η εμβάθυνση στις τεχνικές κατανόησης του κειμένου, η οποία αποτελεί τη βάση της διαδικασίας της μετάφρασης. Η περίληψη, η σύμπτυξη κειμένου, η εξαγωγή ορολογίας κ.ά. αναδεικνύουν τις φανερές και τις κρυφές δυσκολίες των κειμένων και επιτρέπουν την εφαρμογή στρατηγικών για την αντιμετώπισή τους, με την κατάλληλη χρήση των έντυπων και ηλεκτρονικών πηγών.

Y303 Μετάφραση Γενικών Κειμένων I
Αντικείμενο του μαθήματος είναι η μύηση των φοιτητών/τριών στη μεταφραστική πράξη και στις βασικές τεχνικές της (παράφραση, κατά λέξη απόδοση, προσαρμογή, κτλ.). Για το σκοπό αυτό μελετώνται μικρά σε έκταση κείμена γενικοί περιεχόμενοι, όπως ενημερωτικά φυλλάδια, τουριστικοί οδηγοί, οδηγίες χρήσεως, δελτία τύπου, και εξετάζονται οι τρόποι προσέγγισης του προς μετάφραση κειμένου καθώς και οι εκάστοτε μεταφραστικές λύσεις. Επιπλέον, οι φοιτητές/τριες εξασκούνται στην οργάνωση και διαχείριση της μεταφραστικής διαδικασίας και στη χρήση των μεταφραστικών πηγών μέσω της πραγματοποίησης συγκεκριμένων κάθε φορά μεταφραστικών ασκήσεων.
Κατ' επιλογήν υποχρεωτικά μαθήματα

E301 Ανάλυση και Παραγωγή Λόγου στην ελληνική γλώσσα II
Το μάθημα είναι συνέχεια του Υ-301 και επιδιώκει την περαιτέρω εμβάθυνση στη γνώση της ελληνικής γλώσσας, μέσα από συγκεκριμένες τεχνικές κατανόησης και, κυρίως, αναδιατύπωσης, με τη συστηματική παραγωγή λόγου από τους φοιτητές και τις φοιτήτριες. Στόχος του μαθήματος είναι η υποστήριξη των φοιτητών/τριών όσον αφορά τη σωστή χρήση της ελληνικής όπως και η εκμάθηση ορθών πρακτικών γραφής σε ποικίλους κειμενικούς τύπους. Για τον σκοπό αυτό, οι φοιτητές/τριες προβαίνουν, με βάση όσα έχουν μάθει στο Y-301 και τις περαιτέρω θεωρητικές και πρακτικές αναλύσεις που γίνονται στη διάρκεια του εξαμήνου, στην καταγραφή και τον σχολιασμό συγκεκριμένων τύπων κειμένου (ιστολόγιο, παρουσίαση βιβλίου, βιογραφικό σημείωμα κ.λπ.) και στη συνέχεια παράγουν ανάλογα κείμενα.

E302 Τεχνικές κατανόησης στη Μετάφραση II
Το μάθημα αποτελεί συνέχεια του Y302. Στόχος του μαθήματος είναι η περαιτέρω Ενίσχυση της ικανότητας των φοιτητών/τριών να κατανοούν σε βάθος ένα κείμενο και παράλληλα να συνειδητοποιούν την πολυπλοκότητα της μεταφραστικής διαδικασίας. Ο βαθμός δυσκολίας των κειμένων αυξάνει και χρησιμοποιούνται συνδυαστικές τεχνικές κατανόησης, όπως η πολύ σύντομη περίληψη, η γλωσσολογική ανάλυση, οι ασκήσεις συνωνύμων/αντωνύμων, οι πολλαπλές αποδόσεις κ.ά.

E303 Μετάφραση Γενικών Κειμένων II
Το μάθημα συνιστά συνέχεια του Y303. Αντικείμενο του μαθήματος συνιστά η μετάφραση κειμένων γενικού περιεχομένου από τη γαλλική προς την ελληνική γλώσσα, όπως για παράδειγμα δελτίων τύπου, τουριστικών κειμένων, εγχειριδίων, κ.ά. Επιδιώκεται η εξάσκηση των φοιτητών/τριών στη μετάφραση και η εξοικείωσή τους με τη χρήση του έντυπου και ηλεκτρονικού υποστηρικτικού υλικού (λεξικά, γλωσσάρια, εγκυκλοπαίδειες, κ.λπ.). Το μάθημα εξετάζεται με συνεχή αξιολόγηση και με γραπτές εξετάσεις στο τέλος του εξαμήνου.

E304 Μετάφραση δημοσιογραφικού λόγου
Αντικείμενο του μαθήματος αποτελεί η μετάφραση κειμένων δημοσιογραφικού λόγου τόσο από θεωρητικής όσο κι από πρακτικής άποψης, για το ζεύγος γλωσσών γαλλικά - ελληνικά. Ειδικότερα, προσεγγίζονται ζητήματα όπως ο δημοσιογραφικός λόγος, τα κειμενικά και επικοινωνιακά χαρακτηριστικά του ενώ προβλέπεται εξάσκηση στην καθαυτό μετάφραση, με τη χρήση αυθεντικών κειμένων από τον Τύπο, έντυπο και ηλεκτρονικό. Το μάθημα εξετάζεται με συνεχή αξιολόγηση και γραπτές εξετάσεις στο τέλος του εξαμήνου.
**Ε305 Μετάφραση Ειδικών Κειμένων Ι**

Αντικείμενο του μαθήματος αποτελεί η εισαγωγή των φοιτητών και των φοιτητριών στη θεωρία και την πράξη της μετάφρασης ειδικών κειμένων, ειδικά από τη γαλλική προς την ελληνική. Στόχος του μαθήματος είναι:

1. η εξουσιώση των φοιτητών/τριών με τις γλώσσες ειδικού σκοπού, την ορολογία και τη φρασεολογία
2. η εισαγωγή τους στις τεχνικές της ορολογικής αναζήτησης και τεκμηρίωσης (ηλεκτρονικά γλωσσαρία, βάσεις δεδομένων, έντυπες και ηλεκτρονικές πηγές, σώματα κειμένων) και στις μεθόδους αξιολόγησής τους.

Το μάθημα περιλαμβάνει δύο ενότητες: Βασική θεωρία (21 ώρες) και Πρακτικές εφαρμογές (18 ώρες). Στις πρακτικές εφαρμογές οι φοιτητές/τριες ασκούνται στην ανάλυση και μετάφραση κειμένων ποικίλης θεματολογίας. Τα πεδία ορίζονται στην αρχή κάθε μαθήματος. Ενδεικτικά πεδία: περιβάλλον, τουρισμός, πολιτισμός, εκλαδεύσιμη επιστήμη.

Οι ενότητες του μαθήματος είναι οι ακόλουθες: Εισαγωγή: παγκοσμιοποίηση, δικτύωση και γενικευμένη μετάφραση - Ειδική μετάφραση: γλώσσες ειδικού σκοπού - Το συνεχές της μετάφρασης και η ειδική μετάφραση - Τεχνικές αναζήτησης της πληροφορίας - ΗΣΚ στη μετάφραση - Ανάλυση και μετάφραση κειμένων.

**Ε306 Μετάφραση Ειδικών Κειμένων ΙΙ**

Το μάθημα αποτελεί συνέχεια του μαθήματος «Μετάφραση Ειδικών Κειμένων Ι». Στόχος του είναι να αποκτήσουν οι φοιτητές και οι φοιτητριές βασικές τεχνολογικές δεξιότητες στην ειδική μετάφραση. Παρουσιάζονται αναλυτικά η μεταφραστική τεχνολογία στη μεταφραστική πράξη, με έμφαση στα εργαλεία της Ηλεκτρονικά Υποστηριζόμενης Μετάφρασης, την Αυτόματη μετάφραση και τα Ηλεκτρονικά Σώματα Κειμένων. Η προσέγγιση του μαθήματος συνδυάζει τη θεωρία της ειδικής μετάφρασης και της μεταφραστικής τεχνολογίας με την πρακτική άσκηση στη χρήση εφαρμογών μεταφραστικής τεχνολογίας. Οι ενότητες του μαθήματος είναι οι ακόλουθες: Ειδική μετάφραση και μεταφραστική τεχνολογία - Εφαρμογές μεταφραστικής τεχνολογίας, υποδομή, ορολογία, μεταφραστικές μνήμες, αυτόματη μετάφραση, διαχείριση έργου - Μεταφραστικές μνήμες - Αυτόματη μετάφραση - Ολοκληρωμένες πλατφόρμες διαχείρισης μεταφραστικού έργου - Σώματα κειμένων στη μετάφραση - Μετάφραση επιστημονικών κειμένων.

**Ε307 Μετάφραση Κειμένων της Ευρωπαϊκής Ένωσης**

Αντικείμενο του μαθήματος συνιστά η μετάφραση κειμένων της Ευρωπαϊκής Ένωσης από τη γαλλική προς την ελληνική γλώσσα. Επιδιόρθωση της εξάσκησης των φοιτητών/τριών στη μεταφραστική πράξη, μέσα από την χρήση αυθεντικών κειμένων της ΕΕ, όπως για παράδειγμα αναφορών, εισηγήσεων, γνωμοδοτήσεων, ενημερωτικού υλικού, καθώς και την εξουσιώσή τους στις ειδικές ανάγκες και συμβάσεις που θέτει το συγκεκριμένο κειμενικό είδος (γλωσσικές συμβάσεις, χρήση πηγών τεκμηρίωσης, χρήση μεταφραστικών εργαλείων, αναζήτηση ηλεκτρονικών πόρων, κτλ.). Το μάθημα εξετάζεται με συνεχή αξιολόγηση και με γραπτές εξετάσεις στο τέλος του εξαμήνου.
**Ε308 Μετάφραση Επιστημονικών Κειμένων**

Στόχος του μαθήματος είναι η εισαγωγή των φοιτητών/τριών στη μετάφραση επιστημονικών κειμένων, κύριο χαρακτηριστικό των οποίων είναι η απαίτηση για αυστηρότητα και συνέπεια στην ορολογία αφενός και η ιδιαίτερη αντιμετώπιση του επιπέδου λόγου ανάλογα με τον γνωστικό τομέα στον οποίο ανήκει το κείμενο αφετέρου. Ο/η φοιτητής/τρια εισάγεται στην ορολογική τεκμηρίωση και τη χρησιμοποίηση των έντυπων και ηλεκτρονικών πηγών, όπως και στη μετάφραση, μέσα από παραδείγματα προερχόμενα από κλάδους των θετικών και των ανθρωπιστικών επιστημών. Μετά το πέρας των μαθημάτων, ο φοιτητής/η φοιτητριά αναμένεται να μπορεί να εντοπίζει τις δυσκολίες ενός επιστημονικού κειμένου, να κατέχει τις βασικές τεχνικές για την επίλυσή τους όπως και να μπορεί να αναπαράγει το επίπεδο λόγου και το ύφος του εκάστοτε κειμένου, με βάση το είδος του. Η αξιολόγηση γίνεται με προόδους και με γραπτές εξετάσεις στο τέλος του εξαμήνου.

**Ε309 Μετάφραση Δοκιμιακού Λόγου**


**Ε310 Λογοτεχνική Μετάφραση I**

Ε311 Λογοτεχνική Μετάφραση ΙΙ
Στόχος του μαθήματος είναι η εμβάθυνση των γνώσεων των φοιτητών και φοιτητριών στην υφολογία, την αφηγηματολογία και τις μεταφραστικές προσεγγίσεις λογοτεχνικών ειδών πέραν της πεζογραφίας. Εξετάζεται η θεωρία και η πράξη της μετάφρασης της ποίησης και του θεάτρου, αναλύονται αντιπαραβολικά μεταφράσεις και οι φοιτητές/τριες ασκούνται στη μετάφραση σύντομων αποσπασμάτων έργων και στον σχολιασμό των επιλογών τους. Οι ενότητες του μαθήματος είναι οι ακόλουθες: Το ύφος του συγγραφέα και το ύφος του μεταφραστή - Υφολογική ανάλυση: θεωρία και πράξη - Αφηγηματολογική ανάλυση: θεωρία και πράξη - Η μετάφραση της ποίησης, μεταφραστικές και μεταφράσεις - Η μετάφραση του θεάτρου, μεταφραστικές και μεταφράσεις - Αντιπαραβολική ανάλυση μετάφρασης - Μετάφραση και σχολιασμός.

Ε312 Μετάφραση Παιδικής Λογοτεχνίας
Στόχος του μαθήματος είναι η εξοικείωση των φοιτητών/τριών με την θεωρητική και πρακτική προσέγγιση της μετάφρασης του παιδικού και του εφηβικού βιβλίου. Παρουσιάζονται οι κατηγορίες παιδικού και εφηβικού βιβλίου. Αναλύονται συγκεκριμένα κείμενα και ύφασμα (ο συγγραφέας, η εποχή, το πολιτισμικό πλαίσιο, οι ήρωες, το ύφος, τη γλώσσα κλπ.), εντοπίζονται οι μεταφραστικές ιδιαιτερότητες και θέματα εικονογράφησης. Οι φοιτητές και οι φοιτήτριες εξασκούνται στη μετάφραση διαφοροποιημένων και περισσότερων εργασιών. Το μάθημα εξετάζεται με συνεχή αξιολόγηση και τελική εργασία.

Ε313 Μετάφραση Κόμικς
Στόχος του μαθήματος είναι η εξοικείωση των φοιτητών/τριών με τις μεταφραστικές ιδιαιτερότητες των κόμικς. Στο μάθημα μελετώνται η ιστορία των κόμικς, τα είδη και φορμά του σύγχρονου κόμικ, η αφηγηματολογία του κόμικ, η αφηγηματολογία του κόμικς (μορφές κειμενικού και εικονογραφημένου νοήματος) καθώς και τα κυριότερα μεταφραστικά ζητήματα (κείμενο και παρακείμενο, ο ρόλος της εικόνας στη μετάφραση, τα προβλήματα χώρου, οι τυπογραφικές συμβάσεις κλπ.). Οι φοιτητές και οι φοιτήτριες εξασκούνται στη μετάφραση διαφοροποιημένων και περισσότερων εργασιών. Το μάθημα εξετάζεται με συνεχή αξιολόγηση και τελική εργασία.
Ε314 Οπτικοακουστική Μετάφραση: Τεχνικές Υποτιτλισμού Ι
Στόχος του μαθήματος είναι η εξοικείωση των φοιτητών/τριών με τα βασικότερα είδη οπτικοακουστικής μετάφρασης. Παρουσιάζονται αρχικά τα σημαντικότερα είδη οπτικοακουστικής μετάφρασης και τα χαρακτηριστικά τους, με ιδιαίτερη έμφαση στον υποτιτλισμό. Αναλύονται οι αρχές του υποτιτλισμού, η τυπολογία του, η σημειωτική του διάσταση, οι χωροχρωμικές συμβάσεις. Εξετάζονται επίσης η κινηματογραφική γλώσσα, η δομή του σεναρίου κινηματογραφικών ταινιών και πως τα δομικά συστατικά της ταινίας επηρεάζουν σε μεγάλο βαθμό τις μεταφραστικές επιλογές. Εικονίζονται οι διάφορες μεταφραστικές τεχνικές που χρησιμοποιούνται στον υποτιτλισμό και αναλύονται οι ευρύτερες στρατηγικές και οι μεταφραστικές νόρμες. Οι φοιτητές/τριες εξοικείωνονται με τη χρήση ειδικού λογισμικού για την παραγωγή υπότιτλων. Οι φοιτητές/τριες εκπαιδεύονται στη μετάφραση ποικίλων οπτικοακουστικών κειμένων (κινηματογραφικές ταινίες μικρού και μεγάλου μήκους, μυθοπλασίας και τεκμηρίωσης, τηλεοπτικές σειρές, τραγούδια, τηλεοπτικές διαφημίσεις κ.λπ.).

Ε315 Οπτικοακουστική Μετάφραση: Τεχνικές Υποτιτλισμού ΙΙ
Το μάθημα περιλαμβάνει πιο σύνθετες ασκήσεις (ενδογλωσσικού και διαγλωσσικού υποτιτλισμού) σε σχέση με το Ε314. Οι ειδικές θεματικές που θα μας απασχολήσουν είναι η μετάφραση κωμικών στοιχείων, η μετάφραση κοινωνιολέκτων καθώς και οι νέες τεχνολογικές εξελίξεις στον τομέα του υποτιτλισμού (ταινίες 3D κ.λπ.). Η αξιολόγηση του μαθήματος είναι συνεχής και βασίζεται σε ενδιάμεση και τελική εργασία εξαμήνου.

Ε316 Οπτικοακουστική μετάφραση: Τεχνικές υπερτιτλισμού και μεταγλώττισης
Στόχος του μαθήματος είναι οι φοιτητές/τριες να εξοικειωθούν τόσο με τη θεωρία όσο και με την πράξη της μεταγλώττισης και του υπερτιτλισμού θεατρικών παραστάσεων. Κατά τη διάρκεια των μαθημάτων παρουσιάζονται οι μεταφραστικές δυσκολίες, οι μεταφραστικές τεχνικές καθώς και προκλήσεις των συγκεκριμένων ειδών οπτικοακουστικής μετάφρασης. Η αξιολόγηση του μαθήματος είναι συνεχής και βασίζεται σε ενδιάμεση και τελική εργασία εξαμήνου.

Ε317 Τεχνικές Επιχώριας Προσαρμογής
Στόχος του μαθήματος είναι να εισαγάγει τους φοιτητές και τις φοιτήτριες στις έννοιες και τα βασικά στοιχεία της επιχώριας προσαρμογής, με έμφαση στην τεχνολογική της διάσταση, αλλά και στην ιδιαίτερη σύνδεσή της με την ορολογία. Χρησιμοποιούνται παραδείγματα από την προσαρμογή λογισμικού, δικτυακών τόπων, εφαρμογών για κινητά και βιντεοπαιχνιδιών και παρουσιάζονται τα ειδικά εργαλεία και οι μεταφραστικές και ορολογικές μνήμες που υποστηρίζουν τη διαδικασία της προσαρμογής. Επίσης, γίνεται μια μικρή εισαγωγή στη δημιουργία πολύγλωσσων δικτυακών τόπων, κατά την οποία οι φοιτητές και οι φοιτήτριες αναλαμβάνουν τη δημιουργία του δικού τους δίγλωσσου δικτυακού τόπου. Το μάθημα εξετάζεται με συνεχή αξιολόγηση και τελική εργασία.
Ψηφιακή Μετάφραση
Στόχος του μαθήματος είναι να εφοδιάσει τους φοιτητές και τις φοιτήτριες με τις εξειδικευμένες γνώσεις και τις πρακτικές δεξιότητες που απαιτούνται για τη μετάφραση ψηφιακών κειμενικών ειδών, όπως οι ηλεκτρονικές εγκυκλοπαίδειες, οι εφημερίδες στο διαδίκτυο, τα ακτινοβολία, τα μέσα κοινωνικής δικτύωσης, τα ηλεκτρονικά καταστήματα κ.ο.κ. Οι φοιτητές και οι φοιτήτριες θα εξοικειωθούν με τα ιδιαίτερα χαρακτηριστικά των εν λόγω κειμενικών ειδών (π.χ. πολυγραμμικότητα, πολυεπίπεδη δομή και άλλες κειμενικές συμβάσεις), με τις ιδιαίτερες μεταφραστικές διαδικασίες που απαιτούνται, καθώς και με τη χρήση κατάλληλων μεταφραστικών εργαλείων. Επίσης, θα μάθουν να εφαρμόζουν τις θεωρητικές αρχές, μεθοδολογίες και στρατηγικές στην έρευνα και την πράξη της ψηφιακής μετάφρασης. Το μάθημα εξετάζεται με συνεχή αξιολόγηση και τελική εργασία.

Μετάφραση από Ελληνικά προς Γαλλικά Ι
Ασκήση φοιτητών/τριών στη μετάφραση από τα ελληνικά στα γαλλικά. Θα μελετηθούν κείμενα δημοσιογραφικού λόγου, μέσα από τα οποία θα προσεγγίζεται η προβληματική της μεταφραστικής διαδικασίας. Το μάθημα στοχεύει στην ανάπτυξη μεταφραστικών δεξιοτήτων από την ελληνική (γλώσσα πηγή) στη γαλλική (γλώσσα στόχο).

Μετάφραση από Ελληνικά προς Γαλλικά ΙΙ
Το μάθημα αυτό αποτελεί συνέχεια του μαθήματος «Μεταφραστικές Ασκήσεις από τα ελληνικά στα γαλλικά Ι» και είναι κλιμακούμενης δυσκολίας. Προβλέπεται η άσκηση των φοιτητών/τριών στις στρατηγικές μετάφρασης από την ελληνική προς τη γαλλική γλώσσα. Θα μελετηθούν κείμενα που αφορούν θέματα της σύγχρονης γαλλικής κοινωνίας. Το μάθημα εξετάζεται με συνεχή αξιολόγηση και τελικές εξετάσεις. Επίσης, οι φοιτητές και οι φοιτήτριες οφείλουν να παραδώσουν γραπτή εργασία μετάφρασης κειμένων.

Μετάφραση Γενικών Κειμένων Αγγλικά – Ελληνικά Ι
Αντικείμενο του μαθήματος αποτελεί η μετάφραση κειμένων γενικού περιεχομένου από την αγγλική προς την ελληνική γλώσσα. Συγκεκριμένα, αναλύονται μικρά σε έκταση κείμενα δημοσιογραφικού λόγου, ενημερωτικά φυλλάδια, έντυπα οδηγιών. Στόχος του μαθήματος είναι η εισαγωγή των φοιτητών/τριών στη μεταφραστική πράξη και στις βασικές τεχνικές της (παράφραση, κατά λέξη απόδοση, κυριολεκτική μετάφραση, προσαρμογή κλπ.). Το μάθημα εξετάζεται με συνεχή αξιολόγηση και με γραπτές εξετάσεις στο τέλος του εξαμήνου.

Μετάφραση Γενικών Κειμένων Αγγλικά – Ελληνικά ΙΙ
Αντικείμενο του μαθήματος αποτελεί η μετάφραση κειμένων γενικού περιεχομένου από την αγγλική προς την ελληνική γλώσσα και ειδικότερα άρθρων από τον ημερήσιο και περιοδικό τύπο. Επιδιώκεται η εξάσκηση των φοιτητών/τριών στη μεταφραστική πράξη και η εξοικειωσία τους με τη χρήση του έντυπου υποστηρικτικού υλικού (λεξικά, γλωσσάρια, εγκυκλοπαίδειες, κ.λπ.). Το μάθημα εξετάζεται με συνεχή αξιολόγηση και με γραπτές εξετάσεις στο τέλος του εξαμήνου.
Μηχανική Μετάφραση
Αντικείμενο του μαθήματος είναι τα υπολογιστικά συστήματα που χρησιμοποιούνται στη μετάφραση και κυρίως στην αυτόματη/μηχανική μετάφραση. Ειδικότερα, οι φοιτητές και οι φοιτήτριες εξοικειώνονται με συστήματα αυτόματης μετάφρασης, μεταφραστικές μνήμες, ορολογικές βάσεις δεδομένων.

Μεταφραστικά Εργαλεία I
Στο μάθημα αυτό μελετώνται τα συστήματα μεταφραστικής μνήμης καθώς και τα προβλήματα που ανακύπτουν κατά την αυτόματη μετάφραση. Οι μελλοντικοί μεταφραστές εκπαιδεύονται σε εργαλεία πληροφορικής και συγκεκριμένα σε ηλεκτρονικά μεταφραστικά εργαλεία.
Ε325 Μεταφραστικά Εργαλεία II
Αντικείμενό του μαθήματος είναι τα υπολογιστικά συστήματα που χρησιμοποιούνται στη μετάφραση και κυρίως στην αυτόματη/μηχανική μετάφραση. Ειδικότερα, οι φοιτητές και οι φοιτήτριες εξοικειώνονται με συστήματα αυτόματης μετάφρασης (Systran), μεταφραστικές μνήμες (Trados), ορολογικές βάσεις δεδομένων (IATE), καθώς και με συστήματα επεξεργασίας φυσικών γλωσσών (Unitex, TermoStat Web).

Ε326 Ορολογική Αναζήτηση και Τεκμηρίωση
Στόχος του μαθήματος είναι να εισαγάγει τους φοιτητές στις βασικές αρχές της ορολογίας, στις τεχνικές εντοπισμού και αναζήτησης των ορολογικών πόρων καθώς και στην αξιολόγηση των πηγών τεκμηρίωσης. Για τις ανάγκες του μαθήματος μελετώνται αυθεντικά κείμενα ειδικού λεξιλογίου ενώ δίνεται έμφαση στη χρήση έντυπων και ηλεκτρονικών πηγών, ορολογικών βάσεων δεδομένων, ηλεκτρονικών σωμάτων κειμένων, λογισμικών εξαγωγής ορολογίας, κ.λπ.

Ε327 Οργάνωση και Διαχείριση Ορολογικών Πόρων
Το αντικείμενο αυτού του μαθήματος είναι η διαμόρφωση ενός προτύπου διαχείρισης της ορολογίας για τη δημιουργία ή τον εμπλουτισμό μίας ορολογικής βάσης. Για το σκοπό αυτό, οι φοιτητές/τριες συμμετέχουν σε ένα σχέδιο ορολογίας σε συγκεκριμένο επιστημονικό πεδίο, μέσα από το οποίο αντιλαμβάνονται τα στάδια αναγνώρισης και τεκμηρίωσης της ορολογίας ενώ καλούνται επίσης να αντιμετωπίσουν διάφορα πρακτικά και θεωρητικά προβλήματα που προκύπτουν κατά τη διάρκεια του έργου.

Ε328 Λογοτεχνία, Μετάφραση και Πληροφορική
Στόχος του διεπιστημονικού αυτού μαθήματος, που αποτελεί μια εισαγωγή στις Ψηφιακές Λογοτεχνικές Σπουδές στο πλαίσιο των Ψηφιακών Ανθρωπιστικών Σπουδών, είναι να παρουσιάσει τις αλλαγές που επιφέρει η τεχνολογική εξέλιξη σε μείζονες έννοιες και πρακτικές των λογοτεχνικών και μεταφραστικών Σπουδών, όπως η κειμενικότητα, η γραφή και η ανάγνωση. Συνδυάζει τη θεωρία με την πρακτική εξάσκηση, αντλώντας έννοιες και εργαλεία από το ευρύτερο πεδίο των Ψηφιακών Ανθρωπιστικών Σπουδών, τη Θεωρία της Επικοινωνίας και των Μέσων, τη Λογοτεχνική Ιστορία και Θεωρία, τη Μεταφρασεολογία, τις Πολιτισμικές Σπουδές. Απότερος στόχος του μαθήματος είναι να εξουσιοδοτήσει τους φοιτητές και φοιτητρίες στη λογοτεχνία και τη μετάφραση και η ενίσχυση της κριτικής τους ικανότητας όσον αφορά τους όρους χρήσης τους στο πλαίσιο της επιστημονικής έρευνας και της δεοντολογίας της.
Ε329 Αυτόματη εξαγωγή ορολογίας με έμφαση στην ορολογία και στις ονοματικές οντότητες
Το μάθημα σκοπεύει να διερευνήσει την κατασκευή γλωσσολογικών εργαλείων για την εξόρυξη πληροφοριών. Ειδικότερα, βρισκόμαστε μεταξύ της λεξικής και της συντακτικής ανάλυσης. Μελετώνται οι τεχνικοί όροι (απλοί και σύνθετοι), συγκεκριμένες τεχνικές ή ειδικές εκφράσεις (πχ. ημερομηνίες ή αρκτικόλεξα), η άρση της αμφισβήτησης μέσω της εφαρμογής γραμματικών, που προϋποθέτουν την αναγνώριση του συγκεκριμένου. Οι γραμματικές αναπαραστούνται με τη μορφή πεπερασμένων αυτόματων ή αυτόματων πεπερασμένων καταστάσεων. Το μάθημα αξιολογείται με κατάθεση και παρουσίαση τελικής εργασίας.

Ε330 Μετάφραση και ονοματικές οντότητες
Το μάθημα μελετά τα ζητήματα που τίθενται κατά τη μετάφραση των ονοματικών οντοτήτων. Τα ζητήματα αυτά οφείλονται μεταξύ άλλων:
- στην απουσία από τα έντυπα ή τα ηλεκτρονικά λεξικά
- στις αναντιστοιχίες μεταξύ των γλώσσων
- στην ομωνυμία
- στην πολυμηνία,
για τα οποία θα υπάρξει λεπτομερής αναφορά κατά τη διάρκεια του μαθήματος. Το μάθημα αξιολογείται με κατάθεση και παρουσίαση τελικής εργασίας.

Ε331 Παραλληλοποίηση κειμένων
Στόχος του μαθήματος είναι η κατάρτιση και η εξοικείωση των μελλοντικών μεταφραστών με τα εργαλεία πληροφορικής και ειδικότερα με τα εργαλεία παραλληλοποίησης κειμένων. Τα παράλληλα κείμενα στη συνέχεια εισάγονται στις μεταφραστικές μνήμες. Η ποιότητα της παραλληλοποίησης εξαρτάται από τον τεμαχισμό της γλώσσας -πηγή που αναπαρίσταται με τη μορφή πεπερασμένων αυτόματων ή αυτόματων πεπερασμένων καταστάσεων. Το μάθημα αξιολογείται με κατάθεση και παρουσίαση τελικής εργασίας.

Ε332 Οντολογίες
Οι ονοματικές οντότητες περικλείουν τα κύρια ονόματα με την κλασική έννοια, κύρια ονόματα με την διευρυμένη τους έννοια, όπως επίσης χρονικές και ποσοτικές εκφράσεις. Οι ονοματικές οντότητες παρουσιάζουν δυσκολίες στον εντοπισμό και στη μετάφραση τους καθώς διαθέτουν απορροφώμενο αριθμό λημμάτων, καθιστώντας συνεπώς αδύνατη την πλήρη καταχώριση τους στα έντυπα και αποκλειστικά ηλεκτρονικά λεξικά. Το μάθημα στοχεύει στην εξοικείωση και στην κατάρτιση των φοιτητών/τριών με τις διαφορετικές μεθόδους αναγνώρισης τους στα έντυπα και στην ικανότητα μετάφρασής τους. Ειδικότερα, θα κατασκευάσουμε ένα σώμα κειμένων με κοινή θεματική και στη συνέχεια θα προβούμε στην επεξεργασία του corpus μέσω του αναλυτή κειμένων UniteX και στην εξαγωγή ονοματικών οντοτήτων. Το μάθημα αξιολογείται με κατάθεση και παρουσίαση τελικής εργασίας.
Ε333 Υπολογιστική γλωσσολογία και Μετάφραση

Οι ελάχιστες μονάδες μιας γλώσσας (σε αυτή την περίπτωση της ελληνικής) συνδυάζονται για να σχηματίσουν προτάσεις και κείμενα και η τυπική περιγραφή περιορίσμων εφαρμόζεται υπό τη μορφή των ηλεκτρονικών λεξικών. Τα λεξικά περιλαμβάνουν, αφενός την αναπαράσταση των συντακτικών μετασχημάτων, απαραίτητη για την αναγνώριση της δομής σύνθετων φράσεων και αφετέρου για την περιγραφή του λεξικού: καταγραφή και ταξινόμηση των λεξικού: καταγραφή και ταξινόμηση των λεξικών στοιχείων και κωδικοποίηση των χαρακτηριστικών τους.

Στόχος του μαθήματος αποτελεί η εξοικείωση και η κατάρτιση των φοιτητών/τριών με τα μεταφραστικά εργαλεία αλλά και με τον τρόπο με τον οποίο λειτουργούν. Καλύπτονται τα ακόλουθα: SYSTRAN (σύστημα αυτόματης μετάφρασης) και TRADOS (σύστημα μεταφραστικής μνήμης). Το μάθημα αξιολογείται με κατάθεση και παρουσίαση τελικής εργασίας.

Ε334 Επιμέλεια αυτόματης μετάφρασης

Το μάθημα αποτελεί μια εισαγωγή στη χρήση της Αυτόματης Μετάφρασης και της επιμέλειας της και συνδυάζει τη θεωρία με την πράξη. Οι ενότητες του μαθήματος είναι οι ακόλουθες: Ιστορία της ΑΜ - Θεωρία της ΑΜ - Χρήσεις της ΑΜ - Ελεγχόμενες γλώσσες και προσεπεξεργασία στην ΑΜ - Αξιολόγηση ΑΜ - Θεωρία και ιστορία της επιμέλειας ΑΜ - Χρήσεις επιμέλειας ΑΜ - Επίπεδα ποιότητας επιμέλειας ΑΜ - Γενικές κατευθύνσεις επιμέλειας ΑΜ - Δεξιότητες επιμέλειας ΑΜ - Εξάσκηση στην επιμέλεια ΑΜ.

Ε335 Επιμέλεια μετάφρασης

Στόχος του μαθήματος είναι να εισαγάγει τους φοιτητές και τις φοιτήτριες στην επιμέλεια της μετάφρασης, ως αντιπαραβολικής πρακτικής. Συνδυάζει θεωρία και πράξη, με αναφορά σε διαφορετικούς τύπους μετάφρασης, όπως η γενική, η ειδική και η λογοτεχνική μετάφραση. Το μάθημα περιλαμβάνει τις ακόλουθες ενότητες: Τύποι μετάφρασης και επίπεδα ποιότητας - Μεταφραστικό λάθος - Επιμέλεια, αναθεώρηση, διόρθωση - Τύποι επιμέλειας της μετάφρασης - Πρότυπα και γενικές κατευθύνσεις - Παράμετροι της επιμέλειας - Ηθική, δεοντολογία και καλές πρακτικές - Επιμέλεια γενικής μετάφρασης - Επιμέλεια ειδικής μετάφρασης - Επιμέλεια λογοτεχνικής μετάφρασης.

Ε337 Τα Ηλεκτρονικά Σώματα Κειμένων στη μετάφραση

Στο μάθημα αυτό, οι φοιτητές και οι φοιτήτριες εμβαθύνουν στις γνώσεις τους σχετικά με τη Γλωσσολογία και τη Μεταφρασεολογία Σωμάτων Κειμένων. Εξοικειώνονται με τη θεωρία, την ορολογία και την τυπολογία των Ηλεκτρονικών Σωμάτων Κειμένων (ΗΣΚ), με τα εργαλεία επεξεργασίας τους και τις χρήσεις τους στη μετάφραση. Περιλαμβάνει τις ακόλουθες ενότητες: Γλωσσολογία Σωμάτων Κειμένων - Μεταφρασεολογία Σωμάτων Κειμένων - Τύποι ΗΣΚ και μετάφραση - Ορολογία και ΗΣΚ - Συγκρότηση ΗΣΚ - Συγκρίσιμα ΗΣΚ - Παράλληλη ΗΣΚ – Εργαλεία - ΗΣΚ και γενική μετάφραση - ΗΣΚ και ειδική μετάφραση - ΗΣΚ και λογοτεχνική μετάφραση.
Ε339 Πολυτροπική ρητορική και μετάφραση
Το παρόν μάθημα αποτελεί μία εισαγωγή στη θεωρία και την πράξη της μετάφρασης της πολυτροπικής ρητορικής, όπως εμφανίζεται σε διάφορα ψηφιακά κειμενικά είδη και σε ποικίλα πολιτισμικά πλαίσια. Οι φοιτητές και οι φοιτητριες εξοικειώνονται με τις τεχνικές ανάλυσης πολυτροπικών κειμένων μέσα από τη μελέτη θεωρητικών κειμένων, αλλά και τη συμμετοχή τους σε ομαδικές εργασίες, ενώ, στη συνέχεια, εξασκούνται στη μετάφραση των πολυτροπικών μέσων πειθούς επί τη βάση των μεταφρασεολογικών μοντέλων και θεωριών που έχουν κατά καιρούς αναπτυχθεί. Δίνεται ιδιαίτερη έμφαση στις πολυτροπικές εκφάνσεις του λόγου πειθούς σε διάφορες γλώσσες, και στη συνέχεια, εξασκούνται στη μετάφραση των πολυτροπικών μέσων πειθούς επί τη βάση των μεταφρασεολογικών μοντέλων και θεωριών που έχουν κατά καιρούς αναπτυχθεί. Δίνεται ιδιαίτερη έμφαση στις πολυτροπικές εκφάνσεις του λόγου πειθούς σε διάφορες γλώσσες και στη συνέχεια, εξασκούνται στη μετάφραση των πολυτροπικών μέσων πειθούς επί τη βάση των μεταφρασεολογικών μοντέλων και θεωριών που έχουν κατά καιρούς αναπτυχθεί. Δίνεται ιδιαίτερη έμφαση στις πολυτροπικές εκφάνσεις του λόγου πειθούς σε διάφορες γλώσσες, και στη συνέχεια, εξασκούνται στη μετάφραση των πολυτροπικών μέσων πειθούς επί τη βάση των μεταφρασεολογικών μοντέλων και θεωριών που έχουν κατά καιρούς αναπτυχθεί.

Ε340 Αρχές Μεταφρασεολογίας
Το μάθημα αποτελεί μια πρώτη επαφή με την επιστήμη της Μεταφρασεολογίας. Υπόσταρα από μία διαχρονική μελέτη των βασικών αρχών της και των εννοιών που κυριαρχούν τη μεταφρασεολογική σκέψη, εξετάζονται οι διάφορες δυνατότητες προσέγγισης της μεταφραστικής διαδικασίας. Παράλληλα οι φοιτητές/τριες ασκούνται στις βασικές απορρέουσες μεθοδολογικές αρχές. Το μάθημα διδάσκεται στα γαλλικά.

Ε341 Θεωρίες Μετάφρασης
Στο μάθημα αυτό εξετάζονται η εξέλιξη της σκέψης γύρω από τη μετάφραση καθώς οι σημαντικότερες θεωρίες που έχουν κατά καιρούς διατυπωθεί καθώς και τις θεωρίες που έχουν κατά καιρούς αναπτυχθεί. Ιδιαίτερη έμφαση δίνεται στις γλωσσολογικές, συστημικές και λειτουργικές θεωρίες που έχουν διατυπωθεί.

Ε342 Γλωσσολογία της Εκφοράς και Μετάφραση
Αντικείμενο του μαθήματος αυτού είναι η μελέτη των γλώσσων, συγκεκριμένως τη γαλλική, ως αποδεικτήριο της μεταφραστικής δραστηριότητας. Ιδιαίτερη έμφαση δίνεται στη γλωσσολογία της εκφοράς και όλες τις αναλογικές μεταφραστικές στρατηγικές για την απόδοση και σύμπτυξη κειμένων στη γαλλική γλώσσα.

Ε343 Αντιπαραβολική γλωσσολογία και μετάφραση
Αντικείμενο του μαθήματος αυτού είναι η μελέτη των γλώσσων, συγκεκριμένως της αγγλικής, ως αποδεικτήριο της μεταφραστικής δραστηριότητας. Ιδιαίτερη έμφαση δίνεται στη σχέση ελληνικής-γαλλικής, ως αποδεικτήριο της μεταφραστικής δραστηριότητας. Ιδιαίτερη έμφαση δίνεται στην αναλογική μεταφραστική κατανομή της γλώσσας, συγκεκριμένα στη γαλλική, ως αποδεικτήριο της μεταφραστικής δραστηριότητας. Ιδιαίτερη έμφαση δίνεται στην αναλογική μεταφραστική κατανομή της γλώσσας.
Ε344 Θεωρίες σημειωτικής και μετάφραση
Στόχος του μαθήματος είναι η μύηση των φοιτητών/τριών στη Σημειολογία με σκοπό την εφαρμογή των σημειολογικών προσεγγίσεων στη μετάφραση. Στο πλαίσιο αυτό επιχειρείται η οριοθέτηση του πεδίου μελέτης και της ιστορικής πορείας της Σημειολογίας/Σημειωτικής, καθώς και η παρουσίαση των σημαντικότερων θεωρητικών, των βασικών εννοιών, των σημερινών ρευμάτων και των πεδίων εφαρμογής της σημειολογίας.

Ε345 Εφαρμογές σημειωτικής στη μετάφραση
Στόχος του μαθήματος είναι η μύηση των φοιτητών/τριών στη Σημειολογία και η εφαρμογή των σημειολογικών προσεγγίσεων στη μετάφραση. Στο πλαίσιο αυτό επιχειρείται η οριοθέτηση του πεδίου μελέτης και της ιστορικής πορείας της Σημειολογίας/Σημειωτικής, καθώς και η παρουσίαση των σημαντικότερων θεωρητικών, των βασικών εννοιών, των σημερινών ρευμάτων και των πεδίων εφαρμογής της επιστήμης. Στη συνέχεια μελετώνται οι εφαρμογές της Σημειολογίας στη μετάφραση (τα σημειωτικά συστήματα στη μετάφραση, η διασημειωτική μετάφραση, η μετάφραση πολυσημειωτικών κειμένων) μέσα από τις προσεγγίσεις σημειολογίων της μετάφρασης.

Ε346 Κοινωνιογλωσσολογία, μετάφραση και πολιτισμική μεσολάβηση
Στόχος του μαθήματος είναι να προσεγγίσει κοινωνιογλωσσολογικές πλευρές της μετάφρασης. Η μάθημα κάνει μια σύντομη αναφορά στην ιστορική πορεία της Κοινωνιογλωσσολογίας, στη σχέση της με τη Γλωσσολογία, στις επιμέρους κατηγοριοποιήσεις του κλάδου και στη συνεισφορά του στη μελέτη της γλώσσας, για να επικεντρωθεί στη συνέχεια στα θέματα γλωσσικής επαφής (διγλωσσία, πολυγλωσσία, κοινωνική διγλωσσία, διάλεκτοι, τοπικόλεκτα, κοινωνιόλεκτα, ιδιόλεκτα, τεχνόλεκτα) και μετάφρασης και πολιτισμικής μεσολάβησης. Επίσης, εξετάζονται κοινωνιογλωσσολογικά φαινόμενα όπως η μετάφραση και το γλωσσικό ύφος (registre de langue), πιως συνδέεται η μετάφραση και η πολιτισμική μεσολάβηση με την εναλλαγή γλωσσικού κώδικα (alternance de code linguistique), το πέρασμα από τη γλωσσική απόκλιση (dialecte, patois, créole, langue régionale, langue des cités, jargon, argot, franglais, verlan) στη νόρμα (français standard) και η μετάφραση αυτών των αποκλίσεων στην Κοινή Νεοελληνική.

Ε347 Πολιτισμική Διάσταση της Μετάφρασης
Το μάθημα έχει ως στόχο την ανάδειξη της πολιτισμικής και πολιτικής διάστασης του μεταφραστικού φαινομένου. Δίνεται ιδιαίτερη εμφάνιση δίνεται στο φαινόμενο της πολιτισμικής στροφής στη μεταφρασεολογία. Διακρίνονται επίσης τα επίπεδα στα οποία η έννοια του πολιτισμού εμπλέκεται με τη μετάφραση (επίπεδο συλλογικής οργάνωσης του λόγου, επίπεδο περιεχομένου του κειμένου, επίπεδο ηθικής της μετάφρασης).
Ε348 Ειδικά Θέματα Μετάφρασης-Μεταφρασεολογίας
Μελέτη σε βάθος ενός ειδικού θέματος που άπτεται της Μετάφρασης και της Μεταφρασεολογίας. Μεταξύ άλλων, μελετούνται τα ακόλουθα θέματα: Η έννοια της ισοδυναμίας στη μετάφραση, Γλωσσολογικές προσεγγίσεις της μετάφρασης, Πολιτισμικές προσεγγίσεις της μετάφρασης, Κοινωνιολογικές προσεγγίσεις της μετάφρασης, Ιδεολογικές προσεγγίσεις της μετάφρασης, Μετάφραση και έμφυλες σπουδές, Ζητήματα μεταφρασεολογικής έρευνας. Η ύλη και ο τρόπος αξιολόγησής της εξαρτάται από τον εκάστοτε διδάσκοντα.

Ε349 Ιστορία της Μετάφρασης
Το μάθημα αυτό προσφέρει μια επισκόπηση της ιστορίας της μετάφρασης από την αρχαιότητα μέχρι σήμερα. Μελετά τα ιστορικά ορόσημα και παρουσιάζει διαχρονικά το πολιτισμικό περιβάλλον μέσα στο οποίο εντάσσεται η μετάφραση. Παρουσιάζονται επίσης οι μεγάλες μορφές των μεταφραστών που επηρέασαν τη μεταφραστική σκέψη. Ιδιαίτερη έμφαση δίνεται στην ιστορία της μετάφρασης στον ελληνόφωνο χώρο. Το μάθημα εξετάζεται με συνεχή αξιολόγηση και ερευνητικές εργασίες.

Ε350 Ζητήματα Περιγραφικής Μεταφρασεολογίας
Στόχος του μαθήματος αυτού είναι να εισαγάγει τους/τις φοιτητές/τριες στις βασικές αρχές της Περιγραφικής Μεταφρασεολογίας και να τους/τις εξοικειώσει με τη συγχρονική και διαχρονική μελέτη πρωτότυπου και μεταφράσματος που είναι προσανατολισμένη στο προϊόν, στη λειτουργία ή στη διαδικασία. Για το σκοπό αυτό, πρόκειται να μελετηθούν οι θεωρητικές βάσεις της Περιγραφικής Μεταφρασεολογίας, οι βασικοί εκφραστές της (η Σχολή του Τελ Αβίβ, η Σχολή της Χειραγώγησης, η διεπιστημονική προσέγγιση) και οι συνεχιστές τους καθώς και τα μεθοδολογικά εργαλεία της. Θα αναλυθούν μελέτες περίπτωσης από τη διεθνή και ελληνόφωνη βιβλιογραφία, με σκοπό την πρακτική εφαρμογή των θεωρητικών γνώσεων και με έμφαση στο ζεύγος γαλλικά-ελληνικά. Το μάθημα αξιολογείται με τελική εργασία.

Ε351 Μετάφραση και Ιδεολογία
Το παρόν μάθημα αποτελεί συνέχεια και εμπάθυνση των όσων αναλύθηκαν στο μάθημα "Περιγραφική Μεταφρασεολογία". Μετά από μία επισκόπηση της βιβλιογραφίας στα ζητήματα της Ιδεολογίας, τις διαφορετικές θεωρητικές προσεγγίσεις της καθώς και τις γλωσσικές αποτυπώσεις της, αναλύεται η μεθοδολογία εντοπισμού των ιδεολογικών στοιχείων σε κείμενα, υπό το πρίσμα της Κριτικής Ανάλυσης Λόγου και της Περιγραφικής Μεταφρασεολογίας. Κατά τη διάρκεια του εξαμήνου, οι φοιτητές και οι φοιτήτριες καλούνται να πραγματοποιήσουν μία πρωτότυπη μικρο-έρευνα σε ένα κειμενικό είδος που οι ίδιοι επιλέγουν και στο ζεύγος γλωσσών γαλλικά-ελληνικά προκειμένου να εντοπίσουν την ιδεολογική του χροιά και τον τρόπο απόδοσής του στην ελληνική. Το μάθημα αξιολογείται με τελική εργασία.
Ε352 Κριτική της Μετάφρασης
Το μάθημα εισάγει τους φοιτητές και τις φοιτήτριες στην κριτική των λογοτεχνικών μεταφράσεων, όπως διαμορφώνεται από συνεισφορές της θεωρίας, ιστορίας και κριτικής της λογοτεχνίας και της μεταφρασεολογίας. Το μάθημα συνδυάζει τη θεωρία με την πράξη, μέσα από την αντιπαραβολική εξέταση μεταφράσεων πεζογραφίας, ποίησης και θεάτρου.
Οι ενότητες του μαθήματος είναι οι ακόλουθες: Ορισμοί - Πρόσληψη και κριτική - Στρατηγικές και τεχνικές της μετάφρασης - Ιστορικότητα της κριτικής της μετάφρασης - Ιστορική επισκόπηση της κριτικής των μεταφράσεων - Σύγχρονες θεωρητικές προσεγγίσεις, Αντιπαραβολική μελέτη και κριτική μεταφράσεων.

Ε353 Κοινωνιολογία της Μετάφρασης
Στόχος του μαθήματος είναι να εισαγάγει τους φοιτητές και τις φοιτήτριες στην κοινωνιολογική προσέγγιση της μετάφρασης, μέσα από θεωρητικές προσεγγίσεις και πρακτικές εφαρμογές. Οι ενότητες του μαθήματος είναι οι ακόλουθες: Βασικές έννοιες της κοινωνιολογίας - Πολιτισμική και κοινωνιολογική στροφή στη μεταφρασεολογία - Τομείς έρευνας στην κοινωνιολογία της μετάφρασης - Βασικές προσεγγίσεις της κοινωνιολογίας της μετάφρασης - Ιεραρχίες γλωσσών και πολιτισμών - Δρώντες στο συνεχές της μετάφρασης - Ο μεταφραστής - Η μεταφραστική διαδικασία - Εφαρμογές στη μελέτη των μεταφράσεων - Εφαρμογές στη μελέτη των μεταφραστών - Εφαρμογές στη μελέτη της μεταφραστικής διαδικασίας.

Ε354 Σημειωτική του Οπτικοακουστικού Κειμένου
Το μάθημα αποτελεί μία εισαγωγή στη θεωρία και πράξη της σημειωτικής οπτικοακουστικών κειμένων. Αντικείμενο μελέτης θα αποτελέσουν διάφορα αφηγηματικά κείμενα (ταινίες μικρού και μεγάλου μήκους, ταινίες κινουμένων σχεδίων, διαφημιστικά σποτ, αποσπάσματα από τηλεοπτικές σειρές, διαδραστικά βίντεο κ.ά.) ως μορφές δημοφιλούς κουλτούρας και φορείς ιδεολογίας. Θα εστιάσουμε στο πως συνεργούν εικόνα και ήχος στον κινηματογράφο και πως λειτουργούν ως σημεία για την παραγωγή νοήματος. Το μάθημα αξιολογείται με ενδιάμεση εξέταση και τελική εργασία.

Ε355 Κινηματογραφικές σπουδές και Θεωρία Διασκευής
Το μάθημα αρθρώνεται σε δύο άξονες. Ο πρώτος εξετάζει τα μορφικά χαρακτηριστικά, τα εκφραστικά μέσα του κινηματογράφου καθώς και την έννοια του κινηματογραφικού είδους. Αντικείμενο μελέτης θα αποτελέσουν διάφορα αφηγηματικά κείμενα (ταινίες μικρού και μεγάλου μήκους, ταινίες κινουμένων σχεδίων, διαφημιστικά σποτ, αποσπάσματα από τηλεοπτικές σειρές, διαδραστικά βίντεο κ.ά.) ως μορφές δημοφιλούς κουλτούρας και φορείς ιδεολογίας. Θα εστιάσουμε στο πως συνεργούν εικόνα και ήχος στον κινηματογράφο και στο νικητές της καταγραφής και πως λειτουργούν ως σημεία για την παραγωγή νοήματος. Το μάθημα αξιολογείται με ενδιάμεση εξέταση και τελική εργασία.
ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΤΗΣ ΠΤΥΧΙΑΚΗΣ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

Τομέας Γλωσσολογίας και Διδακτικής

Είδος / Τύπος της πτυχιακής εργασίας

- Σχολιασμένη βιβλιογραφική έρευνα σε ένα συγκεκριμένο θέμα. Το θέμα αναφέρεται σε ένα από τα ευρύτερα γνωστικά αντικείμενα του Τομέα Γλωσσολογίας και Διδακτικής (π.χ. γενική γλωσσολογία, εφαρμοσμένη γλωσσολογία, κοινωνιογλωσσολογία, λεξικολογία/λεξικογραφία, φωνητική/φωνολογία, πραγματολογία, διδακτική, νέες τεχνολογίες και διδακτική, κ.ά.).

- Εμπειρική / εντοπισμένη έρευνα σε ένα συγκεκριμένο θέμα. Το θέμα αναφέρεται σε ένα από τα ευρύτερα γνωστικά αντικείμενα του Τομέα Γλωσσολογίας και Διδακτικής (π.χ. γενική γλωσσολογία, εφαρμοσμένη γλωσσολογία, κοινωνιογλωσσολογία, λεξικολογία/λεξικογραφία, φωνητική/φωνολογία, πραγματολογία, διδακτική, νέες τεχνολογίες και διδακτική, κ.ά.).

Γλώσσα συγγραφής της πτυχιακής εργασίας

Γαλλική ή Ελληνική κατά περίπτωση.

Χαρακτηριστικά της πτυχιακής εργασίας

- Έκταση
  8.000 λέξεις (30 σελίδες περίπου), συμπεριλαμβανομένης της βιβλιογραφίας και των παραρτημάτων.

- Δομή
  - Εισαγωγή - Οριοθέτηση του προβλήματος όπου θα προσδιορίζεται το αντικείμενο, οι υποθέσεις εργασίας, οι θεωρητικές και οι μεθοδολογικές επιλογές.
  - Κυρίως κείμενο (το οποίο πρέπει να έχει εισαγωγή, να διακρίνεται σε δύο ή και περισσότερα μέρη, να χωρίζεται σε κεφάλαια ή και υποκεφάλαια, κ.λπ.), όπου θα παρουσιάζεται η κυρίως έρευνα, θα «ελέγχονται» οι αρχικές υποθέσεις εργασίας και θα αναπτύσσεται η βασική επιχειρηματολογία. Ειδικά για τις εμπειρικές εργασίες θα πρέπει να περιλαμβάνεται χωριστό κεφάλαιο όπου θα παρουσιάζεται η μεθοδολογία και τα δεδομένα της έρευνας.
  - Τελικά συμπεράσματα διατυπωμένα με σαφή και τεκμηριωμένο τρόπο.
  - Βιβλιογραφία όπου θα καταγράφονται όλα τα έργα ή άρθρα που χρησιμοποιήθηκαν στο κείμενο ή στις υποσημειώσεις.
  - Παράρτημα (λεξιλογίου ή πινάκων) (εάν χρειάζεται).
Τομέας Λογοτεχνίας

Είδος / Τύπος της πτυχιακής εργασίας

– Σχολιασμένη ανάλυση λογοτεχνικού κειμένου ή θέματος που σχετίζεται με ένα ή περισσότερα από τα γνωστικά αντικείμενα του Τομέα,
– Σύγκριση γαλλικών ή γαλλόφωνων κειμένων με άλλα έργα της ευρωπαϊκής λογοτεχνίας ή άλλων τεχνών,
– Βιβλιογραφική έρευνα σε ένα συγκεκριμένο θέμα λογοτεχνίας ή πολιτισμού,
– Εμπειρική / εντοπισμένη έρευνα σε ένα συγκεκριμένο θέμα λογοτεχνίας ή πολιτισμού.

Γλώσσα συγγραφής της πτυχιακής εργασίας
Γαλλική.

Χαρακτηριστικά της πτυχιακής εργασίας

– Έκταση
8.000 λέξεις (30 σελίδες περίπου), συμπεριλαμβανομένης της βιβλιογραφίας και των παραρτημάτων.
– Δομή
  - Εισαγωγή - Οριοθέτηση του προβλήματος όπου θα προσδιορίζεται το αντικείμενο, οι υποθέσεις εργασίας, οι θεωρητικές και οι μεθοδολογικές επιλογές.
  - Κυρίως κείμενο (το οποίο πρέπει να έχει εισαγωγή, να διακρίνεται σε δύο ή και περισσότερα μέρη, να χωρίζεται σε κεφάλαια ή και υποκεφάλαια, κ.λπ.), όπου θα παρουσιάζεται η κυρίως έρευνα, θα «ελέγχονται» οι αρχικές υποθέσεις εργασίας και θα αναπτύσσεται η βασική επιχειρηματολογία. Ειδικά για τις εμπειρικές εργασίες θα πρέπει να περιλαμβάνεται χωριστό κεφάλαιο όπου θα παρουσιάζεται η μεθοδολογία και τα δεδομένα της έρευνας.
  - Τελικά συμπεράσματα διατυπωμένα με σαφή και τεκμηριωμένο τρόπο.
  - Βιβλιογραφία όπου θα καταγράφονται όλα τα έργα ή άρθρα που χρησιμοποιήθηκαν στο κείμενο ή στις υποσημειώσεις.
  - Παράρτημα (λεξιλογίου ή πινάκων) (αν χρειάζεται).

Είδος λογοτεχνικού κειμένου

– Το πρωτότυπο κείμενο που θα αναλύσει ή θα μελετήσει να είναι ένα ή περισσότερα έργα, εκτός απ’ αυτά που αναλύονται στη διάρκεια των επτά εξαμήνων σπουδών του.
– Να είναι γαλλικό ή γαλλόφωνο, εκτός κι αν ο/η φοιτητής/τρια ασχοληθεί με περισσότερα από ένα έργο.
– Ορίζεται κατόπιν συνεννόησης με τον επιβλέποντα καθηγητή. Καλό είναι ο/η φοιτητής/τρια να προτείνει περισσότερα από ένα έργο προς επιλογή.
Τομέας Μετάφρασης

Είδος / Τύπος της πτυχιακής εργασίας
- Σχολιασμένη μετάφραση.
- Βιβλιογραφική έρευνα σε ένα συγκεκριμένο θέμα της μεταφρασεολογίας ή της υπολογιστικής γλωσσολογίας.
- Εμπειρική έρευνα/έρευνα πεδίου σε ένα συγκεκριμένο θέμα της μεταφρασεολογίας ή της υπολογιστικής γλωσσολογίας.

Γλώσσα συγγραφής της πτυχιακής εργασίας
Ελληνική ή Γαλλική.

Χαρακτηριστικά της πτυχιακής εργασίας
- Έκταση
  Το ανώτερο 8.000 λέξεις, συμπεριλαμβανομένης της βιβλιογραφίας και των παραρτημάτων.
- Δομή
  - Εισαγωγή - Οριοθέτηση του προβλήματος: προσδιορίζονται το αντικείμενο, οι υποθέσεις εργασίας, οι θεωρητικές και οι μεθοδολογικές επιλογές.
  - Κυρίως μέρος (το οποίο μπορεί να έχει ιδιαίτερη εισαγωγή, να διακρίνεται σε δύο ή και περισσότερα μέρη, να χωρίζεται σε κεφάλαια και υποκεφάλαια, κ.λπ.): παρουσιάζεται η κυρίως έρευνα, ελέγχονται οι αρχικές υποθέσεις εργασίας και αναπτύσσεται η βασική επιχειρηματολογία. Οι εμπειρικές έρευνες περιλαμβάνουν χωριστό κεφάλαιο, όπου παρουσιάζονται τα δεδομένα της έρευνας και η μεθοδολογία.
  - Τελικά συμπεράσματα, διατυπωμένα με σαφή και τεκμηριωμένο τρόπο.
  - Επίλογος
  - Βιβλιογραφία (όπου καταγράφονται όλα τα έργα ή άρθρα που χρησιμοποιήθηκαν στο κείμενο ή στις υποσημειώσεις).
  - Παράρτημα (εφόσον χρειάζεται).

Χαρακτηριστικά της σχολιασμένης μετάφρασης
- Μέγεθος και είδος πρωτότυπου κειμένου
  Το πρωτότυπο κείμενο κυμαίνεται από 1.000 έως 1.200 λέξεις και πρέπει να είναι αμετάφραστο. Το πρωτότυπο κείμενο δεν μπορεί να είναι μετάφραση από άλλη γλώσσα - έμμεση μετάφραση.
- Χαρακτηριστικά πρωτότυπου κειμένου
- Το κείμενο μπορεί να προέρχεται από τον έντυπο ή ηλεκτρονικό ημερήσιο ή περιοδικό τύπο, γενικό και ειδικό, το διαδίκτυο, την αγορά προϊόντων και υπηρεσιών, τα θεσμικά όργανα κ.λπ.
- Το κείμενο ορίζεται κατόπιν συνεννόησης με τον επιβλέποντα καθηγητή της σχολιασμένης μετάφρασης. Καλό είναι ο/η φοιτητής/τρια να προτείνει περισσότερα από ένα κείμενα προς επιλογή.

- Παρουσίαση μετάφρασης
  Το πρωτότυπο και η μετάφρασή του θα πρέπει να τοποθετούνται αντικριστά, σε πλήρη αντιστοιχία.

- Περιεχόμενα της εργασίας
  Η εργασία θα πρέπει να περιλαμβάνει τα ακόλουθα:
  - Πρωτότυπο Κείμενο + Μετάφραση (σε αντικριστές σελίδες)
  - Γλωσσάριο Όρων
  - Τεκμηρίωση των όρων (αναλυτική παρουσίαση των πηγών που χρησιμοποιήθηκαν για την επιλογή των όρων, κατά τρόπο ώστε να προκύπτει η δίγλωσση χρήση τους)
  - Παρουσίαση μεταφραστικών προβλημάτων, σε συντακτικό, πραγματολογικό και λεξικολογικό επίπεδο (έως 10 δυσκολίες) και αιτιολόγηση των μεταφραστικών λύσεων.
ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΚΑΙ ΟΔΗΓΙΕΣ

Σύμβουλος Σπουδών

Σύμφωνα με την παρ. 2 του άρθρου 50 του Π.Δ/τος 160/2008, οι Σύμβουλοι Σπουδών, σε συνεργασία με την υπηρεσία υποστήριξης φοιτητών/τριών ή σπουδαστών/τριών της οικείας Σχολής ή του οικείου Τμήματος, συμβουλεύουν και υποστηρίζουν ιδίως τους/τις πρωτοετείς φοιτητές/φοιτήτριες, με σκοπό να διευκολυνθεί η μετάβασή των από τη δευτεροβάθμια στην τριτοβάθμια εκπαίδευση, ενημερώνουν, πληροφορούν και συμβουλεύουν τους φοιτητές, τις φοιτήτριες ή σπουδαστές/σπουδάστριες σε θέματα των σπουδών τους και της μετέπειτα επαγγελματικής των σταδιοδρομίας και παρέχουν ιδιαίτερη υποστηρικτική φροντίδα σε φοιτητές, φοιτήτριες ή σπουδαστές σε θέματα που αντιμετωπίζουν σοβαρές οικογενειακές, προσωπικές ή άλλες δυσχέρειες, για την επιτυχή ολοκλήρωση των σπουδών των.

Σύμβουλος Σπουδών για το έτος 2019-2020 είναι η κ. Ελπίδα Λουπάκη, Επίκουρη καθηγήτρια. Τηλέφωνο επικοινωνίας 2310 997528 Ε-mail: eloupaki@frl.auth.gr

Υποτροφίες κινητικότητας

Για τους φοιτητές και τις φοιτήτριες στους/στις οποίους/ες χορηγούνται «υποτροφίες κινητικότητας» στο πλαίσιο των Ευρωπαϊκών Προγραμμάτων και οι οποίοι/ες παρακολουθούν μαθήματα του προγράμματος σπουδών τους σε αντίστοιχο τμήμα ομοταγού ιδρύματος άλλης χώρας της Κοινότητας, ισχύουν τα εξής:

- Η αντιστοίχιση των μαθημάτων, που ο φοιτητής/η φοιτήτρια προτίθεται να παρακολουθήσει στο εξωτερικό, με μαθήματα του Τμήματος, γίνεται πριν από την αναχώρησή του.
- Οι βαθμοί, τα ECTS και οι διδακτικές μονάδες των μαθημάτων που ο φοιτητής/η φοιτήτρια ολοκλήρωσε στο εξωτερικό, αναγνωρίζονται μετά την επάνοδό του/της στην Ελλάδα, με την προϋπόθεση ότι θα προσκομίσει πιστοποιητικό, στο οποίο θα αναγράφονται τα μαθήματα στα οποία εξετάσθηκε με επιτυχία, καθώς και οι ώρες διδασκαλίας εβδομαδιαίως και οι μήνες κατά τους οποίους διδάχθηκε το μάθημα. Το παραπάνω πιστοποιητικό θα πρέπει να είναι πρωτότυπο, να έχει εκδοθεί από την Γραμματεία του αλλοδαπού Πανεπιστημίου και να φέρει τις ανάλογες σφραγίδες εγκυρότητας.
Φοιτητικά-διοικητικά θέματα

Για οποιαδήποτε πληροφορία που αφορά φοιτητικά-διοιχητικά θέματα (ECTS, κωδικούς αριθμοί, κατοχύρωση μαθημάτων, κ.ά.), οι φοιτητές και οι φοιτήτριες απευθύνονται στη Γραμματεία του Τμήματος (3ος όροφος Κτηρίου Διοίκησης). Οι διδάσκοντες δεν έχουν πλήρη εικόνα των διοιχητικών διαδικασιών και ως εκ τούτου δεν μπορούν να δώσουν αξιόπιστες πληροφορίες.

Ιστοσελίδα του Τμήματος

Για ενδεχόμενες αλλαγές στο Ωρολόγιο Πρόγραμμα, οι φοιτητές και οι φοιτήτριες ενημερώνονται από την ιστοσελίδα του Τμήματος (http://www.frl.auth.gr) στην αρχή και στη διάρκεια του ακαδημαϊκού έτους. Είναι ευθύνη των φοιτητών και φοιτητριών να παρακολουθούν συστηματικά την ιστοσελίδα.

Νέα ελληνική ως ξένη γλώσσα

Οι αλλοδαποί/ές φοιτητές/φοιτήτριες έχουν τη δυνατότητα να παρακολουθήσουν τη Νέα Ελληνική ως ξένη γλώσσα στο Σχολείο Νέας Ελληνικής του Α.Π.Θ. Η ύλη στην οποία εξετάζονται είναι του E’ και ΣΤ’ εξαμήνου στο μάθημα Νέα Ελληνική Γλώσσα.

Επιτροπή Κοινωνικής Πολιτικής

Η Επιτροπή Κοινωνικής Πολιτικής είναι μια υπηρεσία του Αριστοτελείου Πανεπιστημίου Θεσσαλονίκης που έχει στόχο, μεταξύ άλλων, τη διευκόλυνση των σπουδών των φοιτητών και φοιτητριών σε όλα τα επίπεδα. Γι’ αυτό τον λόγο, έχει αναπτύξει συγκεκριμένες δράσεις που αφορούν στην πληροφόρηση, τη συμβουλευτική και τον εθελοντισμό.

Μια από τις δράσεις της είναι το ΚΕ.ΣΥ.Ψ.Υ (Κέντρο Συμβουλευτικής και Ψυχολογικής Υποστήριξης), στο οποίο μπορούν να απευθύνονται όλα τα μέλη της Πανεπιστημιακής Κοινότητας, προκειμένου να αντιμετωπίσουν προβλήματα που αφορούν στην εκπαίδευση, άγχος, σεξουαλικά ζητήματα, οικογενειακά ζητήματα και εν γένει θέματα που αφορούν την ψυχολογία τους.

Άλλη μια χρήσιμη υπηρεσία της Επιτροπής είναι η τηλεφωνική γραμμή εξυπηρέτησης επί φοιτητικών ζητημάτων. Οι σπουδαστές μπορούν να καλούν στο τηλέφωνο 2310 991376 και να ενημερώνονται για ημερίδες, συνέδρια, προγράμματα μαθημάτων ή εξετάσεων, επιδόματα και για τη λειτουργία του Πανεπιστημιακού ιδρύματος. Η εξυπηρέτηση μπορεί να γίνει και μέσω e-mail στην ηλεκτρονική διεύθυνση fititikiline@ad.auth.gr.

Η Επιτροπή Κοινωνικής Πολιτικής έχει αναπτύξει δίκτυο εθελοντών που προσφέρουν υπηρεσίες σε άτομα με αναπηρίες, σε αλλοδαπούς/ές φοιτητές/φοιτήτριες και σε φοιτητές με προβλήματα υγείας. Επίσης, σε συνεργασία με ευαγή ιδρύματα οι εθελοντές προσφέρουν υπηρεσίες σε ορφανά αγόρια και κορίτσια και σε άτομα με αναπηρίες.


E-mail: ipaspala@gmail.com, adourou@ad.auth.gr, spiroskouzelis@gmail.com.
Ενώσεις φοιτητών: Πρόγραμμα AIESEC

Το πρόγραμμα AIESEC προσφέρει τη δυνατότητα πραγματοποίησης πρακτικής άσκησης και συμμετοχής σε εθελοντικά προγράμματα. Για περισσότερες πληροφορίες και εκτενέστερη παρουσίαση βλ. http://www.aiesec.gr

Χρονοδιάγραμμα έναρξης και λήξης εξαμήνων ακαδημαϊκού έτους 2020 - 2021

Χειμερινό εξάμηνο
Εναρξη:
Λήξη:
Κενό:
Εξεταστική περίοδος Ιανουαρίου-Φεβρουαρίου 2021

Εαρινό εξάμηνο
Εναρξη:
Λήξη:
Κενό:
Εξεταστική περίοδος Ιουνίου 2021

Εξεταστική περίοδος Σεπτεμβρίου 2021

ΑΡΓΙΕΣ-ΔΙΑΚΟΠΕΣ ΑΚΑΔΗΜΑΪΚΟΥ ΕΤΟΥΣ 2020 - 2021

Επέτειος ΟΧΙ:
Διακοπές Χριστουγέννων:
Τριών Ιεραρχών:
Διακοπές Αποκριάς:
Επέτειος 25ης Μαρτίου:
Διακοπές Πάσχα:
Πρωτομαγιά:
Αγ. Πνεύματος: